

**MATHIAS POLEDNA** (Viena, Austria, 1965)

**Fondazione, 1998**  
*Fundación*

Vídeo proyección, color y sonido, 28'  
Banco de madera cubierto de corcho, 70 x 300 x 70 cm  
Panel de corcho con pantalla negra impresa, 200 x 100 cm

COLECCIÓN GENERALI FOUNDATION, VIENA

El artista austriaco, residente en Los Ángeles, bien puede inscribirse en los movimientos internacionales que, desde principios de los años 90, han contribuido tanto a la desmaterialización de la obra de arte como a su inserción en el discurso político. Está, además de profundamente interesado en la música –de hecho su anterior participación en una muestra del CAAC fue en 2011, en la exposición *La chanson*– también en los distintos extremos de la cultura popular.

*Fondazione* es una videoinstalación en torno a la Fondazione Feltrinelli, fundada por Giangiacomo Feltrinelli, el mítico miembro de la resistencia, editor, activista militante de la izquierda italiana y fundador y comandante del Gruppi di Azione Partigiana (GAP), menos conocido y contemporáneo de las Brigate Rosse, en cuyo seno, durante la preparación de un atentado a una torre de alta tensión vecina a Milán, hallaría la muerte el 14 de marzo de 1972.

Feltrinelli, heredero de una de las grandes fortunas europeas, fue el paradigma del hijo de la burguesía “traidor” a su clase social, fiel al ideal de la revolución comunista y editor comprometido, intelectual y practicante con la clase obrera.

La Fondazione, creada en 1949 como Biblioteca Giangiacomo Feltrinelli, y después Instituto Feltrinelli, y dedicada a los estudios e investigaciones sobre las sociedades modernas y contemporáneas, se reclama actualmente más académica que política, aunque conserva uno de los archivos más importantes del mundo relativos a la historia del socialismo y del movimiento obrero internacional.

Poledna expone en su vídeo documental las contradicciones y paradojas de ese intento de historización colectiva. Como si, junto al idealismo utópico que veía en aquellos movimientos el progreso y las fuerzas emancipadoras –como quería Feltrinelli–, él también contemplase los conflictos, los procesos y los intereses contradictorios que también intervi-

nieron. Las ideas de archivo y de cómo recopilar y reactivar el pensamiento utópico están también presentes en esta instalación –compuesta por un banco, un panel y un vídeo–, que fue creada para una exposición comisariada por el mismo Poledna para la Fundación Generali de Viena en 1998, que llevó por título *The making of*.

M.N

---

This Austrian artist residing in Los Angeles is unequivocally associated with the international movements which, since the early 1990s, have served to dematerialize the work of art and insert it in the political discourse. He is also deeply interested in music—in fact, his last appearance at the CAAC was in the group exhibition *La chanson* in 2011—as well as the different extremes of pop culture.

*Fondazione* is a video installation that revolves around the Fondazione Feltrinelli. This institution was established by Giangiacomo Feltrinelli, the legendary resistance leader, publisher, militant activist of the Italian left, and founder and commander of the Gruppi di Azione Partigiana (GAP), a lesser-known paramilitary group active at the same time as the Red Brigades. Feltrinelli died on 14 March 1972 during a GAP operation, while attempting to take out a high-voltage power pylon near Milan.

The heir to one of Europe’s great fortunes, Feltrinelli was a classic example of the privileged bourgeois son who “betrayed” his own class; he was fiercely loyal to the ideals of the Communist revolution, and as a publisher he openly supported the working class in both theory and practice.

The Fondazione, created in 1949 as the Giangiacomo Feltrinelli Library and later changed to the Feltrinelli Institute, is given over to the study and research of modern and contemporary societies. Today it advertises itself as more academic than political, even though it holds one of the world’s largest collections on the history of socialism and the international labour movement.

In his documentary video, Poledna exposes the contradictions and paradoxes inherent in this attempt at collective historicization. In addition to the utopian idealism which hailed those movements as the road to progress and emancipation—as Feltrinelli hoped and desired—he seems to contemplate the conflicts, processes and clashing interests they also entailed. The concepts of the archive and how to compile and reactivate utopian thought are also present in the installation, which consists of a bench, a panel and a video and was created for a show that Poledna himself curated for the Generali Foundation in Vienna in 1998, entitled *The Making Of*.

M.N

## ARCHIVO 15M

A raíz de la manifestación celebrada en mayo de 2011, en Madrid, cristalizó lo que se denomina 15M, un movimiento espontáneo que nace tras la acampada de un grupo de personas que esa noche toman la Puerta del Sol. En los días siguientes este grupo fue creciendo hasta llenar la plaza, esta ocupación se dio a conocer como *Acampada Sol* y contagió a otras muchas ciudades españolas. Esta estrategia de “ocupación” se extendió también a ciudades de diferentes partes del mundo, alcanzando una extraordinaria repercusión internacional.

La razón de estas concentraciones se encuentra en la crisis mundial que estalló en 2008 y que se ha cebado especialmente en los países del sur de Europa. El descontento de la población ante la creciente degradación de las condiciones laborales, el crecimiento del paro, que afecta con especial crudeza a los jóvenes, los recortes en sanidad, educación, pensiones y servicios sociales, fueron el detonante de estas protestas. En paralelo, se produce una radical crítica hacia los partidos mayoritarios, hacia la corrupción de las clases dirigentes, a las políticas económicas impuestas por la voracidad de un capitalismo carente de regulaciones, a la dictadura de los mercados financieros, y a la ausencia de participación ciudadana en los sistemas democráticos.

El 15M que, para algunos supuso un estallido puntual, se convirtió sin embargo en un movimiento, de base asamblearia, altamente sofisticado en su organización, en el cual han jugado un papel determinante Internet y las redes sociales. Los colectivos, plataformas y grupos vinculados al 15M constituyen hoy un tejido presente en prácticamente todos los sectores y de forma activa no solo articulan protestas (enseñanza, sanidad, ecología, desahucios, etc.) sino que llevan a cabo políticas propositivas.

Se muestran aquí materiales utilizados por el 15M (pertenecientes a su extenso archivo) como carteles, textos y dibujos que dan cuenta del amplio repertorio de reivindicaciones y de las luchas que han llevado, y llevan, a cabo.

---

The mass demonstration held in Madrid in May 2011 spawned what is now known in Spain as 15M, a spontaneous movement that grew out of one group's decision to camp out in the central square of Puerta del Sol on the night of 15 May. In the days that followed, this group grew until it filled the square, and the occupation known as *Acampada Sol* (Sol Camp-out) was imitated in many other Spanish cities. This “occupation” strategy also spread to different cities around the world, quickly becoming a massive international phenomenon.

The root cause of these assemblies was the global crisis that erupted in 2008 and has taken an especially severe toll on the nations of southern Europe. The widespread dissatisfaction with increasingly poor job conditions, rising unemployment, particularly among young people, and budget cuts in public health care, education, pensions and social services was the spark that set off these protests. At the same time, people also began to voice harsh criticism of the dominant political parties, corruption among the ruling classes, the economic policies imposed by a voracious, unregulated capitalist agenda, the tyranny of the financial markets, and the lack of civic participation in democratic systems.

Though some regarded it as an isolated outburst, 15M actually developed into an assembly-based movement with a highly sophisticated organizational structure that relies heavily on the internet and social networks. Today, the collectives, associations and groups united under the 15M banner form a social fabric present in virtually every area of life, which remains active in organizing protests (related to education, health care, the environment, evictions, etc.) but also works to devise proactive policies.

This display features materials used by the 15M movement (borrowed from its extensive archive), such as posters, texts and drawings, that testify to the wide range of popular demands and struggles it has supported and still supports today.

## ARCHIVO 15M

### **Carteles de la Acampada Sol, 2011**

*Posters of Acampada Sol*

DEPOSITARIO ARCHIVO 15M

De izquierda a derecha:

***Si no nos dejan soñar... no les dejaremos dormir!!***, mayo 2011

*If you won't let us dream... we won't let you sleep!*

Pintura sobre papel y cartón, 57 x 114 cm

***#Spanish Revolution***, mayo 2011

*#Revolución española*

Cartulina, 17 x 74 cm

***spanish revolutiON***, mayo 2011

*RevolucIÓN española*

Cartel fotocopiado de un diseño de Mikel Martínez, 21 x 30 cm

***Importante: Desde la Comisión Feminista se ha consensuado (...)***, mayo 2011

*Important notice: The Feminist Committe has agreed (...)*

Cartel sobre papel de embalaje, 54 x 72 cm

***We can MAKE it! Real***, mayo 2011

*¡Nosotros podemos HACERLO! Real*

Cartel sobre papel, 25 x 21 cm

***Somos muchos, no tenemos miedo***, mayo 2011

*We are many, we are not afraid*

Papel, 29 x 21 cm

***Madrid, Puerta del Sol, mayo 2011. Si no nos djáis soñar (...)***

*Madrid, Puerta del Sol, May 2011. If you won't let us dream (...)*

Cartel sobre cartón pluma, 42 x 30 cm

***Don't kill my ideas with a stick! Se supone que vivimos en una DEMOCRACIA***, mayo 2011

*¡No mates mis ideas a palos! This is supposed to be a DEMOCRACY!*

Cartel, 31 x 24 cm

***¿Quieres proponer temáticas de diálogo para el pensamiento? ...***, mayo 2011

*Would you like to propose some topics of discussion for thought?*

Cartel sobre papel, 50 x 32 cm

***Hartos sin pan***, mayo 2011

*Fed up with no bread*

Cartel, 30 x 42 cm

***I don't vote because I have hangovers on Sundays***, mayo 2011

*No voto porque tengo resaca los domingos*

Cartel, 59 x 42 cm

***Comisión Coordinación***, mayo 2011

*Coordination Committe*

Cartel, mapa impreso, 99 x 81 cm

***Democracia en obras***, mayo 2011

*Democracy under construction*

Cartel, 37 x 128 cm

**ANNA MORENO** (Barcelona, España, 1984)

***Select the Right Location*, 2014**  
*Elige el lugar adecuado*

Pieza teatral

Vídeo instalación: vídeo (color, sonido, 32' 58") y objetos

CORTESÍA DE LA ARTISTA

En su trabajo la artista analiza la relación del arte con la política, el activismo, la democracia y los derechos civiles. La obra muestra una pieza teatral, y forma parte de un proyecto más amplio en curso, titulado *The Barnum Effect* en referencia a P.T. Barnum, el rey del circo estadounidense, artista y primer empresario del *show business*, quien escribió *The Art of Money Getting* (1880), donde exponía su método para hacer dinero. Moreno utiliza afirmaciones de Barnum, trasladándolas del ámbito económico al contexto artístico, para explorar el vínculo entre el arte y la economía, el papel del artista en la sociedad o temas como la nula valoración del trabajo inmaterial.

La trama gira en torno a cinco personajes –todos ellos artistas que representan diferentes posturas– que, ante las inundaciones sufridas en su ciudad, buscan refugio en el tejado de un museo de arte contemporáneo. Cada uno ha rescatado de la catástrofe un objeto que considera valioso, y que aparecen físicamente junto al vídeo: una reproducción de un fetiche, como objeto de veneración; una emisora de radio, único objeto útil, que simboliza la eficacia social; un péndulo de Foucault casero, que alude a la continuidad de la vida; un disco de The Smiths que contiene la canción “Ask”, cuya letra defiende la violencia como motor de cambio; y una colección de elementos promocionales de los Juegos Olímpicos de Barcelona 92, en alusión al marketing y la mercantilización del pasado. Mientras esperan que la inundación remita, hablan sobre el lugar que ocupa el arte en la sociedad desde sus respectivas posturas.

Su ocupación no es ni activa ni violenta, sino representativa de una neutralidad acomodaticia o de una incapacidad para actuar que también traduce la actitud de los ciudadanos en su renuncia a asumir compromisos sociales y políticos; una pasividad que se hace extensiva a los integrantes del mundo del arte. También se subraya el economicismo aplicado a la cultura y al arte, así como la naturaleza precaria del traba-

jo artístico. Por último Moreno cuestiona la figura del museo como “puerto seguro” para el artista y señala su habitual desconexión del mundo real y sus problemas.

A.M.

---

In her work, Anna Moreno analyses how art is related to politics, activism, democracy and civil rights. This piece documents a play and is part of a larger work-in-progress entitled *The Barnum Effect* in reference to P. T. Barnum, the American circus king, entertainer and first show business impresario, who outlined his golden rules for making money in a book called *The Art of Money Getting* (1880). Moreno extrapolates Barnum's statements from the financial context to the art world, using them to explore the link between art and economy, the artist's role in society or themes such as the perceived worthlessness of immaterial labour.

The plot revolves around five characters, all artists representing different positions, who seek refuge on the rooftop of a contemporary art museum when their city is flooded. Each of them has saved a valuable object from the disaster, which are physically displayed alongside the video: a reproduction of a fetish, an object of worship; a wireless set, the only useful object in the group, symbolizing social efficacy; a homemade version of Foucault's pendulum, alluding to the fact that life goes on; an album by The Smiths featuring the song “Ask”, whose lyrics advocate violence as an instrument of change; and a collection of merchandising from the 1992 Olympic Games in Barcelona, a reference to marketing and the commodification of the past. While they wait for the floodwaters to subside, the artists discuss their respective opinions about art's place in society.

Their occupation is neither active nor violent but representative of a complacent neutrality or an inability to act that also reflects the passivity of citizens who refuse to become socially and politically engaged, a passivity that extends to the members of the art community. In addition, the play highlights the economization of culture and art and the precarious nature of artistic labour. Finally, Moreno questions the role of the museum as a “safe haven” for artists, noting how they are habitually cut off from the real world and its problems.

A.M.

## **MONA VATAMANU y FLORIN TUDOR**

(Constanta, Rumanía, 1968), (Ginebra, Suiza, 1974)

### **Proyecto *Appointment with History*, 2007–2014**

*Cita con la historia*

De izquierda a derecha:

#### ***Bougainville, Coconut Revolution*, 2014**

*Bougainville, la Revolución del Coco*

#### ***Haitian refugees in a boat, 25 November 2013*, 2014**

*Refugiados haitianos en una patera, 25 de noviembre de 2013*

#### ***Anarcho-Syndicalist Flags*, 2014**

*Banderas anarcosindicalistas*

#### ***Downing Street, March 2009*, 2014**

*Calle Downing, marzo de 2009*

#### ***Tear down this wall*, 2014**

*Derribad este muro*

#### ***General Strike, Oakland, 3 Nov 2011*, 2014**

*Huelga general, Oakland, 3 de nov. 2011*

#### ***Nu ne otraviti pamantul / Dont poison our land*, 2014**

*No envenenéis nuestra tierra*

Óleos sobre lienzo, 40 x 50 cm

La rumana Mona Vatamanu y el suizo Florin Tudor trabajan juntos desde el año 2000 en una multitud de trabajos multimedia, *events* y vídeos que, entre otras cuestiones, analizan el legado del comunismo en los países de la Europa del Este, especialmente en la propia Rumanía posterior a Ceausescu, fijándose muchas veces en las huellas de la ideología en la arquitectura de los distintos países de la órbita de la antigua Unión Soviética.

El origen de *Appointment with History*, según cuenta Silke Baumann, está en una manifestación anticapitalista que vieron en Basilea y que les resultó familiar en sus símbolos, insignias y banderas, a las que tenían lugar cuando eran jóvenes en la Rumanía socialista.

Desde ahí iniciaron la búsqueda de nuevos símbolos y significados para las antiguas utopías mediante imágenes que unen ideologías diferentes en distintos momentos de la historia de los países.

La materialización de esa investigación, que reúne materiales visuales de muy distinta procedencia, se resuelve en una muy numerosa serie de cuadros de pequeño formato –de la cual aquí se exponen siete–, de delicada y a la vez enérgica factura, que, en cierto sentido, hacen más íntimas y próximas, pero también más lacerantes, que aquellas imágenes de las que proceden.

Expuestas anteriormente en la XII Bienal de Estambul, recogen tanto las masacres de la guerra civil en Siria, como las manifestaciones de los indignados en la Puerta del Sol de Madrid o el viaje de la inmigración de Trípoli a la isla de Lampedusa.

M.N.

---

Since the year 2000, Romanian artist Mona Vatamanu and Swiss creator Florin Tudor have worked together on countless multimedia projects, events and videos which, among other issues, analyse the legacy of Communism in Eastern European countries – especially post-Ceausescu Romania – often focusing on the imprint of that ideology on the architecture of different former Soviet Bloc nations.

According to Silke Baumann, the catalyst for *Appointment with History* was an anti-capitalist demonstration that the artists witnessed in Basel, whose symbols, insignias and banners were familiar to them from their youth in socialist Romania.

This event inspired them to begin a quest for new symbols and meanings for the utopias of years past, using images that fuse different ideologies from specific moments in the history of each nation.

The results of their intense research, culled from a wide variety of visual materials, were funnelled into a prolific series of small-format paintings – seven of which are shown here – whose exquisite yet vigorous manufacture somehow makes them more intimate and familiar, but also more cutting, than the images from which they came.

Previously shown at the 12th Istanbul Biennial, these works document a wide variety of events, from the massacres of the Syrian civil war and the protests in Madrid's Puerta del Sol to the immigrant's journey from Tripoli to the island of Lampedusa.

M.N.

**DAVID DIAO** (Chengdu, Sichuan, China, 1943)

Nacido en China, en 1943, David Diao se exilió con sus abuelos, en 1949, a poco del triunfo de la revolución maoísta, primero a Hong Kong, y poco después a los Estados Unidos, donde recibió su educación artística. Su primera exposición individual tuvo lugar, con notable éxito, en la Galería Paula Cooper, en 1969.

Aunque nunca ha olvidado sus orígenes, Diao, que se ha dedicado fundamentalmente a la práctica de la pintura, ha establecido una relación dialéctica con las claves de la modernidad vanguardista occidental a la que ha adaptado su forma de pensar.

Diao se sirve de un personal modo de la apropiación. Más analítico que meramente fascinado, presta atención exclusiva a algunos de los nombres y de las obras que han trazado y determinado lo que denominamos la vanguardia, tanto en el período histórico de las primeras décadas del siglo pasado como en las inmediatas al final de la Segunda Guerra Mundial, como Malevich, Barnett Newman, Philip Johnson o, más recientemente, Konstantin Melnikov.

*Do You Ever Move The Furniture?*, 2011, una de las pinturas incluidas en la exposición, es paradigmática de su forma de hacer. La planta de la célebre *Casa de Cristal*, diseñada por Philip Johnson para su propia vivienda, levantada en Connecticut, y la distribución de los muebles –especialmente las sillas Barcelona–, exacta y precisa, sobre la alfombra de una habitación, que han sido conservadas como reliquias, le sirven a Diao para la realización de una serie numerosa, a la que pertenece la pintura citada, donde ese diagrama se formula como icono de la racionalidad. Más irónicamente, Diao se fotografía y reproduce en *Sitting in Glass House*, 2003, sentado en el salón de la casa, o recorta las siluetas de los visitantes frente a la interminable cristalera que se abre al bosque. *Endangered Species*, 2004, reproduce un mapa con las demoliciones de casas modernistas en New Canaan, el mismo enclave de la casa de Johnson, como si fuese un cartógrafo de la melancolía. “Quedan como una evidencia de que en realidad no es que la modernidad quede olvidada sino que al momento de ser examinada, en este caso a través de la pintura, se arriesga a ser escindida de la percepción poé-

tica. David Diao transita de la imagen moderna de una vida preconcebida, cercana a la utopía racionalista, a la concepción de la modernidad como un discurso que se desvanece sobre sí mismo”, escribe Arcelia Mac Gregor.

M.N.

---

Born in China in 1943, David Diao fled the country with his grandparents in 1949, shortly after the triumph of Mao's revolution. After a brief time in Hong Kong, they moved to the United States, where David studied to become an artist. He held his first solo show, which was a great success, at the Paula Cooper Gallery in 1969.

Although he has never forgotten his roots, Diao, for whom painting has always been the core of his praxis, has forged a dialectical relationship with the key traits of Western avant-garde modernity to which he has adapted his way of thinking.

Diao's personal approach to appropriation is more analytical than an expression of mere fascination. He focuses exclusively on some of the names and works that forged and defined what we now call the avant-garde, stretching from the early decades of the 20th century to the years immediately after World War II and beyond to artists like Malevich, Barnett Newman, Philip Johnson or, more recently, Konstantin Melnikov.

*Do You Ever Move the Furniture* (2011), one of the paintings featured in this show, is a prime example of his modus operandi. The plans for the famous *Glass House*, designed and built by Philip Johnson in Connecticut as his own private residence, and the meticulously precise distribution of the furniture – especially the Barcelona chairs – on a rug in one of its rooms, which have been preserved as relics, inspired Diao to create a large series of paintings, including the aforementioned work, in which that layout is presented as an icon of rationality. More ironically, in *Sitting in the Glass House* (2003), Diao photographed himself seated in the house's living room, or captured the silhouettes of visitors in front of the infinite pane of glass looking out onto the forest. In *Endangered Species* (2004) Diao, like a cartographer of melancholy, presents a map identifying the demolitions of modernist homes in New Canaan, where Johnson's house is also located. With regard to these houses, Arcelia Mac Gregor writes, “They remain as evidence of the fact that, in reality, it's not that modernity has been forgotten but that, when submitted to examination, in this case through painting, it runs the risk of losing its poetic perception. David Diao transits from the modern image of a preconceived life, closely related to a rationalist utopia, to the perception of modernity as a discourse that fades upon itself.”

M.N.

**DAVID DIAO** (Chengdu, Sichuan, China, 1943)

De izquierda a derecha:

***Do You Ever Move The Furniture?***, 2011  
*¿Acaso mueves los muebles alguna vez?*  
Acrílico y vinilo sobre lienzo, 46 x 112 cm

***Endangered Species***, 2004  
*Especie en peligro de extinción*  
Acrílico sobre lienzo, 201 x 284,5 cm

***Sitting in Glass House***, 2003  
*Sentado en la Casa de Cristal*  
Acrílico sobre lienzo, 101,5 x 152,5 cm

***Figure/Ground***, 2005  
*Figura/Fondo*  
Fotografía sobre Plexiglas, 101 x 173 cm

CORTESÍA GALERÍA MARTA CERVERA

## DRUOT, LACATON & VASSAL

(Frédéric Druot, Burdeos, Francia, 1958)

(Anne Lacaton, Saint Pardoux la Rivière, Francia, 1955)

(Jean-Philippe Vassal, Casablanca, Marruecos, 1954)

### ***Tour Bois le Prêtre, Paris 17ème, 2011***

Proyecto: *Tour Bois le Prêtre, Paris 17ème*

Impresión digital sobre vinilo, 820 x 134 cm

El estudio Lacaton & Vassal fue fundado en 1987 por los arquitectos Anne Lacaton y Jean-Philippe Vassal, quienes desde sus primeras actuaciones públicas manifestaron su interés por las técnicas derivadas de la industria y la agricultura, así como un profundo interés por la arquitectura sostenible y, sobre todo, por el concepto de “estética de lo esencial”.

Ganadores del Premio Innovación, Hábitat y Desarrollo del Ayuntamiento de Madrid, en 2006, y del Grand Prix National de l'Architecture, en 2008, Lacaton & Vassal fueron los encargados de la remodelación del Palais de Tokyo, de París, y los autores del pabellón acristalado de la documenta12 de Kassel.

La *Tour Bois le Prêtre* es uno de los edificios de viviendas de renta moderada que se construyeron en la década de los años 60 del siglo pasado en Francia, al igual que en el resto de Europa, para paliar la apremiante necesidad de viviendas de la posguerra y que al paso de los años se han deteriorado y mostrado graves carencias.

A principios del año 2000, los responsables del ayuntamiento parisino, cuando ya se preparaba la que sería, en 2003, Agencia Nacional para la Rehabilitación, incluyeron la torre entre sus objetivos prioritarios y en 2005 convocaron un concurso público con un claro objetivo: demostrar que rehabilitar bien un edificio era más barato que demolerlo y levantar uno nuevo. Frédéric Druot, Anne Lacaton y Jean-Philippe Vassal lo ganaron.

Dos años después publicaron en la editorial española Gustavo Gili, *Plus. La vivienda colectiva. Territorio de excepción*, donde exponían sus ideas acerca de esta problemática. “No derribar nunca, no restar ni reemplazar nunca, sino añadir, transformar y reutilizar siempre”. Esta es la premisa que guiaba sus trabajos.

Después de dos años de trabajo, en los que sus habitantes pudieron permanecer en sus casas, demostraron que por 100.000€ por apartamento, en vez de los 170.000 presupues-

tados para su demolición y reconstrucción, habían proporcionado más superficie habitable, mejor aislamiento acústico, mayor luminosidad y mejor habitabilidad al edificio, que actualmente cuenta con 100 apartamentos y 17 grandes estudios, con una ganancia de 3.560 m<sup>2</sup>, un nuevo hall de entrada y dos ascensores más, y, lo más importante, un sistema de terrazas acristaladas, a manera de invernaderos, con paneles corredizos para abrir o cerrar según la estación del año, que ha mejorado la vida de los vecinos.

M.N.

---

The Lacaton & Vassal studio was founded in 1987 by architects Anne Lacaton and Jean-Philippe Vassal. From their very first public interventions, they have shown a keen interest in using techniques borrowed from industry and agriculture as well as an abiding passion for sustainable architecture and, above all, the “aesthetics of the essential”.

Winners of the Innovation, Habitat and Development Prize from Madrid City Council in 2006 and the Grand Prix National de l'Architecture in 2008, Lacaton & Vassal were responsible for revamping Paris's Palais de Tokyo and designing the glass pavilion at documenta12 in Kassel.

The *Tour Bois le Prêtre* is one of many low-income apartment blocks that were built in the 1960s across France and the rest of Europe to mitigate the severe housing shortage of the postwar years, but which have deteriorated over the years and now present serious flaws.

In early 2000, when preparations were already underway for the inauguration of the National Urban Renewal Agency in 2003, Paris's city councillors made this block one of their top priorities, and in 2005 they organized a public ideas competition with one clear objective: to prove that it is cheaper to restore an old building properly than to demolish it and build a new one. The winners were Frédéric Druot, Anne Lacaton and Jean-Philippe Vassal.

Two years later, the Spanish publishing house Gustavo Gili released their work *Plus. La vivienda colectiva. Territorio de excepción*, which explained their ideas on the issue of collective housing. “Never tear down, never, ever subtract or replace, but always add, transform and reuse” was the golden rule by which they worked.

After two years of work, during which the residents were allowed to remain in their homes, they proved that, at a cost of €100,000 per apartment – as opposed to the estimated €170,000 it would have cost to demolish and rebuild them – they had managed to create more usable floor area, better soundproofing, more luminous interiors and more comfortable living conditions throughout the building, which currently contains 100 flats and 17 large studios. Thanks to their project, the building gained an additional 3,560 square metres of space, a new entry hall, two more lifts and, most importantly, a system of greenhouse-like, glass-enclosed balconies, with sliding panels to make them opened or closed spaces depending on the weather, which have significantly improved the residents' quality of life.

M.N.



**CAROLINA CAYCEDO** (Londres, Reino Unido, 1978)

**Daytoday**, 2002-2009

*Día a día*

- Publicación original
- Publicación con selección de textos traducidos

La obra de Carolina Caycedo guarda una estrecha relación con su vida y experiencias personales, así como con su condición de perpetua nómada o, como ella misma prefiere, “inmigrante” por distintos países del mundo. Nacida en Londres, se crió y educó en Colombia y residió primero en Puerto Rico, luego en distintos países europeos y actualmente vive en Los Ángeles, EE.UU.

Su práctica es una respuesta a los condicionantes y restricciones que el capitalismo impone a inmensas capas de la población mundial. Caycedo concibe la acción artística como el modelo utópico de relación entre individuos y comunidades sometidos a la discriminación y la explotación económica.

Ya sea mediante marchas callejeras, dictado de pancartas, mercados itinerantes u otras acciones, la artista cambia los espacios institucionales por la interacción continua con un público mucho más amplio que el propio de los museos o galerías.

Miembro fundador del Colectivo Cambalache, participó entre 1999 y 2002, en el proyecto *Museo de la Calle*, “formado por una colección de objetos de toda índole obtenida en la calle a través del cambalache con los viandantes. Partiendo de una propuesta de trueque, el colectivo empezó a ‘hacer la calle’ a bordo del *Veloz*, un carro de balineras –o caja de madera con ruedas– invitando a la gente a una transacción ilimitada con la propuesta *¿hacemos el cruce?*”, en palabras de Federico Guzmán, uno de sus integrantes.

*Día a día* fue un proyecto personal de subsistencia en ciudades como Viena, Nueva York, Berlín, Los Ángeles o Londres, en las que Caycedo limitaba su actividad laboral al uso exclusivo del “trueque” de servicios tanto por cosas imprescindibles para la existencia, así casa y comida, como otras de bienes innecesarios o lujos, aparatos digitales o fiestas. La artista ha hecho extensible aquel modo a su manera de relación con el propio Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, con motivo de esta muestra.

M.N.

---

Carolina Caycedo’s work is closely related to her own life and personal experiences and to her identity as a perpetual globetrotter—or, as she prefers to call herself, “immigrant”—in different countries around the world. Born in London, she was raised and educated in Colombia. After living in Puerto Rico for a time, she bounced about several different European countries and currently resides in Los Angeles.

Her practice responds to the conditions and restrictions that capitalism imposes on vast segments of the global population. Caycedo views artistic action as the utopian model of interaction among individuals and communities subject to economic exploitation and discrimination.

Whether through public marches, banner slogans, travelling markets or other actions, the artist changes institutional spaces by consistently interacting with a much wider audience than the usual gallery or museum-going crowd.

As a founding member of the Cambalache Collective, between 1999 and 2002 she helped to conceive the project *Museo de la Calle* (Street Museum). According to Federico Guzmán, a fellow collective member, this peculiar museum “formed a collection of all sorts of objects obtained on the street by swapping with passers-by. Based on a simple bartering system, the collective began to ‘work the streets’ on board a soapbox derby car—basically a wooden crate on wheels—called the *Veloz*, inviting people to participate in an unlimited transaction with the words ‘Shall we swap?’”

*Día a día* was a personal survival project in cities like Vienna, New York, Berlin, Los Angeles and London, where Caycedo subsisted solely by “bartering” services for basic things such as food and shelter as well as non-essential or luxury items like digital devices or party invitations. For this exhibition, the artist has extrapolated this way of life to her own relationship with the Centro Andaluz de Arte Contemporáneo.

M.N.

**CLAIRE PENTECOST** (Atlanta, EEUU, 1956)

***Soil-erg*, 2012**

Lingotes y discos moldeados de compost. diversas medidas

43 dibujos, grafito y compost sobre papel, 38,1 x 45,7 cm

Paneles de cristal bañados en oro, 200 x 80 cm

Artista y escritora, Claire Pentecost es profesora del Departamento de Fotografía del Art Institute of Chicago y ha dedicado la mayor parte de su trabajo –mediante proyectos concretos, y también ensayos, seminarios y conferencias– a analizar cómo se estructuran y organizan los controles del conocimiento y, dentro de estos, aquellos relacionados con la tierra y el suelo, su propiedad, y su explotación agrícola, así como su problemática situación en distintos lugares de mundo.

El proyecto-instalación *Soil-erg* fue concebido originalmente para la dOCUMENTA13, comisariada por Carolyn Christov-Bakargiev, y tiene como elemento central y principal, en palabras de la artista misma, la propuesta de puesta en circulación de un nuevo sistema de valores económicos basado en el concepto de “suelo vivo”. Su formalización son una serie de objeto esculturales –discos y lingotes de gran tamaño– hechos con tierra o compost, que representan las unidades de una nueva moneda, provisionalmente bautizada como “soil-erg”, que ha de sustituir al dólar.

De este modo, en vez de una moneda sustentada sobre el precio de los patrones recientes o actuales (el oro o el petróleo, por ejemplo), habría otra cuyo fundamento sería el suelo y su capacidad productiva, lo que nos lleva a la toma en consideración de su adquisición en grandes extensiones de África y Sudamérica por las grandes multinacionales, a la hegemonía de los cultivos transgénicos o a la desaparición de las semillas y los cultivos tradicionales.

Acompañan a los lingotes y discos 43 dibujos de gran tamaño semejantes a billetes que representan a personajes históricos que han contribuido a una mayor comprensión ecológica de la agricultura y a escritores, filósofos, antropólogos y artistas que han ampliado la idea del ser humano como un elemento más de un sistema ecológico perfeccionable. Los dibujos, a diferencia del papel moneda, como sus protagonistas, son únicos.

M.N.

---

Artist and writer Claire Pentecost is a professor in the Photography Department of the Art Institute of Chicago. The main focus of her work, materialized in specific projects, essays, seminars and lectures, is analysing how knowledge-control mechanisms are structured and organized, particularly those related to the earth and land: ownership, agricultural exploitation, and the problematic situation of land in different places around the world.

The installation project *Soil-erg* was originally conceived for documenta 13, curated by Carolyn Christov-Bakargiev. In the artist’s words, at the centre of the project is the proposal of a new system of economic value based on the concept of “living soil”. This is formalized as a series of sculptural objects, large discs and ingots of soil or compost, that represent units of a new currency, provisionally named “soil-erg”, to replace the dollar.

Thus, instead of a currency fixed to the price of recent or current standards (gold or oil, for example), we will have one whose value is pegged to the soil and its productive capacity, forcing us to consider issues such as the vast tracts of land being bought up by major multinationals in Africa and South America, the hegemony of transgenic crops, and the disappearance of traditional seeds and crops.

The discs and ingots are accompanied by 43 drawings in the form of oversized bank notes that picture historical figures that have made critical contributions to an ecological understanding of agriculture, as well as writers, philosophers, anthropologists and artists who have broadened our understanding of human beings as part of a wider, perfectible ecological system. Like the people they depict, and unlike conventional paper money, these drawings are unique.

M.N.

**DIONISIO GONZÁLEZ** (Gijón, España, 1968)

De arriba a abajo:

**Village du Gouverneur. Chandigarh, India, 1950, 2013**  
*Pueblo del gobernador. Chandigarh, India*

**Villa Chimanbhai. Ahmedabad, India, 1953, 2013**

**Secretariat du Gouverneur. Secretariat Militaire. Chandigarh, 1953, 2013**  
*Secretaría del gobernador. Secretaría military. Chandigarh, India*

**Palais Du Gouverneur. Chandigarh, India, 1950, 2013**  
*Palacio del gobernador. Chandigarh, India*

Fotografías, papel de algodón tipo Photo Rag, 150 x 130 cm c/u

El espacio habitable y sus metáforas, de lugar, escenario, ambiente y circunstancias, así como la elaboración, el análisis y la propuesta de modificación de los modos de habitar de los pobladores de diferentes sociedades, en distintos lugares del mundo, han conformado el núcleo del trabajo de Dionisio González en la última década.

Así, le ha prestado atención a la serranía granadina, en la serie *Inter-Acciones*; ha hecho propuestas de “intervención” y mejora en barrios y edificios de La Habana dentro del proyecto *Situ-Acciones* (ruinas sobrepuestas digitalmente de inmensos escaparates transparentes, que dejaban ver el derrumbe de una sociedad mientras anunciaban, festiva y luminosamente: “Revolución”); y en *Encriptaciones* proponía como soluciones habitacionales, *containers* injertados en las edificaciones populares o favelas de São Paulo y Río. También ha trabajado este concepto en el sudeste asiático, en *Halong* y *Busan*. Por último, en *Las horas claras* se dedica a “reconstruir” Venecia con proyectos modernos, con la que participó en su 54 Bienal.

*Le Corbusier: The Last Project* “reconstruye” una veintena de proyectos del arquitecto suizo, que nunca fueron llevados a término, y del que se muestran cuatro que debieron formar parte de la nueva capital de la provincia del Punjab, Chandigarh.

Mediante la acumulación de información sobre el arquitecto, reconstrucciones digitales, diversas manipulaciones con Photoshop u otros programas, contemplamos cómo podrían

haber sido el palacio y la secretaría del gobernador, su residencia oficial o una de las villas suburbanas.

Curiosamente, a la serenidad que se desprende de una belleza que se quiso siempre moderna, se superpone, en la mirada del espectador, una inexpresable melancolía, una especie de descontento, surgido quizá de la seguridad de que realmente asiste, como el propio Dionisio González declara, «a una labor de restitución de vestigios olvidados», cuyo objetivo último es «que el olvido no los corrompa», cuando el flujo de los acontecimientos contemporáneos parece condenar a la inanidad las ideas básicas de sociabilidad y comunidad que esos edificios aspiraron generar.

M.N

---

Habitable space and its metaphors—place, stage, setting and circumstances—and the preparation, analysis and proposal of modifications in the modes of habitation practised by the colonizers of different societies in various places around the world have been the focus of Dionisio González’s work for the past decade.

In recent years, he has turned his attention to the highlands of Granada in his *Inter-Acciones* (Inter-Actions) series; he has proposed “interventions” and improvements in Havana neighbourhoods and buildings called *Situ-Acciones* (Situ-Actions), digitally superimposed ruins of immense transparent display windows which festively, brightly announced “Revolution” as onlookers witnessed a society’s collapse through the glass; he came up with *Encriptaciones* (Encryptions), which proposed using shipping containers as habitation solutions in working-class residential areas or favelas of São Paulo and Rio, and applied to same idea to Southeast Asia in *Halong and Busan*; and, finally, he devised *Las horas claras* (The Light Hours), in which he “reconstructed” Venice with modern projects, presented at the city’s 54th Biennale.

*Le Corbusier: The Last Project* “reconstructs” twenty-odd projects by the Swiss architect that never came to fruition. The four shown here were designed as part of the new capital of the province of Punjab, Chandigarh.

Thanks to González’s efforts to compile information about the architect and create digital reconstructions and various manipulations with Photoshop and other programs, we see what the governor’s palace and secretariat, his official residence or one of the suburban villages, might have looked like.

Curiously, the serenity radiated by a beauty striving for eternal modernity is, in the audience’s eyes, clouded by a film of ineffable melancholy, a nagging sensation of discontent, perhaps because they know that, as Dionisio González has remarked, they are actually seeing “the attempted restitution of forgotten vestiges” whose ultimate goal is to ensure “that oblivion does not corrupt them”, when the trend of contemporary events seems to condemn the basic notions of sociability and community which those buildings aspired to create as inane folly.

M.N.

**HITO STEYERL** (Munich, Alemania, 1966)

***How Not To Be Seen: A Fucking Didactic Educational*, 2013**  
*Cómo no ser visto: Un educativo jodidamente didáctico*

Vídeo, color y sonido, 14'

CORTESÍA DE LA ARTISTA

Directora cinematográfica y vídeo-artista, Hito Steyerl es también profesora invitada de Creación Experimental en la Universität der Künste de Berlín. En su obra ha abordado, fundamentalmente, asuntos como los aspectos culturales de la globalización, la emigración, el feminismo y la teoría política. Steyerl sostiene que “la imagen política no es algo exterior, sino que es un agente. Crea la realidad, no la documenta”.

Igualmente se ha mostrado muy crítica con la verdadera naturaleza de los museos e instituciones artísticas, equiparando a los primeros –y no sólo por la abundancia de los mismos en ruinas industriales– con fábricas de producción en serie de las que analiza las condiciones económicas, especialmente la explotación del trabajo de los artistas, y su naturaleza jerárquica, para deducir de ahí su verdadera dimensión política.

*How Not To Be Seen: A Fucking Didactic Educational* ha sido anteriormente expuesta en el ICA de Londres y en la exposición central de la última edición de la Bienal de Venecia, *Il Palazzo Enciclopedico*, comisariada por Massimiliano Gioni, y responde a otra de las preocupaciones centrales de la artista que cabría formular con dos preguntas distintas: ¿por qué hay tantos “desaparecidos” en nuestro mundo actual? Y, ¿qué es lo que nos hace realmente “invisibles” en el mundo de la absoluta proliferación universal de la imagen?

La filmación muestra, de “manera didáctica” distintas estrategias mediante las que permanecer inadvertido más que oculto y, por tanto, no visible en la imagen transmitida digitalmente. Un ejemplo: cubrirse el cuerpo y el rostro con el mismo color verde que el de los cromas; otro: cubrirse la cabeza con un cubo de cartón para confundirse en la toma por satélite con un píxel; un tercero y último: configurarse uno mismo como imagen en baja resolución.

M.N.

---

Cinematographer and video artist Hito Steyerl is also a visiting lecturer of Experimental Media Creation at the Universität der Künste, Berlin. Her work primarily examines issues such as the cultural aspects of globalization, emigration, feminism and political theory. Steyerl maintains that “the political image is not an outside element but an agent. It doesn't capture reality, it creates it.”

She has also been very critical of the true nature of museums and art institutions, comparing the former to assembly-line factories—and not merely because of the abundance of museums housed in former industrial facilities—and analysing their economic conditions, especially the exploitation of artists' labour, and their hierarchical structure in order to decipher their true political dimension.

*How Not To Be Seen: A Fucking Didactic Educational* was previously shown at the ICA in London and was included in the main exhibition at the last Venice Biennale, *Il Palazzo Enciclopedico*, curated by Massimiliano Gioni. This work addresses another of the artist's pivotal concerns, which can be summed up in two questions: Why have so many people “vanished” from our world today? And what is it that makes us truly “invisible” in this world where the proliferation of images is absolutely universal?

In a “didactic manner”, the film demonstrates different strategies for going unnoticed rather than physically hiding, thereby becoming invisible in digitally transmitted images. Examples include wrapping your face and body in the same green colour as a chroma key screen, placing a cardboard box over your head so that it will be mistaken for a pixel in satellite surveillance images, and turning yourself into a low-resolution image.

M.N.

**REGINA DE MIGUEL** (Málaga, España, 1977)

Regina de Miguel se ha interesado por analizar la simultaneidad de mensajes que operan al unísono sobre los individuos y especialmente por aquellos pertenecientes o derivados de determinadas ciencias del conocimiento –como la astronomía o la arqueología– o de ficciones de ese mismo saber, la ciencia ficción.

Tras una intensa labor de archivo, en la que recopila lecturas, datos e imágenes de muy distinta procedencia, pero cargados siempre de fuerza sugestiva o potencia poética, procede a su muestra mediante técnicas preferentemente audiovisuales.

Durante más de un año trabajó para reunir los elementos que integran *Nouvelle Science Vague Fiction*, una instalación multimedia, en la que una voz en off nos va guiando por distintos finales apocalípticos del mundo mientras nos advierte, con cierta ironía, de la casi segura imposibilidad de contemplarlos. Una proyección en dos canales recoge, a la vez, la captura de los objetos más lejanos –las ondas sonoras que de ellos captan las antenas del Instituto de Radioastronomía de Holanda– o la caída abismal en lo más profundo y paradójico –las cuevas del lago Cerknica en Eslovenia, un fenómeno natural muy interesante: el nivel del agua nunca permanece igual apareciendo y desapareciendo a lo largo del año–, que se corresponden, aunque no de forma sincrónica, con un segundo canal en el que se sucede un repositorio de imágenes científicas, localizado en distintas recreaciones de escenarios de la nave espacial de *Solaris*, obtenidas del film de Andrei Tarkovsky sobre la novela homónima de Stanislaw Lem, ahora con una banda sonora compuesta por Jonathan Saldanha, a partir de las captaciones, en el Radiotelescopio de Dwingeloo (Holanda), del sonido del agujero negro Sagittarius A\*, situado en el centro de la Vía Láctea, a unos 27.000 años luz de la Tierra.

“El proyecto tiene mucho que ver con una reflexión sobre la imagen científica y sobre la legitimación que la ciencia hace de su discurso”, dice la artista a Bea Espejo en las páginas del suplemento *El Cultural*, “Sobre cómo se construye una idea de verdad y cómo, gracias al lenguaje y las imágenes, la aceptamos como un dogma que no se cuestiona, pese a

estar sujeto a errores humanos. Mi trabajo trata de generar un lugar subjetivo desde el que mostrar una resistencia y cuestionar el concepto de verdad como valor absoluto”.

M.N.

---

Regina de Miguel is interested in analysing the simultaneous barrage of messages that assault individuals in unison, particularly those pertaining to or stemming from certain fields of knowledge science, such as astronomy or archaeology, or fabricated variations on that knowledge in the form of science fiction.

She is a tireless archivist, compiling readings, data and images from many different sources that are always charged with suggestive or poetic power, which she then proceeds to share using predominantly audiovisual media.

Regina de Miguel spent more than one year assembling the elements that comprise *Nouvelle Science Vague Fiction*, a multimedia installation in which a narrator’s voice guides us through different apocalyptic end-of-the-world scenarios while warning us, with a hint of irony, that we will almost certainly never witness them. At the same time, a two-channel video projects images of the remotest objects in outer space—visible only as sound waves that bounce off them and are captured by antennas at the Netherlands Institute for Radio Astronomy—or plunges into the darkest, most paradoxical depths—the caverns beneath Lake Cerknica in Slovenia where, thanks to a fascinating natural phenomenon, the water level never remains the same, causing them to appear and disappear over the course of the year. These correspond, though not synchronously, with a second video channel showing a repository of scientific images from different recreations of the set for the spacecraft *Solaris* in succession. De Miguel accompanies these images, taken from Andrei Tarkovsky’s film based on the eponymous novel by Stanislaw Lem, with a soundtrack composed by Jonathan Saldanha and based on sound recordings captured by the Dwingeloo Radio Telescope (Netherlands) of the black hole Sagittarius A\*, located in the centre of the Milky Way, some 27,000 light years away from the Earth.

“The project has a great deal to do with reflecting on the scientific image and how science legitimizes its discourse,” the artist told Bea Espejo in an interview for the weekly supplement *El Cultural*, “with how an idea of truth is constructed and how, thanks to language and images, we accept it as irrefutable, unquestionable dogma, making no allowances for human error. My work tries to create a subjective vantage point from which to stage a resistance and challenge the notion of truth as an absolute.”

M.N.

**REGINA DE MIGUEL** (Málaga, España, 1977)

**Proyecto *Nouvelle Science Vague Fiction*, 2011**

*Ciencia novedosa ficción borrosa*

De izquierda a derecha:

***Nouvelle Science Vague Fiction*, 2011**

*Ciencia novedosa ficción borrosa*

Impresión de tintas pigmentadas sobre papel algodón de Hahnemühle,  
150 x 70 cm

***Un efecto de verdad*, 2011**

*A Real Effect*

Ocho impresiones de tinta pigmentadas sobre papel algodón,  
26 x 50 cm c/u

Tres muestras de disco de vinilo en placas de Petri, dimensiones  
variables (Diámetro de las placas: 10 cm c/u)

***El Orden*, 2012**

*The Order*

Instalación de ocho impresiones Lambda en papel Endura RC mate,  
enmarcadas, y pase de 80 diapositivas, dimensiones variables.

***Nouvelle Science Vague Fiction*, 2011**

*Ciencia novedosa ficción borrosa*

Instalación de vídeo, color y sonido, 21'

**SARAH MORRIS** (Londres, Reino Unido, 1967)

***Points on a Line*, 2010**

*Puntos en una línea*

Vídeo, color y sonido, 35' 44"

CORTESÍA DE LA ARTISTA Y LA GALERÍA WHITE CUBE

La artista británica, nacionalizada norteamericana, ha mostrado un permanente interés por los edificios emblemáticos de la arquitectura moderna. Sus primeras obras conocidas internacionalmente fueron pinturas en grandes formatos, realizadas con lacas y barnices industriales sobre lienzo y aluminio, que representaban, y representan, pues sigue pintándolas, tramas arquitectónicas y, por así decirlo, visiones urbanas que evocan el glamour de las grandes ciudades.

El video *Points on a Line*, un encargo del National Trust for Historic Preservation, aborda los fundamentos políticos de los códigos arquitectónicos por medio del seguimiento y la confrontación de dos de las figuras mayores del movimiento moderno en arquitectura, Mies van der Rohe y Philip Johnson, de los que “retrata” dos de sus edificios emblemáticos, la *Farnsworth House*, de Rohe, construida en Plano, Illinois, en 1946, y la *Glass House*, de Johnson, edificada tres años más tarde según el modelo de la anterior, en New Canaan, Connecticut, y que fue siempre su casa. Morris recorre, también, el célebre edificio *Seagram*, del arquitecto alemán, y el restaurante *Four Seasons*, diseñado por el norteamericano en su planta baja, y en el que prácticamente tenía su despacho. Este espacio, según la artista, es el lugar donde confluyen los dos arquitectos, al mismo tiempo que se une la proyección y el deseo, la negociación y la presentación.

Las ideas de autoría y originalidad, el universo de conceptos generados por los arquitectos, la percepción directa y compartida que conforman sus superestructuras y la relación que la película establece con los aspectos más banales de la conservación de ambos monumentos, así como la limpieza de cristales o la disposición de los baños y excusados, componen un relato tan admirativo como crítico. Este trabajo también analiza el deseo de una nueva manera de habitar y los cambios profundos que en la vida han producido estos edificios filmados durante meses por Morris.

La eficaz banda sonora de Liam Gillick contribuye decisivamente al carácter heroico y a la vez analítico de la filmación.

M.N.

---

The output of this British artist, a naturalized US citizen, betrays her enduring fascination with the iconic buildings of modern architecture. Morris first attracted international notice with her early large-format paintings, consisting of industrial varnishes and lacquers on canvas and aluminium, which represented—and still represent, as she continues to paint them today—architectural patterns and what we might call urban visions that evoke the glamour of the big city.

The video *Points on a Line*, commissioned by the National Trust for Historic Preservation, explores the political foundations of architectural codes by tracking down and confronting two of the greatest exponents of the modern movement, Mies van der Rohe and Philip Johnson. The work “portrays” two of these architects’ most iconic buildings, Rohe’s *Farnsworth House*, built in Plano, Illinois, in 1946, and Johnson’s *Glass House* (which was also his home), erected three years later in New Canaan, Connecticut, and modelled on the former. Morris also revisits the German architect’s celebrated *Seagram Building* and the *Four Seasons Restaurant*, which Johnson practically used as his office after designing the ground floor. According to the artist, the restaurant serves as the meeting point between the two architects as well as the confluence of projection and desire, negotiation and display.

The ideas of authorship and originality, the universe of concepts generated by the architects, the direct, shared perception that underpins their superstructures and the connections made in the film between the most trivial aspects of preserving both monuments, such as window-washing or the precise placement of the baths and toilets, come together to weave a tale at once admiring and critical. This work also analyses the desire for a new form of habitation and the profound ways that these buildings, which Morris filmed for months, changed our way of life.

The mood of the film, at once epic and analytical, is significantly enhanced by Liam Gillick’s efficient soundtrack.

M.N.

**YONA FRIEDMAN** (Bucarest, Rumanía, 1923)

La web del arquitecto rumano, residente en Francia, Yona Friedman ([www.yonafriedman.nl](http://www.yonafriedman.nl)) incluye más de 1.000 propuestas diferentes en torno a un nuevo concepto de ciudad y a una distinta manera de conducta del ciudadano frente a la planificación urbana y frente a su propia vida como su usuario-propietario.

Friedman es un arquitecto que apenas ha construido. No ha levantado ningún edificio emblemático o de culto, sino que ha cimentado habitats para poblaciones sin recursos en países subdesarrollados, es decir, explotados y saqueados multinacionalmente.

Su primera aportación teórica importante fue la publicación en 1956 de *L'Architecture Mobile*, en la que proponía prácticas alternativas o utópicas que disienten radicalmente de la arquitectura comercial y sus símbolos de poder, para propiciar una arquitectura móvil, es decir adaptada a la imprevisibilidad individual y a la autonomía de los habitantes urbanos, lo que conlleva una concepción diferente de sus redes y circuitos de comunicación, así como un uso diferenciado de la tecnología, y una recepción diferenciada de las necesidades individuales y colectivas.

Un modo de entender la ciudad no por sus usos sino por sus posibilidades colectivas que se opone frontalmente a las maniobras de especulación del suelo, al deterioro de los servicios o a la desaparición de los derechos ciudadanos frente a los beneficios económicos de una élite.

Las publicaciones de Friedman, aquí mostradas una selección, reúnen los textos desplegados o editados en formato libro, realizados a mano, y aparecidos a lo largo de los años 2007 al 2011, de lectura tan imprescindible como amena, divertida y sorprendente en sus conceptos –así como delicadamente seductora en su juego espacial y cromático.

En el año 2006, el Centro Andaluz de Arte Contemporáneo realizó *Yona Friedman. Utopías realizables*, un proyecto pensado específicamente para el museo, que supuso la primera exposición en España en torno a la obra y el pensamiento de este arquitecto que nunca se ha considerado a sí mismo como un creador utópico pues, “tanto desde un punto de vista técnico como social, todos mis proyectos son realizables”, asegura.

M.N.

---

Hungarian-born artist Yona Friedman, who now lives in France, maintains a website ([www.yonafriedman.nl](http://www.yonafriedman.nl)) with over 1,000 different proposals for a new concept of the city and a change how citizens view and react to urban planning and their own lives as users/owners.

Friedman is an architect with virtually no buildings to his name. Instead of erecting iconic or cult-inspiring structures, he has laid the foundation of habitats for destitute people in underdeveloped countries—in other words, those on the receiving end of multinational exploitation and looting.

His first major contribution to architectural theory was the 1956 publication entitled *L'Architecture Mobile*, in which he proposed alternative or utopian practices that took radical exception with commercial architecture and its symbols of power, practices capable of adapting to the individual unpredictability and independence of urban residents. This requires a different conception of their communication circuits and networks, as well as a different way of using technology and a different way of receiving and processing both individual and collective needs.

It is a way of understanding the city in terms of its collective potential rather than its uses, an idea that is diametrically opposed to speculative manoeuvres, cutbacks on services and trampling on citizens' rights in pursuit of financial profit for an elite few.

Friedman's publications, a selection of which are shown here, are a compilation of handmade texts, in fold-out or book format, released between 2007 and 2011: essential, seminal writings that are also a pleasure to read, packed with fun, surprising concepts and infused with a delicate, seductive spatial and chromatic interplay.

In 2006, the Centro Andaluz de Arte Contemporáneo produced the site-specific project *Yona Friedman. Utopías realizables* (Feasible Utopias), the first exhibition in Spain dedicated to the work and theories of this architect who has never considered himself a utopian creator for, “from both a technical and a social perspective, all of my projects are feasible.”

M.N.



**YONA FRIEDMAN** (Bucarest, Rumanía, 1923)

De izquierda a derecha:

***La Culture, 2007***

*La cultura*

Leporello con impresión digital en negro sobre papel verde  
42 x 234 cm

***What Is a Town?, 2007***

*Qué es un pueblo?*

Leporello con impresión digital en negro sobre papel rosa  
42 x 352 cm

***Why Do People Live in Town?, 2007***

*¿Por qué la gente vive en un pueblo?*

Leporello con impresión digital en negro sobre papel rosa  
42 x 352 cm

***Decisions For the Town Should Be Taken by the  
Inhabitants, 2007***

*Los vecinos deberían tomar las decisiones que atañen al  
pueblo*

Leporello con impresión digital en negro sobre papel rosa  
42 x 321 cm

***Où comence et où finit la région, 2007***

*Dónde comienza y dónde termina la región*

Leporello con impresión digital en negro sobre papel verde  
42 x 295 cm

***The Urban Crisis, 2007***

*La crisis urbana*

Leporello con impresión digital en negro sobre papel rosa,  
42 x 300 cm

***Pictogramme lexique l'ami de la beauté, 2007***

*Pictograma léxico, el amigo de la belleza*

Leporello con impresión digital en negro sobre papel naranja,  
42 x 135 cm c/u

***Democratie, 2011***

*Democracia*

Libro del artista impreso en tintas negras y rojas sobre papel Olin  
Regular de 120 g, 144 páginas, 21 x 15 cm

**ALAIN TANNER** (Ginebra, Suiza, 1929)

***Une ville à Chandigarh - Le Corbusier*, 1966**

*Una ciudad en Chandigarh - Le Corbusier*

Vídeo, color y sonido, 50'

Distribución: [www.trigon-film.org](http://www.trigon-film.org) / Suiza

El director Alain Tanner fue miembro principal del Groupe 5, movimiento renovador del cine suizo en los años 70 del siglo pasado.

Originalmente, *Une ville à Chandigarh* fue uno de los documentales que Alain Tanner realizó para la televisión suiza entre 1965 y 1968, antes de emprender el rodaje de su primer filme, *Charles mort ou vif* (1969).

El filme, rodado en color, narra los acontecimientos y peripecias de la edificación por Le Corbusier de la que habría de ser nueva capital de la provincia del Punjab, por cuanto la antigua, Lahore, había quedado del lado pakistaní después de la partición de la India en 1947. Una posibilidad extraordinaria para que el arquitecto pusiese en pie sus ideas y sueños sobre cómo debería ser una ciudad en la que sus habitantes pudiesen vivir y trabajar, conocer y desarrollarse armónicamente.

El cineasta comenzó a rodar un año después de la muerte de Le Corbusier cuando la ciudad aún estaba en construcción y se producían importantes flujos poblacionales, centrándose en parte en los grandes edificios gubernamentales que el arquitecto diseñó. Tanner construye, a su vez, con las imágenes y con los comentarios del escritor John Berger, un incisivo y también delicado ensayo sobre cómo la fundación de una ciudad puede contribuir al progreso cultural y socio-económico de una comunidad.

En la actualidad Chandigarh, con su peculiar modelo de organización en sectores independientes, accesibles y, por así decirlo, autosuficientes —pues las distancias en cada sector nunca son excesivas y poseen sus propias dotaciones de mercados, templos, etcétera— se ha convertido en una de las ciudades con mayor índice de alfabetización de la India.

M.N.

---

Director Alain Tanner was the leading member of Groupe 5, a Swiss film revival movement that took off in the 1970s.

Originally, *Une ville à Chandigarh* was one of many documentaries that Alain Tanner filmed for Swiss television between 1965 and 1968, before leaving to direct his first film, *Charles mort ou vif* (1969).

The film, shot in colour, narrates the ups and downs of Le Corbusier's eventful commission to build what would be the new capital of the state of Punjab, as the old capital, Lahore, fell on the Pakistani side of the border when India was divided in 1947. It was an extraordinary opportunity for the architect to put his ideas and dreams for a new city into practice, a city where residents could live, work, socialize and progress in harmony.

The filmmaker began shooting one year after Le Corbusier's death, when the city was still under construction and masses of people were constantly coming and going, focusing primarily on the grand government buildings the architect had designed. Tanner combined these images with a commentary by writer John Berger to construct an incisive yet subtle essay on how the founding of a city can contribute to the cultural and socio-economic progress of a community.

Today Chandigarh, with its unusual layout of independent, accessible and, in a manner of speaking, self-reliant sectors—the distance between zones is never very great, and each district has its own markets, temples, etc.—boasts one of the highest literacy rates of any Indian city.

M.N.

**CECILIA BARRIGA** (Concepción, Chile, 1957)

***Tres instantes, un grito*, 2013**

*Three Moments, One Cry*

Vídeo, color y sonido, 96'

© 2013. Cecilia Barriga P.C

En esta película la cineasta chilena afincada en España documenta tres escenarios en los que estalló el descontento ciudadano: Madrid, mayo de 2011, durante las protestas bautizadas como 15M; Nueva York, los días en que se desarrolló Occupy Wall Street, y Santiago de Chile, donde el movimiento Toma el Colegio, integrado por estudiantes de enseñanzas medias, ocupó durante siete meses de 2012 diferentes centros educativos al grito de “la educación no se vende, se defiende”.

Estos “tres instantes” tuvieron mucho en común; fueron la cristalización del hartazgo de los ciudadanos frente a una crisis desencadenada por la voracidad del capitalismo y la aplicación de un neoliberalismo cuya filosofía es la total desregulación y ausencia de control de los mercados y de sus tácticas especulativas, y cuyo resultado es el crecimiento exponencial de las desigualdades, el retroceso de los derechos laborales y sociales, el deterioro de la sanidad y la educación, y todo ello en el marco de unas democracias que rechazan la participación y asumen el papel de títeres de los intereses de una minoría que concentra el capital mundial.

Cecilia Barriga decidió abordar el rodaje de esta película tras participar en los primeros momentos de las concentraciones de la Puerta del Sol en Madrid, para desplazarse después a Nueva York, donde ha vivido, y, al año siguiente a Santiago.

Su mirada no establece una distancia respecto a lo que capta la cámara sino que muestra lo que sucede desde dentro, enfocando el día a día de estas protestas, su organización interna, los debates asamblearios, la formación de equipos y comisiones que asumen las diferentes tareas, desde la comunicación hasta la intendencia, y que son elegidos en procesos de democracia directa.

Para unos estos “instantes” solo han representado una efervescencia momentánea, una breve explosión de rebeldía,

difícil de concretar en transformaciones efectivas; para otros muchos sin embargo supone la generación de un tejido capaz de impulsar microcambios que erosionen, de forma positiva, el sistema.

La intención de Cecilia Barriga es la de captar, y mostrar, los procesos de autoorganización y cooperación que los individuos son capaces de desarrollar, y las enseñanzas y experiencias que permiten acumular.

A.M.

---

In this film, the Spain-based Chilean director documents three scenarios where civic unrest came to a head: Madrid, May 2011, during the protests later dubbed the 15M movement; New York in the days of Occupy Wall Street; and Santiago de Chile, where the Toma el Colegio (Take the School) movement, led by secondary school pupils, occupied different schools for seven months in 2012 to the cry of “Defend education, don’t sell it”.

These “three moments” had much in common. They all gave vent to the pent-up frustration of ordinary citizens, weary of suffering through a crisis triggered by capitalism’s voracious appetite and the neoliberal policy of total deregulation and lack of oversight of financial markets and their speculative tactics, which resulted in the dramatic magnification of inequalities, a loss of social and workers’ rights, the deterioration of public health care and education—and all this transpired in the context of supposedly democratic systems which had rejected civic participation and become puppet regimes, manipulated by the minority who controls most of the world’s capital to suit their own interests.

Cecilia Barriga decided to shoot this film after taking part in the early stages of the Puerta del Sol assemblies in Madrid, later moving on to New York, where she lived for a time, and to Santiago the following year.

Her perspective as a cinematographer is not aloof and detached from what the camera captures; she shows what is happening from the inside, zooming in on the day-to-day reality of these protests, their internal organization, the open assembly debates, and the formation of teams and committees to handle tasks ranging from PR to leadership duties, elected in direct democratic processes.

For some, these “moments” were just fleeting outbursts, brief surges of rebellion with little potential to bring about effective transformation; for others, however, they wove the first threads of a new fabric capable of instigating tiny changes that will eventually wear down the system for the better.

Cecilia Barriga’s intention is to capture and show the processes of self-organization and cooperation that individuals are capable of developing, and the lessons and experiences they can accumulate.

A.M.

## ECOSISTEMA URBANO

*Escuela infantil para la Fundación Reggio Children,  
Centro Internacional Loris Malaguzzi, 2013*

**Strategy Diagrams, 2013**

*Esquemas de la estrategia*

Fotografía, impresión en vinilo, color, 100 x 128 cm

**North Façade, 2013**

*Fachada norte*

Fotografía, impresión en vinilo, color, 100 x 48 cm

**Playground View, 2013**

*Vista del parque infantil*

Fotografía, impresión en vinilo, color, 100 x 48 cm

Escuela infantil para la Fundación Reggio Children, Centro Internacional Loris Malaguzzi, Diseños explicativos del proyecto (13 páginas)

Ecosistema Urbano es un grupo de arquitectos y diseñadores que actúan en los ámbitos del urbanismo, la arquitectura, la ingeniería y la sociología. Su trabajo abarca entornos, espacios y dinámicas que buscan impulsar la autoorganización de los ciudadanos, la interacción social dentro de las comunidades y su relación con el medio ambiente, con un objetivo de bien común. Radicado en Madrid, fue fundado en el año 2000 y ha recibido más de 30 premios en concursos de arquitectura de ámbito nacional e internacional.

La ciudad italiana de Reggio Emilia es conocida internacionalmente por su innovadora red de escuelas públicas infantiles. Tanto su filosofía como su metodología educativa de carácter alternativo, ideadas por el pedagogo Loris Malaguzzi en la década de los años 60, buscan desarrollar las potencialidades del niño como sujeto de derechos.

El proyecto realizado por Ecosistema Urbano para la Fundación Reggio Children, Centro Loris Malaguzzi, ganador del concurso público convocado en 2012, es un edificio cuyos planteamientos de innovación y experimentación asumen cómo una pedagogía en evolución necesita de un soporte espacial que promueva interacciones y sinergias entre los usuarios y su entorno. La escuela taller es un laboratorio de

pedagogías experimentales para el que se han ideado espacios flexibles y transformables, donde los usos no están prefijados, un escenario donde los alumnos son protagonistas ya que su participación determina el funcionamiento global. El diseño bioclimático, que busca minimizar el consumo de energía y su impacto ambiental, implica a los alumnos y asume un papel educativo.

A.M

---

Ecosistema Urbano is a group of architects and designers operating within the fields of urban planning, architecture, engineering and sociology. Their mission is to design settings, spaces and dynamics that promote civic self-organization, social interaction within communities and a positive relationship with the environment, all for the sake of the common good. The Madrid-based collective was founded in the year 2000 and has received more than 30 awards in national and international architecture competitions.

The Italian city of Reggio Emilia is world-renowned for its innovative network of public preschools. In its philosophy and alternative educational method, devised by pedagogue Loris Malaguzzi in the 1960s, this system aims to help children, as subjects of law and individuals in their own right, to develop their full potential.

The project that Ecosistema Urbano devised for the Reggio Children Foundation, Loris Malaguzzi Centre, winner of the public ideas competition launched in 2012, is an innovative, experimental building whose design reflects the fact that a constantly evolving educational method requires a spatial context that promotes interaction and synergies between users and their environment. The atelier school is an experimental pedagogies laboratory designed with flexible, transformable spaces whose uses are not predefined, where the functions of each area are determined by the centre's true protagonists, the pupils. The children also have roles to play in the building's bioclimatic design, which aims to keep energy consumption and its environmental impact to a minimum, thus giving them another practical learning experience.

A.M.

**MIKA TAANILA** (Helsinki, Finlandia, 1965)

***Futuro. A New Stance for Tomorrow*, 1998**  
*Futuro. Una nueva actitud para el mañana*

Vídeo, color y sonido, 29'

Esta película se centra en la casa que diseñó el arquitecto finlandés Matti Suuronen, que fue comisionado para diseñar un refugio de esquí. En lugar del típico chalet de madera construyó una estructura elipsoidal de ocho metros de diámetro y cuatro metros de altura, fabricada en fibra de vidrio reforzada, poliéster, poliuretano y metacrilato. La vivienda tenía una superficie de 50 metros divididos por tabiques adaptables, y la bautizó con el nombre de *Futuro*; tenía aspecto de platillo volante y sólo necesitaba dos días para su montaje. Se empezó a comercializar en 1968.

La casa reflejaba la fe de la época en la tecnología, que encarnaba la conquista del espacio, en el crecimiento económico sin precedentes y el consecuente aumento del tiempo de ocio. Pero la crisis del petróleo de 1973 encareció enormemente su coste y dejó de fabricarse. Solo se crearon entre 60 y 100 de estas construcciones.

La mayoría de estas viviendas han desaparecido, sin embargo el prototipo se encuentra en la colección del Museo Boijmans Van Beuningen de Róterdam.

Sobre si su diseño fue un éxito o no, ciertamente fue un fracaso comercial al que contribuyó la crisis del petróleo que multiplicó por tres los costes de los plásticos, además de ser un producto muy atrevido para el gusto de un público masivo. *Futuro* no fue apreciado de forma seria por los diseñadores y arquitectos de entonces; la idea de una casa de plástico hecha en una cadena de montaje era demasiado extraña.

Sin embargo, a partir de la década de los 90 se convirtió en un icono de la arquitectura de la era espacial y del diseño de aquella etapa, y fue mostrada en galerías y museos de arte. Su imagen produce cierta nostalgia como encarnación de la fe en el futuro y el optimismo de aquella época; hoy es considerada como una casa visionaria que desafió la noción convencional de “buena arquitectura” a finales de los años 60.

El trabajo de Taanila se mueve entre el documental, el cine experimental y el videoarte. Muchas de sus obras indagan en los conceptos de modernidad y utopía.

Para la realización de *Futuro* se documentó durante dos años sobre esta construcción y localizó los ejemplos que han sobrevivido en el tiempo, realizando entrevistas a sus propietarios y también a su autor, el arquitecto Matti Suuronen.

A.M.

---

The subject of this film is a house designed by Finnish architect Matti Suuronen, who was commissioned to produce a ski lodge. Instead of the typical wooden cabin, he built an ellipsoidal structure measuring eight metres across by four metres high, made of reinforced fibreglass, polyester, polyurethane and Plexiglas. The lodge had a surface area of 50 square metres divided by adjustable partitions and was christened the *Futuro*; resembling nothing so much as a flying saucer, it could be assembled in just two days. The first units were put up for sale in 1968.

The house is a reflection of that era's idealistic confidence in technology, fuelled by the conquest of outer space, unprecedented economic growth and the increased leisure time that came with it. However, the cost of materials skyrocketed during the 1973 oil crisis and production was halted. No more than 60-100 of these homes were ever built.

Most of them have since disappeared, but the prototype is held in the collection of the Boijmans Van Beuningen Museum in Rotterdam.

As to whether or not the design was a success, there is no doubt that it was a commercial failure, primarily because the price of plastics tripled as a result of the oil crisis and because the design was too outlandish to suit the tastes of the general public. *Futuro* was not taken seriously by designers and architects at the time, who found the notion of a plastic house mounted on an assembly line too bizarre.

However, in the 1990s it was revived as an icon of space-age architecture and 60s design and exhibited in galleries and art museums.

Today this building is a nostalgic reminder of the unbridled optimism and faith in the future of that bygone era, and it is now considered a visionary design that defied conventional notions of “good architecture” in the late 1960s.

Taanila's work navigates the intersection of documentary film, experimental cinema and video art. Many of his creations explore the concepts of modernity and utopia.

In order to produce *Futuro*, he spent two years researching this architectural design and tracking down the few surviving units, interviewing their owners and also their author, architect Matti Suuronen.

A.M.

**SARAH BROWNE** (Dublín, Irlanda, 1981)

***Common Knowledge*, 2007-2014** (en proceso)  
*Conocimiento generalizado*

16 flores silvestres prensadas, 25 x 35 cm c/u

CORTESÍA DE LA ARTISTA

La artista ha reunido aquí una serie de plantas y flores que han sido prensadas entre páginas de libros, un acto que muchas personas han realizado alguna vez por razones que van desde la atracción o belleza que estas poseen, o porque se pretende retener un momento o experiencia placentera que este pequeño acto evoca.

Para Browne el interés radica en aquellos libros donde estas plantas han sido guardadas: desde textos que abordan desde oficios tradicionalmente femeninos, a textos sobre pensamiento utópico o relaciones laborales o políticas, y que representan un metafórico índice de intereses, tanto intelectuales como personales y de orden privado, una idea de “duración” o una especie de memoria o testimonio del propio conocimiento. Algunos de estos libros son esenciales en el planteamiento conceptual de esta exposición, como por ejemplo el de Frederic Jameson, el que analiza la utopía.

A.M

---

For this project the artist has assembled a series of plants and flowers that were pressed between the pages of books, something most people have done at some point in their lives for reasons ranging from a wish to preserve their appeal or beauty to the desire for a memento of a pleasurable moment or experience.

For Browne, the most interesting part of the process is the books in which those cuttings were placed: texts on a wide variety of subjects, from traditional feminine craft to utopian thought and political or labour relations, which represent a metaphorical index of interests, both intellectual and intimate, an idea of “endurance” or a kind of memory or souvenir of knowledge itself. Some of these books, such as Frederic Jameson’s analysis of utopia, are central to the conceptual premise of this exhibition.

A.M.

***Utopian Studies*, 2008-2014** (en proceso)  
*Estudios utópicos*

136 diapositivas de cristal (una por día)

CORTESÍA DE LA ARTISTA

Este trabajo en curso consiste en la participación y la documentación de la artista en una serie de conferencias académicas interdisciplinarias centradas en estudios utópicos. Browne ha producido varias obras en las que se reúnen grupos de personas que forman comunidades temporales de interés en torno a un tema determinado. En este caso, se trata de la microcomunidad de académicos que se unen en torno al estudio y la práctica de la utopía para construir una comunidad potencial para el trabajo futuro.

Como resultado, Sarah Browne ha realizado un archivo de imágenes relacionadas con sus investigaciones sobre la idea de utopía y su vigencia en el pensamiento contemporáneo. La autora estudia la forma en que nos comunicamos, cómo creamos significados a través de nuestros intercambios, y el papel que asumen los objetos en el plano artístico.

Cada día, a lo largo del tiempo que dura la exposición, la imagen cambia una sola vez, de modo que no es fácil abarcar todas las sugerencias que ofrece respecto a la noción de un conocimiento común y se subraya de este modo su difícil aprehensión.

A.M

---

This work-in-progress documents the artist’s participation in a series of interdisciplinary academic conferences on the topic of utopian studies. Browne has produced several works in which groups of people come together to form temporary special-interest communities focused on a specific theme. In this case, the subject is the tiny community of scholars who share an interest in studying and practising utopia to build a potential community for future work.

As a result, Sarah Browne has created an archive of images related to their research into the idea of utopia and its relevance to contemporary thought. The artist examines how we communicate, how we create meaning through our exchanges, and the role that objects play on the artistic plane.

For the duration of the show, only one image from her archive will be shown each day, making it hard to assimilate all the suggestions it offers on the subject of common knowledge—a deliberate tactic meant to underscore the difficulty of apprehending this concept.

A.M.

**SARAH BROWNE** (Dublín, Irlanda, 1981)

**Common Knowledge, 2007-2014** (en proceso)  
Conocimiento generalizado

16 flores silvestres prensadas, 25 x 35 cm c/u

CORTESÍA DE LA ARTISTA

De izquierda a derecha:

- Diciembre de 2009. Arbusto berlinés (Archivo Bauhaus) en *An Apology for Idlers* (Apología del ocio) de R. L. Stevenson (1877-2009).
- Mayo de 2010. Mini campanillas en *Thinking Through Craft* (Pensar el oficio) de Glenn Adamson (2007).
- Febrero de 2010. Pensamientos en *Militant Modernism* (Modernismo militante) de Owen Hatherley (2009).
- Abril de 2010. Nomeolvides en *Capitalist Realism* (Realismo capitalista) de Mark Fisher (2009).
- Enero de 2010. Tulipán regalado por Ana, Finlandia, en *Keeping Poultry and Rabbits on Scraps* (Cómo criar aves de corral y conejos a base de sobras) (1941-2008).
- Julio de 2007. Flores silvestres de Islandia en *The Rise of the Creative Class* (La clase creativa) de R. Florida (2004).
- Octubre de 2007. Flores de borraja en *Crowds and Power* (Masa y poder) de Elias Canetti (1966).
- Marzo de 2010. Narcisos (jardín de Mamá) en *Female Chauvinist Pigs* (Chicas cerdas machistas) de Ariel Levy (2006).
- Agosto de 2007. Flores naranjas de jardín (el de Craig) en *Making Things Public: Atmospheres of Democracy* (La cosa pública. Atmósferas de democracia) editado por Latour y Weibel (2005).
- Diciembre de 2007. Flor de seto berlinés en *The Unbearable Lightness of Being* (La insoportable levedad del ser) de Milan Kundera (1989).
- Marzo 2008. Flores de primavera silvestres en *The Wisdom of Crowds* (Cien mejor que uno. La sabiduría de las multitudes) de James Surowiecki (2004).
- Septiembre de 2007. Arbusto morado de la casa de Dingle en *The Inoperative Community* (La comunidad inoperante) de Jean-Luc Nancy (1991).

- Noviembre de 2007. Brezo (Benbo) en *The Future of Nostalgia* (El futuro de la nostalgia) de Svetlana Boym (2001).
- Febrero de 2008. Flor de frambuesa silvestre en *Archaeologies of the Future* (Arqueologías del futuro) de Fredric Jameson (2005).
- Enero de 2008. Flores de calabacín en *Fashion and Modernity* (Moda y modernidad) editado por Breward y Evans (2005).
- Diciembre de 2008. Gareth dice ginkgo (Giardini de Venecia) en *On Populist Reason* (La razón populista) de Ernesto Laclau (2005).

---

From left to right:

- December 2009. Berlin Shrub (Bauhaus Archiv) in R.L. Stevenson's *An Apology for Idlers* (1877-2009).
- May 2010. Miniature bluebells in Glenn Adamson's *Thinking Through Craft* (2007).
- February 2010. Pansies in *Militant Modernism* by Owen Hatherley (2009).
- April 2010. Forget-me-nots in *Capitalist Realism* by Mark Fisher (2009).
- January 2010. Tulip gift from Ana, Finland, in *Keeping Poultry and Rabbits on Scraps* (1941-2008).
- July 2007. Icelandic wildflowers in R. Florida's *The Rise of the Creative Class* (2004).
- October 2007. Borage Flowers in *Crowds and Power* by Elias Canetti (1966).
- March 2010. Daffodils (Mam's garden) in Ariel Levy's *Female Chauvinist Pigs* (2006).
- August 2007. Orange garden flowers (Craig's) in *Making Things Public: Atmospheres of Democracy*, Latour + Weibel, eds. (2005).
- December 2007. Berlin hedge flower in *The Unbearable Lightness of Being*, Milan Kundera (1989).
- March 08. Wild primroses in *The Wisdom of Crowds*, James Surowiecki (2004).
- September 2007. Purple Shrub from house in Dingle in *The Inoperative Community*, Jean-Luc Nancy (1991).
- November 07. Wild heather (Benbo) in *The Future of Nostalgia*, Svetlana Boym (2001).
- February 2008. Wild Raspberries in *Archaeologies of the Future*, Fredric Jameson (2005).
- January 2008. Courgette flowers in *Fashion and Modernity*, Breward + Evans, eds. (2005).
- December 2008. Gareth says Ginkgo (Venice Giardini) in Ernesto Laclau's *On Populist Reason* (2005).

***History Zero. Alternative Currencies: An Archive and a Manifesto, 2013***

*Historia cero. Monedas alternativas: archivo y manifiesto*

Impresión en vinilo, 2,40 x 13,69 m

CORTESÍA DEL ARTISTA Y PROMETEOGALLERY DI IDA PISANI, MILÁN

Este archivo es una recopilación de textos e imágenes relativas a la moneda y el intercambio, que se han reunido aquí para subvertir los hábitos y asunciones cotidianas sobre el dinero. Se adentra en los muchos objetos que se han utilizado como moneda, los sistemas de intercambio que existen sin que haya dinero de por medio, las maneras en que las comunidades han creado con determinación sus propias monedas, independientes de los estados y países, así como las formas en que muchos colectivos utilizan el intercambio y el trueque imprimiendo en todas esas acciones sus propios significados y objetivos.

Aunque este archivo da cuenta de un reducido número de experiencias de entre las numerosas historias de monedas e intercambios alternativos que existen hoy y que han existido a lo largo del tiempo, sí es cierto que, como señala el propio Stefanos Tsivopoulos: “reunir todas estas historias puede resultar instructivo para el observador a la hora de plantear nuevas posibilidades e impulsar su propia creatividad”.

Las historias que integran el archivo se han reunido a partir de organizaciones comunitarias, relatos etnográficos, instituciones financieras alternativas, ONGs, estudios económicos y fuentes históricas. Las imágenes proceden de monedas donadas por sus usuarios, colecciones museísticas, libros de historia y etnografía, coleccionistas y fotógrafos aficionados y profesionales de todo el mundo. Las citas del archivo proceden de académicos y activistas críticos con las desigualdades creadas por los sistemas financieros contemporáneos, y plantean esas críticas con el objetivo de llegar a intercambios más éticos, sostenibles, justos y socialmente comprometidos que permitan alcanzar nuevas formas de relacionarnos los unos con los otros y con el mundo que nos rodea.

Estos materiales formaron parte de la obra presentada en el Pabellón de Grecia en la 55ª Bienal de Venecia, celebrada en 2013, donde Tsivopoulos representó a este país.

---

This archive is a collection of texts and images related to currency and exchange, compiled in an attempt to subvert everyday habits and assumptions about money. It explores the many different objects that have been used as currency, the systems of exchange that operate without money, the ways in which communities have resolutely devised their own currencies, unregulated by any state or country, and the ways in which many groups use exchange and bartering, giving those actions new meaning and purpose.

Although this archive only documents a limited number of the many experiments with alternative currencies and exchanges that exist today and have existed through the centuries, it is true that, as Stefanos Tsivopoulos notes, “Compiling all of these experiments can be enlightening for observers, opening their eyes to new possibilities and stimulating their own creativity.”

The experiences that comprise this archive were drawn from community associations, ethnographic accounts, alternative financial institutions, NGOs, economic studies and historical sources. The images come from coins donated by users, museum collections, history and ethnography books, amateur photographers and collectors and professionals around the world. The archive also contains quotes by scholars and activists who are critical of the inequalities created by contemporary financial systems. These critical opinions are presented with the aim of establishing a more ethical, sustainable, fair and socially responsible system of exchange that will change the way we relate to one another and the world around us.

The archive materials are part of a larger work presented in Greece’s pavilion at the 55th Venice Biennale in 2013, where Tsivopoulos represented that country.



**TACITA DEAN** (Canterbury, Gran Bretaña, 1965)

***Bubble House*, 1999**

*La casa burbuja*

Película 16mm, color y sonido, 7'

CORTESÍA DE LA ARTISTA, FRITH STREET GALLERY, LONDRES Y MARIAN GOODMAN GALLERY, NUEVA YORK/PARIS

Mientras trabajaba en otro proyecto, Tacita Dean descubrió en las Islas Caimán -pulcro paraíso fiscal y de recreo en el Caribe- los restos de una construcción de aspecto futurista que le intrigaron. Indagó sobre ella preguntando a los vecinos de la zona y supo que había sido construida por un francés que, de acuerdo con la gente de la isla, había malversado fondos del gobierno estadounidense y que se encontraba cumpliendo 35 años de prisión por estafa en la cárcel de Tampa, Florida.

Este individuo había construido una extraña casa de formas redondeadas, una especie de ovoide con grandes ventanales al mar de aspecto futurista, extravagante y radicalmente moderno, diseñada para resistir a los huracanes caribeños y a las lluvias torrenciales.

De la fascinación por el personaje y por la casa que había ideado, convertida ahora en ruina moderna, nace *Bubble House*, película rodada en 16 milímetros, un formato que Dean eligió a comienzos de los años 90 ya que le permitía trabajar directamente con el celuloide, sus texturas y fisicidad.

En las obras de esta artista no hay diálogos ni utiliza técnicas que pudieran denominarse como “ortodoxas”, trabaja con distintas estructuras narrativas derivadas del lenguaje fílmico y elude los convencionalismos del relato lineal. Sus tomas, extremadamente largas, buscan la apariencia de la realidad sin adulterarla, y en su proceso de trabajo el devenir temporal, lo inesperado, lo irracional, el azar y las coincidencias adquieren un papel fundamental. Así, los objetos y los paisajes funcionan como metáforas de historias que apenas pueden entrecruzarse, ruinas cargadas de evocaciones que nos interpelan. La artista indaga sobre el paso del tiempo y sus efectos, y coloca el foco en experiencias de vida concretas que han caído en el olvido. Pero su intención no es meramente documental ni pretende reconstruir la historia desde una pretendida exactitud, sino que indaga en las posibilidades

que ofrece la imagen fílmica para trazar viajes imaginarios, lecturas abiertas de los acontecimientos del pasado que, de este modo, sufren una activación en el presente para nutrir nuestra experiencia.

A.M.

---

While working on another project in the Cayman Islands—that pristine Caribbean playground and notorious tax haven—Tacita Dean stumbled across the ruins of a futuristic structure that piqued her interest. She asked the local residents about it and discovered that it had been built by a Frenchman who, according to the islanders, embezzled money from the US government and was now serving a 35-year prison sentence in Tampa, Florida, for fraud.

This colourful character had constructed a house of strangely rounded contours, rather like an egg, with large picture windows overlooking the ocean. In appearance it was futuristic, extravagant and radically modern, designed to withstand Caribbean hurricanes and torrential rains.

Dean’s fascination with the story of the Frenchman and the house he had invented, now become a modern ruin, ultimately led her to create *Bubble House*. The film is shot in 16mm, a format she began using in the early 1990s because it allowed her to work directly with the celluloid, with its textures and physicality.

There are no dialogues in this artist’s creations, nor any techniques that might be described as “orthodox”. She works with different narrative devices borrowed from the language of filmmaking and avoids the conventions of linear storytelling. Her extremely long takes attempt to give the appearance of reality without adulterating it, and the flow of time, the unexpected, the irrational, chance and coincidence play a vital role in her working process. Thus, objects and landscapes act as metaphors for barely glimpsed tales, ruins steeped in evocative references that resonate with us. Dean investigates the passing of time and its effects, shining a spotlight on specific life experiences that have faded from memory. However, her intention is not merely documentary, nor does she aspire to produce a purportedly accurate revision of history; instead, she scrutinizes the power and potential of the moving image to chart imaginary courses, open-ended readings of past events which, in being revisited, are activated in the present to enrich our own experience.

A.M.

## TELLERVO KALLEINEN & OLIVER KOCHTA-KALLEINEN

(Lohja, Finlandia, 1975), (Dresde, Alemania, 1971)

### *The Making of Utopia*, 2006

*La fabricación de utopía*

Vídeo, color y sonido, 60'

El vídeo combina la ficción con el documental y se centra en el modo de vida de cuatro comunidades utópicas (también denominadas comunidades intencionales) localizadas en Australia, país que cuenta con una larga historia que se remonta al siglo XIX en la formación de este tipo de sociedades.

Los artistas Tellervo Kalleinen y Oliver Kochta-Kalleinen, -que desarrollan su obra por separado, pero que desde 2003 han realizado proyectos en común- llevaron a cabo una investigación sobre formas de vida alternativa y seleccionaron a cuatro de estas comunidades, planteando a sus integrantes la realización de un taller de vídeo que incluía la escritura de un guión para un película basada en sus respectivas historias, que podía incluir elementos de ficción pero que se centraría en cómo articulaban su día a día.

De estas cuatro comunidades: Bodhi Farm, Dharmananda, Moora Moora y Equilibrium, las tres primeras se formaron a comienzos de los años 70 –en concreto tras la fiesta Aquarius, que se llevó a cabo en la zona rural de Nimbin en 1973, y que fue la versión australiana del festival Woodstock–, de modo que cuentan con cuatro décadas de historia. Equilibrium, sin embargo, es de reciente creación.

El título *The Making of Utopia* juega con el término *making off*, –documentales que acompañan a películas y series de televisión y que explican “cómo se hizo” a través de entrevistas con actores y directores–, pues lo que se aborda en este trabajo es cómo la idea de utopía permanece en estas comunidades que han optado por vivir al margen del sistema.

Su filosofía combina características de las comunas hippies con nuevos modelos de ecoaldeas autosostenibles, desarrollando cada día complejos procesos de negociación de ideas, opiniones e intereses, en la toma de decisiones a la búsqueda de equilibrios y consensos entre las identidades individuales y el grupo. A pequeña escala muestran la viabilidad de formas de democracia basadas en el consenso

participativo y el éxito, no exentos de dificultades, en cuanto al mantenimiento de una forma alternativa de existencia.

La intención de Tellervo Kalleinen y Oliver Kochta-Kalleinen con este trabajo es la de lanzar preguntas sobre si sólo es posible vivir bajo las reglas neoliberales de un capitalismo depredador, de un consumismo voraz que esquilma el planeta y en el seno de unas democracias sin verdadera participación de los ciudadanos, o si quizá es posible construir otros modelos de convivencia.

A.M

---

Part documentary, part fiction, this video focuses on the lifestyle of four utopian (aka intentional) communities in Australia, a country with a long history of such communities dating back to the 19th century.

The artists Tellervo Kalleinen and Oliver Kochta-Kalleinen—who pursue individual careers but have worked on several projects together since 2003—decided to investigate alternative ways of life and chose to focus on four of these communities. They invited their members to participate in a video workshop and write a script for a movie based on their respective histories, which could include fictional elements but essentially had to reflect the real routine of their daily lives.

Of these four communities, Bodhi Farm, Dharmananda, Moora Moora and Equilibrium, the first three were established in the early 1970s—specifically in the aftermath of the Aquarius Festival, the Australian version of Woodstock, held in the rural area of Nimbi in 1973—which means they have four decades of experience under their belts. Equilibrium, on the other hand, was founded quite recently.

The title of the work plays on the concept of the typical “making of” documentaries produced in connection with films and TV shows that explain the behind-the-scenes creative process through interviews with actors and directors, for what this piece explores is the staying power of the idea of utopia in these communities that have chosen to live outside the system.

Their philosophy combines traits borrowed from hippy communes with new models of self-reliant eco-villages, developing complex processes day after day to negotiate and weigh different ideas, opinions and interests when making decisions in an attempt to reach a consensus and strike a fair balance between individual identities and the group. On a small scale, they prove that forms of democracy based on participatory consensus are viable, and that it is possible, though not always easy, to successfully lead an alternative lifestyle.

Tellervo Kalleinen and Oliver Kochta-Kalleinen’s intention with this project is to pose some crucial questions. Is this the only way to live, subject to the neoliberal rules of predatory capitalism and insatiable consumerism that is sucking the planet dry, in democracies where citizens are not really expected or allowed to participate? Or are we capable of devising other systems of coexistence?

A.M.

## THE TEMPLE CREW

Grupo de voluntarios creado en torno al artista David Best (California, EE.UU., 1945)

### *The Temple Builder, 2006*

*El templo constructor*

Vídeo, color y sonido, 54'

The Temple Crew es un colectivo en el que llegan a colaborar cientos de personas desde el año 2000 y que está liderado por el escultor norteamericano David Best (California, 1945). Su trabajo se centra en la realización de instalaciones y estructuras de arte público, casi siempre de carácter efímero, que buscan crear lugares para la reflexión, la celebración o la memoria, con el objetivo de fomentar un espíritu de comunidad y de armonía interior.

Entre sus obras más destacadas se encuentran los templos construidos para el festival Burning Man. Este encuentro, que tiene lugar en el desierto de Black Rock (Nevada, EE.UU.), se celebra anualmente en la primera semana de septiembre y concluye el Día del Trabajo en Estados Unidos (primer lunes de septiembre). Llega a concentrar a más de 50.000 personas que, desde 1990, levantan la ciudad de Black Rock City. Esta ciudad se ha hecho famosa por su alto nivel de sofisticación y porque cada año desaparece para renacer al año siguiente. Organizada circularmente, con calles radiales que desembocan en la gran plaza central, cuenta con espacios infantiles, espacios para adultos, cocinas, servicios sanitarios, zonas para disfrutar de la música a todo volumen que no interfieren con las otras actividades, e incluso tiene un helipuerto. Una de las premisas de esta comunidad autogestionaria y con un alto compromiso ecológico, es la de utilizar energías renovables y no causar ningún impacto negativo en el medio ambiente.

El precedente del festival anual Burning Man se remonta al Summer of Love de 1967, organizado por una comunidad hippie que compartía intereses filosóficos traducidos en libertad sexual, música, psicotrópicos y una forma de vida alternativa.

The Temple Crew ha realizado varios de sus templos efímeros para el festival que, una vez finalizado, son quemados: *Temple of the Mind* (2000), *Temple of Tears* (2001), *Temple*

*of Joy* (2002), *Temple of Honor* (2003), *Temple of Stars* (2004), *Temple of Dreams* (2005), *Temple of Hope* (2006), *Temple of Forgiveness* (2007) y *Temple of Juno* (2012). La película muestra la construcción de algunos de ellos, así como de otros proyectos realizados por [thetemplecrew.org](http://thetemplecrew.org).

A.M.

---

The Temple Crew is a collective in which hundreds of people have participated since the year 2000, led by American sculptor David Best (California, 1945). Their work is centred on creating public art installations and structures, almost all of which are ephemeral, as places of reflection, celebration or remembrance in order to promote a spirit of community and inner harmony.

Some of their best-known projects are the temples built for the Burning Man festival. This event is held during the first week of September each year in the Black Rock Desert of Nevada and ends on Labour Day in the United States (first Monday in September). Attended by as many as 50,000 people, this festival has been making Black Rock City rise from the sand since 1990. The city has become famous for its high degree of sophistication and the fact that it vanishes each year to be rebuilt the next. Laid out in a circular pattern, with radial streets leading to the huge central plaza, the city has zones for children and adults, kitchens, health clinics, areas for listening to music at full blast without disturbing other activities and even a heliport. One of the principles of this self-managing, ardently eco-friendly community is to use renewable energy sources and avoid anything that might negatively impact on the environment.

The annual Burning Man festival has its roots in the 1967 Summer of Love, organized by a hippy community with shared philosophical interests that translated into sexual freedom, music, hallucinogenic substances and an alternative lifestyle.

The Temple Crew has built several temporary temples for the festival, which are burned at the end of the event: *Temple of the Mind* (2000), *Temple of Tears* (2001), *Temple of Joy* (2002), *Temple of Honor* (2003), *Temple of Stars* (2004), *Temple of Dreams* (2005), *Temple of Hope* (2006), *Temple of Forgiveness* (2007) and *Temple of Juno* (2012). The film shows the team at work on some of these and other projects built by [thetemplecrew.org](http://thetemplecrew.org).

A.M.

### ***AVALO.ZEMOS98.org campaña en COOP57***

- Ordenador con acceso al código fuente de la campaña liberado
- Programa de radio producido por ZEMOS98
- Panel informativo en formato A2 (59,4 x 42 cm)
- Hoja de mano para llevar A5 (14,8 x 21 cm)

El equipo ZEMOS98 investiga, programa y produce contenidos relacionados con la educación, la comunicación y la creación audiovisual. Plantear el compromiso de los artistas con una cultura libre y universal es uno de los primeros pasos para flexibilizar todo un sistema de enrevesadas jerarquías que gobiernan el mundo del arte y en el que se hace preciso defender la creatividad, compartiéndola. Así el trabajo colectivo, como elemento fundamental de una nueva concepción de la producción, de una revisada noción de autor, de un concepto flexible de la subjetividad y de una red intelectualmente activa, cuestiona la lógica individualista promovida por la sociedad actual.

COOP57 Andalucía es una cooperativa de Servicios Financieros Éticos, de la que ZEMOS98 forma parte desde 2012. Supone un nuevo campo de trabajo e investigación para poner en práctica la economía social desde el ámbito de la cultura. Se encuentran integrados en las comisiones técnica y de comunicación, con el objetivo de modernizar las prácticas de la cooperativa y, al mismo tiempo, aprender de agentes que pertenecen a sectores como el de la agricultura ecológica, el diseño ético o la economía solidaria. COOP57, como comunidad propicia el aprendizaje de modelos fuera del ámbito de la cultura, además de concienciar sobre la importancia de experimentar pequeños modelos económicos, familiares y comunitarios, alternativos al modelo imperante.

A.M

---

The ZEMOS98 team researches, organizes and produces ideas and projects related to education, communication and visual creation. Getting artists to commit to the idea of free, universal culture is one of the first steps towards loosening up the whole convoluted system of hierarchies that govern the art world, where creativity needs to be defended by sharing it. Collective labour, as one of the keys to creating a new concept of production, a revised notion of authorship, a flexible definition of subjectivity and an intellectually active network, challenges the individualistic logic advocated by today's society.

COOP57 is an ethical financial services cooperative, of which ZEMOS98 has been a member since 2012. The coop offers a new scope of work and research for putting the principles of social economics into practice in the cultural arena. ZEMOS98 members sit on the coop's technical and communications committees for the purpose of modernizing its practices and, at the same time, learning from agents in fields such as organic farming, ethical design or the solidarity economy. As a community, COOP57 facilitates the process of learning other models from fields outside the world of art and culture, while also raising awareness about the importance of testing small-scale economic, family and community models as alternatives to the prevailing system.

A.M

**PETER COFFIN** (Berkeley, Estados Unidos, 1972)

***Grow Your Own: Micronations, Concept Nations, and Independent Sovereign States from Around the World, 2005-2014*** (en proceso)

*Crea el tuyo propio: Micronaciones, naciones conceptuales y estados soberanos independientes de todo el mundo*

CORTESÍA DEL ARTISTA

El interés de Coffin en el tema de las “micronaciones” se inició el año 2000, cuando puso en marcha su propia nación independiente y comenzó a recoger información sobre otros proyectos similares en todo el mundo: iniciativas individuales o de pequeñas sociedades que han proclamado la creación de estados soberanos independientes, movimientos de secesión o estados-nación, algunos de los cuales se vinculan a idearios que tienen sus raíces en sistemas de pensamiento de corte utópico y que se remontan al siglo XIX, o incluso antes.

La versión de *Grow Your Own* que ofrece el CAAC difiere en parte de las realizadas en 2005 en la galería Andrew Kreps, de Nueva York, y en 2007 en el Palais de Tokyo de París (bajo el nombre de *États. Faites de vous même*).

Las micronaciones son, en este caso, países concebidos por artistas, descontentos políticamente hablando y excéntricos, lo que incluye entre sus fundadores tanto a personajes anónimos como a celebridades –así la creación por Yoko Ono y John Lennon de Nutopia–, que a veces ni siquiera tienen territorio donde asentarse y que entremezclan lo artístico – que incluye la creación de sus correspondientes documentos, signos y símbolos, lengua, bandera, pasaporte– con todo tipo de ensoñaciones y programas sociales y políticos.

Para Coffin son una especie de contestación activa a la crisis de credibilidad del sistema y una respuesta, también global, a la misma globalización y uniformidad que domina la escena político/económica internacional.

El artista, que ya participó en 2008 en el CAAC en la muestra *Paraísos indómitos*, ha dispuesto toda una serie de materiales procedentes de una amplia selección de micronaciones fundadas desde una gran variedad de distintas localizaciones distribuidas por todo el planeta, en el espacio central

del Centro Andaluz de Arte Contemporáneo. Así, en la nave de la iglesia del antiguo monasterio cartujo, cuelgan de sus paredes un amplio conjunto de banderas de estos estados y bajo su bóveda de crucería se han reunidos los documentos y símbolos de un nuevo mapa político mundial que en muchos casos parten de ideas del pensamiento utópico.

M.N

---

Coffin’s interest in the theme of “micronations” dates back to the year 2000, when he created his own independent nation and began collecting information on other similar projects around the world: initiatives launched by individuals or small societies proclaiming the creation of independent sovereign states, secession movements or nation-states, some of which are linked to ideologies rooted in utopian schools of thought that date back to the 19th century or even earlier.

There are several differences between the version of *Grow Your Own* presented here at the CAAC and the ones shown at the Andrew Kreps Gallery in New York in 2005 and the Palais de Tokyo (under the title *États. Faites de vous même*) in Paris in 2007.

In this case, the micronations are countries conceived by artists, political malcontents and eccentrics. The list of founders includes anonymous individuals as well as celebrities—Yoko Ono and John Lennon are present with their Nutopia creation—and many of these nations do not even have a territory to call their own, merging artistic expression (which includes creating their own documents, signs and symbols, language, flag, passport, etc.) with all kinds of fanciful dreams and social and political programmes.

Coffin sees these micronations as proactive responses to the establishment’s loss of credibility as well as global answers to globalization itself and to the standardization that has taken over the international politico-economic scene.

The artist, who participated in the CAAC exhibition *Paraísos indómitos* (Untamed Paradises) back in 2008, has arranged a variety of materials from an ample number of micronations, founded in far-flung places around the globe, in a space at the heart of the Centro Andaluz de Arte Contemporáneo. The nave walls of the former Carthusian monastery church are now festooned with a riot of flags representing these states, and under the crossing vault the artist has placed documents and symbols of a new political world map, many of them inspired by utopian ideology.

M.N

## **Aerican Empire**

### *El Imperio Aericano*

- Bandera

Vitrina:

- Pasaporte
- Carnets de identidad
- Monedas con valor de un solari
- Soldados de juguete *Warhammer 40K Space Marines* pintados con los colores de las fuerzas armadas de Aerican Empire. Copyright Games Workshop
- Tarjeta de felicitación de Topin Wagglegammon Lis, Eric. *The Book of Contrivance* (El libro de los inventos)
- *The Hitchhiker's Guide to the Aerican Empire* (La guía del autoestopista para el Imperio Aericano)

A la edad de cinco años, Eric Lis reivindicó 2,3 metros cuadrados en Montréal, Canadá, y los bautizó con el nombre de Aérica, una combinación de “América” y “Eric”. La misión metafísica y fundamental de Aérica, según su fundador, es la de averiguar cuál es el propósito de su propia existencia en su nivel más básico. Quizás en pos de dichos objetivos, una divinidad “en forma incorpórea” se reveló a los aericanos; su religión oficial, aunque desorganizada, es el Silinismo.

En términos territoriales, existen reivindicaciones aericanas en Melbourne, Dandenong, Springvale, Chelsea, un prado elegido al azar en el que pastan unas vacas y el espacio exterior. Aérica cuenta con un Senado compuesto por dos representantes de cada una de sus regiones. La “ley de Murphy”, por ejemplo, fue aprobada por el Senado para proteger al imperio si todo salía mal.

En 1999, los aericanos fundaron un periódico de tirada diaria que con el paso del tiempo ha servido como registro histórico. Antes de 1999 los acontecimien-

tos eran más ceremoniosos e irregulares. La ciudadanía e incluso la residencia se ofrecen libremente.

---

At just five years of age, Eric Lis laid claim to 2.3 sq. meters in Montréal, Canada, and named it Aerica, combining “America” and “Eric.” The essential, metaphysical mission of Aerica, according to its founder, is to find out what the purpose of its very own existence at the most basic level. Pursuant to these aims perhaps, a divine deity in “a non-corporeal form” revealed itself to Aericans; the official if unorganized religion is Silinism.

Territorially, there are Aerican claims in Melbourne, Dandenong, Springvale, Chelsea, a random cow pasture and outer space. Aerica has a governing senate made up of two representatives from each of its territorial regions. “Murphy’s law,” for example, was passed by the Senate to protect the empire if everything goes wrong.

In 1999, Aericans instituted a daily newspaper that going forward serves as the main record of history. Prior to 1999, events were more ceremonially if haphazardly. Citizenship and even residency is offered freely.

## Amorph / YKON

- Retratos de los fundadores presentes en la Cumbre de Helsinki
- Escudo de la Cumbre de Helsinki

Vitrina central:

- Oliver Kochta & Tellervo Kalleinen (editores) *Micronations. Protocols* (Micronaciones. Protocolos). Helsinki, 2005
- Oliver Kochta & Tellervo Kalleinen (editores) *Micronations. Documents/Asiakirjoja* (Micronaciones. Documentos). Helsinki, 2003

En agosto de 2003 tuvo lugar la Primera Cumbre de Micronaciones en el Finlandia Hall de Helsinki, que había sido sede 30 años antes de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE). A la cumbre acudieron delegaciones del Principado de Sealand, los Reinos de Elgaland-Vargaland, el Estado Temporal de NSK, Ladonia, la República Transnacional y el Estado de Sabotaje.

Diferentes estrategias de “afirmación subversiva” entremezcladas con coreografías absurdas de rituales estatales hicieron que el público pusiera en duda diferentes relaciones muy arraigadas que mantiene con la idea de estado. La cumbre sirvió para desarticular las embrutecedoras limitaciones de la *Realpolitik* al reconocer que los seres humanos están llenos de oscuridad, de pasiones personales e históricas que siguen sin resolverse. La cumbre actuó como un recordatorio de que la nacionalidad y el estado son constructos sociales e históricos muy recientes que pueden reemplazarse por otras formas de compromiso espacial y de identidad.

Las cuestiones sobre cómo las políticas imaginativas y experimentales de las micronaciones podrían convertirse en una auténtica fuerza transformadora, de cómo las micronaciones podrían comportarse

“como agentes de cambio”, precisaban aún una mayor elaboración. Los delegados de la cumbre celebrada en Helsinki votaron por unanimidad celebrar una segunda reunión, y asignaron a su anfitrión la misión de organizarla. Como posible ubicación de la próxima Cumbre de Micronaciones, Ivan Novak, del Estado NSK, sugirió las Islas Brioni, de Croacia. La organización sin ánimo de lucro YKON fue la encargada de organizar el acto en Brioni en el año 2013.

---

In August 2003 the First Summit of Micronations took place in Helsinki at Finlandia Hall, appropriating the site of the Conference for Security and Cooperation in Europe (CSCE) 30 years ago. The summit was attended by delegations of the Principality of Sealand, the Kingdoms of Elgaland & Vargaland, NSK-State in Time, the Remony of Ladonia, Transnational Republic, and the State of Sabotage.

Strategies of “subversive affirmation” interspersed into absurdist choreographies of state rituals toyed with people’s most embedded relationships to the state. The summit imploded the mind numbing limitations of “Realpolitik” by acknowledging that we human beings are full of obscurity, of unresolved personal and historical passions. The summit acted as reminder that nationality and state are very recent mental and social-historical constructs that can be replaced by other forms of spacial commitment and identity.

The question, how the imaginative and experimental politics of micronations could be turned into a real transformative force, how micronations could behave “as agents of change” required further elaboration. The delegates of the Helsinki Summit therefore unanimously voted to hold a 2nd Summit and placed their host in charge. As a suitable location for the next Summit of Micronations Ivan Novak from NSK-State suggested the Brioni Islands in Croatia. The non-profit group YKON was found with the purpose to organize the Brioni Summit in the year 2013.

## **AVL-Ville**

- Bandera

AVL-Ville es un estado independiente fundado por Joep van Lieshout y el Atelier van Lieshout. Esta es la iniciativa de mayor envergadura de entre todos los esfuerzos cooperativos llevados a cabo por el colectivo del Atelier. Según su declaración de intenciones:

“Este estado libre es una agradable mezcla de entorno artístico y santuario, lleno de obras conocidas y nuevas de AVL, con el atractivo especial que supone el hecho de que todo es completamente operativo. No se trata de un arte que simplemente se mire, sino con el que se vive, en el que se vive y mediante el que se vive”.

AVL-Ville es una respuesta a lo que, según afirman, es un país opresivo y excesivamente regulado (Países Bajos). Acuña su propia moneda y cuenta con una bandera nacional. AVL Ville se encuentra situada de forma temporal en la zona del puerto de Rotterdam, y en el futuro se establecerá en un vertedero de tierra contaminada cerca del aeródromo de Zestienhoven. Además de autofinanciarse a través de su arte, el colectivo de AVL Ville crea sus propios edificios y genera energía y alimento.

---

AVL-Ville is an independent state founded by Joep van Lieshout and the Atelier van Lieshout. Of the Atelier collective's cooperative efforts, it is the largest endeavor. According to their mission statement:

“This free state is an agreeable mix of art environment and sanctuary, full of well-known and new works by AVL, with the special attraction that everything is fully operational. Not art to simply look at, but to live with, to live in and to live by.”

AVL-Ville is a response to what it claims is an overregulated, oppressive country (The Netherlands). It has minted its own currency, and has a national flag. AVL-Ville is temporarily located in the Rotterdam harbour area and in the future on a contaminated soil dump near Zestienhoven airfield. Right next to art, on a daily basis the collective creates its own buildings, energy and food.



## **Christiania**

- Bandera

Christiania se fundó en el corazón de Copenhague cuando un grupo de okupas se instaló en un viejo barracón militar y redactó la declaración de un nuevo territorio. Juntos, decidieron que esta nueva región no tendría coches ni armas de fuego, pero sí se permitiría el uso de drogas blandas y se instituiría una forma de gobierno consensuado para resolver los conflictos. El gobierno danés se opuso en un principio, se refirió al territorio como un “experimento social” y le cobró a sus residentes un pequeño alquiler mensual. A lo largo de dos décadas, Christiania se labró una reputación por su arte público, jazz, música folk y de vanguardia y libre expresión. En el año 2004, el gobierno danés trató de retirar por la fuerza las barricadas construidas con automóviles, pero se encontraron con la resistencia de miles de defensores de todo el país, muchos de los cuales no tenían conexión directa con Christiania.

En la actualidad, Christiania cuenta con cerca de 1.000 residentes permanentes y una economía basada en los triciclos, el turismo y el arte. Todavía se encuentra gobernada por una Junta Comunitaria que distribuye el presupuesto nacional, en el que cerca de la tercera parte se destina al pago de agua y electricidad.

---

Christiania was founded in the heart of Copenhagen when a group of squatters occupying an old military barrack made a declaration of a new territory. Together it was decided that the new territory would be free of cars and guns, while soft drug use would be allowed and a conflict-and-consensus form of government would be instituted. Initially the Danish government objected, referring to the territory as a social experiment and charging its residents a small monthly rent. Over two decades, Christiania developed a reputation for public art, jazz, folk and avant-garde music and free-expression. In 2004, the Danish government sought to remove the automobile barricades by force, but were met with the resistance of thousands of supporters from around the country, many of whom were not directly connected to Christiania.

Today Christiania has around 1000 permanent residents and an economy based on three-wheeled bicycles, tourism and the arts. It is still governed by a Common Meeting that distributes the national budget, about a third of which goes towards electricity and water.

## ***The Civilization of Llhuros*** *La civilización de Llhuros*

*The Civilization of Llhuros* (La civilización de Llhuros). Ithaca, New York, 1972

Llhuros es una civilización perdida y ficticia creada por Norman Daly a finales de la década de los 60 y principios de los 70. Daly ha creado muchos objetos que forman parte de la civilización llhurosiana, todos ellos formados a partir de materiales encontrados que han sido alterados y “envejecidos”; por ejemplo: un exprimidor de zumo se convierte en un “*trallib* de bronce”, o una lata de aceite se convierte en una deidad femenina o una diosa. Su obra se inspira en su continuo interés por las culturas y civilizaciones de los pueblos indígenas, y se basa en su experiencia como profesor de arte y su autoproclamada función de director de estudios llhurosianos en la Universidad Cornell.

El pueblo llhurosiano había desarrollado una rica cultura, y ha producido una gran cantidad de música escrita, así como una mitología elaborada, tal y como indican los estudios de Daly. “Los llhurosianos estaban obsesionados con el sexo”, según él, y gran parte de los artefactos que ha sacado a la luz dan fe de ello.

En 1972, Norman Daly organizó una gran exposición de artefactos llhurosianos en el Museo de Arte Andrew Dickson White de la Universidad Cornell, para la que se produjo este catálogo de edición limitada. La exposición viajó por todo el mundo y ha sido objeto de curiosidad por parte de muchos antropólogos desde entonces. El catálogo está abierto en páginas que muestran ejemplos de artefactos típicos llhurosianos.

---

Llhuros is an invented lost civilization created by Norman Daly in the late 60's and early 70's. Daly has created many objects that are part of the Llhurossian civilization, all made from found objects which are altered and “aged”: for example, a juice squeezer becomes a “bronze trallib”, or an oil canister becomes a female deity/goddess. His work is inspired by his longstanding interest in the cultures and civilizations of indigenous people and is informed by his expertise as an art professor and self-described director of Llhuroscian studies at Cornell University.

The Llhurossian people had a rich culture and have produced a great deal of written music as well as an elaborate mythology, as revealed by Daly's studies. “The Llhuroscians were obsessed with sex,” according to Daly, and much of the artefacts he has made public are evidence of this.

In 1972, Norman Daly mounted a major exhibition of Llhurossian artefacts at the Andrew Dickson White Museum of Art at Cornell University for which this limited edition catalogue was produced. The exhibition travelled around the world and has been the subject of curiosity for many anthropologists since. The catalogue is open to pages which feature examples of typical Llhurossian artefacts.

## ***Commonwealth of New Island***

Vitrina:

- Carnet de residente
- Certificado de residencia
- Moneda de un Roger
- Sellos
- Mapa
- Mapa del territorio concedido
- Ticket de tren
- Ticket de barco
- Mothes, Lee. *The Armchari traveller's guide to the Commonwealth of New Island* (La guía del viajero de sillón a la Commonwealth of New Island)Kaukauna, WI, 2005

La Commonwealth of New Island es un territorio de cinco hectáreas situado al oeste de la costa australiana, y según su fundador, Lee Mothes, “es una obra de arte interactiva que invita a todo el mundo a recrear su propio rincón de la isla: construir una casa, montar una empresa o incluso empezar una nueva civilización. La Commonwealth es una entidad en sí misma; es un lugar que invita a los pioneros que quieran apropiarse de una parte de él”.

---

The Commonwealth of New Island is a 12,000 square mile territory that declared its independence in 1992. New Island is situated off the west coast of Australia and according to its founder Lee Mothes, “is an interactive work of art that invites anyone to re-create their own piece of the island: build a house, start a business or even begin a new civilization. The Commonwealth is its own entity – it’s just a place out there that is inviting those pioneers who might want to make a part of it their own.”

## ***The Conch Republic*** *República de la Concha*

- Bandera

Vitrina central:

- Pasaporte

La República de la Concha se estableció tras su secesión de la ciudad de los Cayos de Florida, en los Estados Unidos de América, el día 23 de abril de 1982, como respuesta, según sus fundadores, al bloqueo que las patrullas fronterizas estadounidenses habían colocado en la carretera federal US1 de Florida, justo al norte de los Cayos. El bloqueo de la única carretera que los conectaba con la Florida continental acarrearía retrasos para residentes y turistas mientras la patrulla fronteriza estadounidense registraba los coches en busca de inmigrantes ilegales y narcóticos. Después de que un tribunal de Miami le denegara al alcalde, Dennis Wardlow, la petición de una orden judicial contra el bloqueo de corte militar que se había instalado, este declaró que los Cayos de Florida se separarían de la Unión. Al día siguiente se celebró una fastuosa ceremonia pública en la que Wardlow anunció su independencia ante los Estados Unidos y les declaró la guerra para rendirse inmediatamente después y exigir mil millones de dólares en concepto de ayuda internacional para restaurar la economía previa al bloqueo. La atención mediática y los actos que se generaron en torno a estos sucesos generaron una gran publicidad y apoyo a la situación de los Cayos, y finalmente a la retirada del bloqueo.

Aunque nunca ha sido reconocida oficialmente como nación por Estados Unidos, la República de la Concha todavía mantiene el apoyo de muchos residentes de los Cayos,

y sigue existiendo principalmente como una red de ciudadanos que defienden su independencia. Los pasaportes emitidos por la República de la Concha, según el autoproclamado secretario general Peter Anderson, han sido bien recibidos en los países del Caribe, en México y en varias naciones europeas.

---

The Conch Republic was established by secession of the Florida Keys from the United States of America, on April 23rd, 1982 in response to a United States Border Patrol Blockade setup on highway U.S.1 at Florida City just to the north of the Florida Keys, according to its founders. The blockade along the only road leading to mainland Florida delayed residents and tourists while the US Border Patrol searched cars for illegal aliens and narcotics. Mayor Dennis Wardlow was denied an injunction against the military-style blockade he sought at a Miami courthouse and so declared that the Florida Keys will secede from the Union. The next day a theatrical ceremony was publicly held in which Wardlow declared both independence from and war against the United States, but surrendered immediately, demanding a billion dollars in foreign aid to restore the pre-blockade economy. The media attention and the events surrounding generated great publicity for the Keys' plight eventually leading to the removal of the blockade.

Although never officially recognized as a nation by the United States, the Conch republic still retains the support of many Keys residents, and continues mostly as a network of citizens who support its independence. The passports the Conch Republic issues, according to self-proclaimed Secretary General Peter Anderson, have been well received across the Caribbean, in Mexico and several European Nations.

## ***The Empire of Atlantium*** ***El Imperio de Atlantium***

- Bandera

El Imperio de Atlantium es una pequeña micronación situada en 61 metros cuadrados en el corazón del barrio empresarial de Sídney. Atlantium fue fundada por tres adolescentes en Narwee, un barrio de Sídney en el día 3 del mes decimus del año 10500 (27 de noviembre de 1981).

Actualmente, su majestad imperial Jorge II gobierna en el Imperio y se asegura de que la hora y la fecha se estructuren de acuerdo con el Sistema de Calendario Decimal de Annus Novus, inventado por el ministro de comunicaciones del Imperio de Atlantium al comienzo de la fundación tripartita del estado en 10500. El calendario decimal se divide en diez meses con una duración de 36 y 37 días alternos. El año cero, de acuerdo con este sistema, es la fecha en la que terminó la Edad del Hielo. En sextarius de 10521 (junio de 2002) el imperio había alcanzado 500 habitantes de 60 países de todo el mundo, con representación diplomática en Nueva Jersey, Polonia y Pakistán.

El imperio de Atlantium ofrece a todos los interesados una república democrática y secular gobernada por una monarquía electa con el propósito de unificar a los individuos y pueblos del mundo y convertirlos en una unidad global y cooperativa, basada en lo que, afirman, es su herencia romana. El Imperio recibe su nombre del mito griego de Atalanta. El latín es su lengua principal, y fue elegido porque “culturalmente, es relativamente neutro, gracias al hecho de que ya no se trata de una lengua ‘viva’”.

También de acuerdo con su declaración de intenciones y su llamamiento a todos

los ciudadanos dispuestos y potenciales, Atlantium le da la bienvenida “a cualquiera con el deseo y la motivación de forjar su propio destino como un auténtico ciudadano del mundo”.

---

The Empire of Atlantium is a small micronation situated within just sixty-one square meters in the heart of Sydney's business district. Atlantium was founded by three teenage boys in Narwee, a suburb of Sydney in the year 10500 on the 3rd of Decimus (November 27, 1981).

Today, his Imperial Majesty George II rules over the Empire and ensures that time and date are considered in accordance with the Annus Novus Decimal Calendar System, invented by the Empire of Atlantium's Minister of Communications at the onset of the tri-party founding in 10500. The Decimal calendar is divided into ten months with alternating 36 and 37 day months. Year zero, according to the Atlantium Decimal Calendar, is the date when the ice age ended. By Sextarius 10521 (June 2002) the empire grew to 500 citizens from 60 countries around the world with diplomatic representatives in New Jersey, Poland and Pakistan.

The Empire of Atlantium offers to all people a secular, democratic republic ruled by an elected monarchy for the purpose of unifying individuals and peoples of the world into a global and cooperative unity, based on what it claims to be its Roman Heritage. The empire derives its name from the Greek myth of Atlanta. Latin is its primary language chosen because “[Latin] is relatively culturally neutral by virtue of the fact that it is no longer a ‘living’ language.”

According also to its mission statement and public address to all willing and potential citizens, Atlantium welcomes, “anyone with the desire and motivation to forge their own destiny as a true citizen of the world”.

## **Evrugo Mental State**

### Estado Mental Evrugo

- Bandera

Pared:

- Alfabeto Asura, 2007
- Mapa del territorio

Vitrina:

- Pasaporte, 1987-2001
- Billeto de nueve tucs, 1991
- Billeto de 100 tucars, 1980
- Chapa-insignia
- Documentos de la oficina de flujos, 2005
- Dibujo de neuronas *Drusnes*, 2005
- Documento *Vubris*, 2001-2002
- Documento, 2004

CORTESÍA DE EVRU (EVUGO MENTAL STATE)

El Estado Mental Evrugo fue fundado en septiembre de 1968 por el artista y filósofo autoproclamado Zush. Este antiguo residente del Soho de Nueva York trasladó su sede a Barcelona cuando el Estado Mental Evrugo se expandió.

El Estado Mental Evrugo es principalmente y ante todo un concepto. Existe, no en un territorio físico, sino en la extensión mental que los ciudadanos de Evrugo interpretan como un espacio común y compartido. Según su declaración de intenciones: "Su origen es la inspiración. Es un estado contradictorio y real, autocrático y universal. Su constitución es aleatoria. Todo es posible, lo concreto y lo inmaterial. Utiliza símbolos comunes a cualquier estado: idioma, (propio) alfabeto, bandera, himno, moneda y pasaporte. Su territorio es mental, físico, artístico, científico y místico. Su principal industria es el armamento irónico, armas que matan de gusto o de risa. Su patrimonio, las ideas. Su estrategia, la autocuración creativa. Su ideal, alcanzar la felicidad. Lugar de reclusión y expansión.

Sus conflictos son permanentes. Es de uso individual. Es la burbuja o aura común a todos los seres. Pretende despertar el sentido de estado personal que tenemos todos los humanos, como solución a la "inadaptación social".

---

Evrugo Mental State was founded in September 1968 by artist and self-proclaimed philosopher Zush. An artist living in Soho, New York, Zush moved his headquarters to Barcelona, Spain as Evrugo Mental State expanded.

Evrugo Mental State is first and foremost a concept. It exists without a physical territory and instead in the mental expanse which Evrugo citizens believe is a shared communal space. According to its mission statement, "Its origin is inspiration. It is a contradictory, imaginary yet real autocratic and universal state. Its constitution is random. Everything is possible, the concrete and the immaterial. It uses symbols common to all state: language, [its own] alphabet, flag, anthem, currency and passport. Its territory is mental, physical, artistic, scientific and mystic. Its main industry is the creation of ironic weapons that kill through pleasure and laughter. Its heritage is ideas. Its strategy is creative self-healing. Its ideal is to attain happiness. It is a place for seduction and expression. Its conflicts are permanent. It is for individual use. It is the bubble or common halo of all beings. It intends to awaken the sense of personal beings that all we human beings have as a solution to social maladjustment."

## The Foreign Culture Institute

### El Instituto de Cultura Extranjera

- Reloj

El Instituto de Cultura Extranjera fue fundado por Becket Bowes y David Adamo como una entidad cuyo objetivo es el de reintroducir continuamente “al extranjero”. Sin alienarnos con su propia noción de lo que es o no es foráneo, el ICE aplica un método que pone en duda todo aquello con lo que estamos familiarizados y a lo que estamos acostumbrados. El ICE utiliza la idea de estado como medio para cuestionar esta redefinición general de las normas.

Según la declaración de intenciones del Instituto de Cultura Extranjera:

“La nacionalidad de un instituto de cultura extranjera está limitada en el sentido convencional del concepto. Sin tierra y sin patria, su identidad nacional pasa a ser funcional, no existencial... La función presupone la existencia (hay que tener una bandera, aunque solo sea para quemarla), pero resulta útil comparar las filosofías que subrayan estas ideas. En términos muy simples: una filosofía existencial propone cuestiones que se preguntan de dónde venimos, quiénes somos, cuáles son nuestras limitaciones, nuestros éxitos y nuestros fracasos (por ejemplo, recientemente, en el caso del modernismo/postmodernismo); una filosofía de la función se pregunta qué estamos haciendo y cómo lo estamos haciendo. Así pues, como nación, no tratamos de existir, sino de funcionar. Para ello hemos creado distintas identidades funcionales para una serie de situaciones diversas. Uno de estos proyectos es el de crear una plantilla de base 11, un sistema numérico para recalcular el mundo. El reloj, la regla y la regla de cálculo en base 11 son parte de un proyecto para crear una plantilla ple-

namente extranjera. Ser capaz de utilizar una plantilla extranjera supone ser capaz de comprenderse mejor a uno mismo. A través del cambio en la percepción y concepción de la propia cultura, podemos alterar su función y convertirla en extranjera ante su antigua identidad. Un día, puede que dentro de 11 años, cuando el reloj en base 11 se haya estandarizado, pretendemos convertirlo en obsoleto con algo nuevo, algo extranjero”.

---

The Foreign Culture Institute was founded by Becket Bowes and David Adamo as an entity whose purpose is to continually reintroduce “the foreign.” Without alienating us with its own notion of what is or isn’t foreign, FCI pursues a method that challenges everything with which we are familiar and to which we are accustomed. FCI uses statehood as a means to engage with this overall re-definition of norms.

According to the FCI’s mission statement:

“The nationality of a foreign culture institute is limited in the conventional sense of the idea. Landless and unpatriated, its national identity is functional, not existencial... Function presupposes existence (one must have a flag, even if only to burn it), but it is helpful to compare the philosophies that underline the ideas. To broadly oversimplify: an existential philosophy proposes questions that ask where we came from, who we are, what our limitations, successes and failures are,(e.g., most recently, that of Modernism/post-modernism); a philosophy of function asks what are we doing, how are we doing it. As a nation then, we seek not to exist, but to function. To this end we create different cultural identities for use in a situation. One of these projects is to create an 11-base grid, a numerical system for re-measuring the world. The 11 base clock, the ruler and the slide ruler are part of a project to create a foreign grid. To be able to use a foreign grid is to be able to understand your own better. By shifting the perception and understanding of a domestic culture, we can change its function, making it foreign to it’s antiquated self. One day, perhaps 11 years from now, when the base-11 clock is standard, we intend to outdate it with something new, something foreign.”

## **Fusa**

- Bandera

Vitrina:

- Carta de invitación
- Fotografía de la coronación del virrey Morten Holmefjord

Fusa es un municipio en la provincia de Hordaland, Noruega. En el año 2003, los ciudadanos de Fusa declararon que eran una monarquía independiente, y Morten Holmefjord se ofreció voluntario para ocupar el puesto de virrey de Fusa y fue oficialmente coronado por el Consejo de Mayores de la localidad. Incluso el alcalde electo autorizó la declaración de soberanía independiente mediante un tratado que firmó con Fusa. El virreinato se convirtió de nuevo en un municipio ordinario cuando se celebró un referéndum público dos años después. El virrey Holmefjord se vio obligado a marcharse y actualmente se encuentra exiliado en Uruguay.

Fusa abarca un territorio de 378 km<sup>2</sup> y cuenta con 137 km de costas. Su población es de 3.750 habitantes y sus tierras atraen a gente de todo el mundo. Su paisaje está cubierto por grandes cráteres rocosos moldeados por remolinos, y por los movimientos de agua y hielo que a lo largo de muchos miles de años crearon diferentes charcas rocosas. Fusa es una comuna autogestionada que se enorgullece de su independencia y su autonomía.

---

Fusa is a village municipality within the covers county of Hordaland, Norway. In 2003 the people of Fusa declared themselves an independent monarchy and Morten Holmefjord volunteered himself as viceroy of Fusa was officially crowned by the municipality elders council. Even the elected presiding mayor sanctioned the declaration of independent sovereignty with a treaty he signed with Fusa. The viceregal kingdom reverted back to an ordinary municipality when a public referendum was held two years later. Viceroy Holmefjord was forced to leave and is now in exile in Uruguay.

Fusa covers a territory of 378 km<sup>2</sup> including, 137 km of which is coastline. It has a population of 3,750 citizens and its land attracts people from around the world. Large rock craters shaped by eddies and the movement of water and ice which over many thousand years created the rock pools that cover the landscape. Fusa is a self-sustaining commune that prides itself on its independence and self reliance.



## **Glacier Republic** *República Glaciar*

- Bandera

La República Glaciar es una micronación muy reciente creada por Greenpeace en Chile el pasado marzo de 2014. Los activistas protestaban por el aumento de operaciones mineras próximas o dentro de los glaciares chilenos, y descubrieron por casualidad diferentes lagunas legales con respecto a la jurisdicción de estas masas de hielo. Al no existir ley alguna que proteja los glaciares en Chile —que representan casi el 80% de todos los glaciares de Sudamérica—, los activistas de Greenpeace pudieron reivindicarlo como terreno propio y crear una república independiente.

El objetivo último de la República Glaciar no es el de constituirse como nación soberana, sino el de presionar al actual gobierno chileno para que ponga en marcha leyes que protejan los glaciares del país de las dañinas actividades de la industria. Con más de 40.000 “ciudadanos”, la República Glaciar ha abierto embajadas por todo el mundo.

---

The Glacier Republic is a very recent micronation, created by Greenpeace in Chile this past March, 2014. Activists protesting increased mining operations near or on Chile's glaciers discovered fortuitous loopholes in laws regarding the jurisdiction of glaciers. Because no laws exist to protect the glaciers in Chile—accounting for almost 80% of South America's glaciers—Greenpeace activists were able to claim land and create an independent republic.

Glacier Republic's ultimate goal is not to create a sovereign nation, but to place pressure on the current Chilean government to enforce laws that protect Chile's glaciers from harmful industry practices. With over 40,000 'citizens', the Glacier Republic has opened embassies all across the world.

## ***Grand Duchy of Pinsk*** *Gran Ducado de Pinsk*

Vitrina:

- Billetes de cinco goldens
- Sellos

El Gran Ducado de Pinsk es una micronación creada el 14 de octubre de 2003. Es una monarquía absoluta bajo el control del Gran Duque de Pinsk, Su Alteza Real Eugene de Rass. El Gran Ducado de Pinsk se creó para enfrentarse a diferentes problemas del mundo moderno mediante un intento por alcanzar unos estándares de respeto a los valores y libertades universales del ser humano, con especial atención a la conservación de la naturaleza, un claro énfasis por la participación ciudadana en la educación e investigación científica y cultural y la atención a la actividad humanitaria internacional.

Para alcanzar estas metas, el Gran Ducado de Pinsk desea construir ciudades-estado situadas en aguas internacionales, cada una de ellas dedicada a un propósito diferente, entre los que se incluyen la tecnología de investigación, las ciencias del mar y la ayuda para situaciones de emergencia. Estas ciudades podrían autoabastecerse mediante el uso de energía solar, eólica y undimotriz, así como comunicaciones vía satélite y agricultura hidropónica. A través de estas ciudades-estado, el Gran Ducado de Pinsk espera ofrecer un nuevo estándar de vida que sea económicamente favorable, que reduzca los problemas medioambientales, como el tráfico y la contaminación, y que aumente la calidad de las relaciones humanas.

---

The Grand Duchy of Pinsk is a micronation that was created on October 14th, 2003. It is an absolute monarchy under the control of The Grand Duke of Pinsk, His Royal Highness Eugene De Rass. The Grand Duchy of Pinsk was created in order to address the issues of the modern world by attempting to achieve a standard of respect for universal human values and freedoms, a focus on wildlife conservation, an emphasis on the involvement of citizens in scientific and cultural education and research, as well as a regard for international humanitarian activity.

To accomplish these goals The Grand Duchy of Pinsk wishes to construct city-states located on international ocean waters, each dedicated to a different purpose, which would include research technology, marine science, and emergency aid. These cities would sustain themselves using solar, wind, and wave energy, satellite communication, and hydroponic agriculture. Through these city states The Grand Duchy of Pinsk hopes to offer a new standard of life that is economically advantageous, reduces environmental issues such as traffic and pollution, and elevates human relations.

## ***The Independent State of Okinawa*** ***El Estado Independiente de Okinawa***

- Bandera

Durante la ocupación americana de Japón, Estados Unidos se hizo con la isla de Okinawa, que permaneció bajo control estadounidense hasta 1972. En 1950 los habitantes de la isla comenzaron a apoyar la idea (que sigue presente en la actualidad) de un estado independiente tanto de Japón como de Estados Unidos. El 25 de enero de 1950 el gobernador Shikiya presentó una nueva bandera nacional del Estado Independiente de Okinawa. Estaba compuesta por tres franjas horizontales en color azul, rojo y blanco, con una estrella blanca de cinco puntas en la esquina superior izquierda. El azul representaba la paz, el blanco la libertad, el rojo el entusiasmo y la estrella la esperanza. Los críticos acusaron a los diseñadores de imitar la bandera estadounidense para asegurarse así de recibir el apoyo americano para la independencia okinawense.

Estados Unidos apoyó al principio la idea de la secesión, pero una serie de cambios políticos obligó al país a rechazar oficialmente la bandera el 1 de marzo de 1950. En aquel momento, los barcos okinawenses enarbolaban una bandera farpada en corneta de franjas horizontales, amarilla, azul y amarilla, siendo la azul de doble anchura que cada una de las otras; y el diseño permaneció vigente, con pequeños cambios, hasta 1976, momento en el que se adoptó una nueva bandera. Los secesionistas pro-okinawenses defendían el retorno al esquema cromático original, mientras que el sector pro-japonés insistía en la permanencia de la actual bandera blanca y roja. Ambos diseños contenían un círculo en el centro de una elipse, pero el primero entró en una disputa legal con la

principal escuela de artes marciales de la época, cuya bandera también empleaba una yuxtaposición de azul, rojo y blanco. Okinawa acabó por abandonar el esquema cromático de los secesionistas y adoptó un diseño rojo sobre blanco que puede verse en la presente exposición. Es frecuente ver referencias al Estado Independiente de Okinawa como “Okinawa en el exilio”.

---

During the American occupation of Japan, the United States seized Okinawa Island, which remained under U.S. control until 1972. In 1950, support grew among inhabitants of Okinawa Island (and is still alive today) for a state that would be independent from both Japan and the United States. On January 25th, 1950, a new national flag of the Independent State of Okinawa was presented by Governor Shikiya. It was comprised of a horizontal tricolor of blue, red and white with a white, five-pointed star in the upper hoist. The blue stands for peace, white for freedom, red for enthusiasm and a star for hope. Critics accused the design of imitating the US flag in order to secure American support for Okinawan independence.

The US first supported the idea of secession but policy changes forced them to officially reject the flag on March 1st 1950. At the time, Okinawan ships wore a flag of yellow over blue over yellow with the blue of double width and a triangle cut of the fly, which continued with minor modifications until 1976, at which time a new flag was to be adopted. Pro-Okinawa secessionists supported a reversion to the original color scheme, while pro-Japanese insisted on the current red and white flag. Both designs contained a circle inside an eclipse, but the former fell into legal contest with the leading martial arts school of the day, whose flag also used a blue, red and white juxtaposition. Okinawa eventually gave up the secessionists color scheme for the red on white composition displayed in this exhibition. The Independent State of Okinawa is also sometimes referred to as “Okinawa in Exile.”

## ***The Inner Realm of Patria*** *El Reino Interior de Patria*

- Bandera

La historia del Reino Interior de Patria comenzó en 1972, cuando Michael Booker, que por aquel entonces era un estudiante del instituto Forest Hill Junior High, de Toronto, inventó la república de Castoria. Este nombre se utilizaba indistintamente junto al de “Patria”, pero cayó en desuso en 1978, y en la actualidad solo se encuentra presente en el nombre de su capital, Castorópolis. Patria, que fue al principio una república liberal y laica, pasó por una profunda y poderosa transformación espiritual que comenzó a finales de 1989, motivada quizás en parte por la caída del muro de Berlín y el fin de la Guerra Fría. Desde 1992, Patria ha sido de facto una teocracia hindú, que promueve y propaga las enseñanzas del Sanatan Dharma, o la verdad eterna.

El Reino Interior de Patria nunca presentó formalmente una declaración de secesión como micronación, y tampoco cuenta con territorio alguno. En su lugar, Patria es un “Reino Interior” que existe mediante la meditación para todos, en cualquier parte.

Patria no tiene un jefe de estado, pero se gobierna a través de una asamblea de 333 miembros (los números a menudo acarrear un significado simbólico en este reino) que se eligen cada cuatro años y en el que se asignan los escaños de acuerdo con una representación proporcional. Hay algunos asuntos candentes en Patria, entre los que se incluye la enseñanza del hinduismo puro frente a una espiritualidad *New Age* más abierta, y el retorno a una educación tradicional. Según los habitantes de Patria, para ello sería necesario adoptar el programa educativo gurukulam en las escuelas de educación elemental, que incluye for-

mación obligatoria en yoga, sánscrito, filosofía vedanta, meditación, etc., y que exige que todos los comedores escolares sirvan comidas vegetarianas.

---

The recorded history of the Inner Realm of Patria began in 1972 when Michael Booker, then an eighth-grader at Toronto’s Forest Hill Junior High, invented the Republic of Castoria. This name was used interchangeably with “Patria” but fell out of favor by 1978, surviving today only in the name of the capital city, Castoropolis. Once a liberal, secular republic, Patria underwent a profound and powerful spiritual transformation beginning in late 1989, sparked perhaps in part by the collapse of the Berlin Wall and the end of the Cold War. Since 1992, Patria has been a de facto Hindu theocracy, nurturing and propagating the teachings of Sanatan Dharma or eternal truth.

The Inner Realm of Patria never formally issued a declaration of secession as a micronation, nor does it possess any territory. Rather Patria is said to be an “Inner Realm” that exists through meditation for anyone, anywhere.

Patria has no head of state, but is governed through a 333-seat legislature (many numbers associated with Patria have an auspicious value) elected every four years in which parties are given seats based on proportional representation. Hot button issues in Patria include teachings of pure Hinduism vs. a more broad-based *New Age* spirituality; and the return to a “back to basics” education. According to the people of Patria, this will involve an adoption of the gurukulam curriculum in elementary schools, including compulsory instruction in yoga, Sanskrit language, Vedanta philosophy, meditation, etc., and requiring all school cafeterias to serve vegetarian lunches.

***The Kalakuta Republic (Fela Anikulapo Kuti)***  
*La República de Kalakuta (Fela Anikulapo Kuti)*

- Bandera cosida por el representante nigeriano de Kalakuta, Babtunde Ajiboye

Kalakuta era una micronación dentro de Nigeria, y fue un estado secesionista que ofreció asilo político para los músicos, amigos y familiares del popular activista y músico de afro-pop nigeriano Fela Kuti, también conocido como Fela Ransom Kuti, Fela Anikulapo Kuti, e incluso “el James Brown de África”. Fela fundó esta república independiente como una forma de garantizar una cierta libertad ante el opresivo régimen liderado por el dictador Obasanjo, que gobernaba Nigeria en aquel tiempo. Decidió enfrentarse personalmente a la situación y poner en marcha su propio estado libre. El propio Fela fue arrestado en 356 ocasiones por su disidencia política.

En una ocasión, Obasanjo ordenó que un millar de tropas arrasaran el complejo de Kalakuta como forma de intimidar a sus habitantes en un intento por evitar que siguieran adelante en su iniciativa hacia la libertad. El régimen nigeriano pensó que las acciones de Fela podían sentar un precedente que pondría en peligro su control sobre los ciudadanos del país. Obasanjo se sintió realmente amenazado por la popularidad internacional de Fela, y le preocupaba que este decidiera gobernar Nigeria algún día, puesto que era consciente de que los ideales del artista ya contaban con un gran respaldo popular. El régimen atacó, golpeó y violó en repetidas ocasiones a miembros de la familia de Fela. En el momento más violento del peor ataque, la madre y el hermano de Fela fueron defenestrados. La madre de Fela fue hospitalizada y acabó por fallecer como resultado de las le-

siones. Ella era una célebre anticolonialista y feminista que había fundado el Sindicato de Mujeres Nigerianas y que fue una inspiración para el músico durante toda su vida. Tras su muerte en 1978, Fela llevó una reproducción de su ataúd a la residencia de Obasanjo como protesta por sus acciones. El artista siguió promoviendo la libertad a través de su música, que compartió con el mundo hasta su muerte en 1997.

---

Kalakuta was a micronation inside Nigeria and was a secessionist state that provided political asylum for musicians, friends and the extended family of popular Nigerian afro-pop musician and activist Fela Kuti, also known as Fela Ransom Kuti, Fela Anikulapo Kuti and even “the James Brown of Africa”. Fela founded his independent republic as a way of establishing freedom from the oppressive regime led by dictator Obasanjo who ruled Nigeria at the time. He decided to take matters into his own hands by initiating his own free state. Fela was himself arrested some 356 times for his political dissidence.

On one occasion, Obsanjo ordered 1,000 troops to storm Fela’s Kalakuta to intimidate the Kalakuta people and in an effort to keep them from pursuing their efforts toward freedom. The Nigerian regime felt that Fela’s actions may set an example that would threaten their control of the Nigerian people. Obsanjo actually felt threatened by Fela’s international popularity and worried that Fela might someday decide to rule Nigeria, knowing he already had broad support for his ideals. The regime repeatedly attacked, beat and raped members of Fela’s extended family. At the height of the worst attack, Fela’s mother and brother were thrown from a window. Fela’s mother was hospitalized and eventually died of her injuries. She was a well-known anti-colonialist and outspoken feminist who founded the Nigerian Women’s union and was an inspiration for Fela throughout his life. Following her death in 1978, Fela brought a replica of her coffin to Obasanjo’s house in protest of his actions. Fela continued to promote freedom through his music, which he shared with the world until his death in 1997.

## ***Kingdom of Araucania and Patagonia / The Mapuche Nation***

*Reino de Araucanía y Patagonia / La  
Nación mapuche*

- Bandera

Tras una conquista fallida, el 6 de enero de 1641 la Nación Mapuche y el Imperio español firmaron el tratado de Killin, en el que la Corona española reconocía la autonomía territorial de la Nación Mapuche. Este tratado sentó el precedente de dos siglos de relaciones diplomáticas, y es el único reconocimiento de este tipo hacia un pueblo indígena en el continente americano. Dicho pueblo se sitúa en lo que se conoce como el Cono Sur de Sudamérica, en el área actualmente ocupada por Argentina y Chile.

Entre 1860 y 1885, como resultado de una campaña militar conjunta en el Cono Sur, conocida como la “Pacificación de Araucanía” en Chile y como la “Conquista del Desierto” en Argentina, 100.000 mapuches fueron masacrados. Los supervivientes fueron deportados a reservas naturales, y sus tierras, al sur del río Biobío, fueron confiscadas por los españoles.

Aunque el pueblo mapuche sigue sufriendo en el plano social y político las consecuencias de las políticas asimilacionistas y de la modernización, sus habitantes han logrado conservar el *mapudungun*, su idioma tradicional, así como su religión y estructura social, en aquellas reservas en las que viven desde principios del siglo XX.

Existe un amplio apoyo a los mapuches por parte de organizaciones de todo el mundo, y la más activa es la Sociedad Monárquica Araucana-Norteamericana (NAARS, en sus siglas en inglés). Se trata de una organización sin ánimo de lucro y sin conexión alguna con Chile o Argentina,

que se fundó en 1995 para concienciar al público general acerca de la historia del Reino y de la situación actual de la Nación Mapuche.

---

After a failed conquest, on the 6th January, 1641 the Mapuche Nation and the Spanish Empire signed the treaty of Killin, in which the Spanish Crown recognized the territorial autonomy of the Mapuche Nation. This treaty set precedence for two centuries of diplomatic relations, and is the only such acknowledgement of an indigenous people on the continent. The Mapuche Nation is situated in what is known as the Southern Cone of South America, in the area now occupied by Argentina and Chile.

Between 1860-1885, as a result of a joint military campaign in the Southern Cone, known as the “Pacification of Araucania” in Chile, and the “Conquest of the Desert” in Argentina, around 100,000 Mapuche were massacred. Surviving Mapuche were deported to reservations, and territory south of the Bio- Bio River.

Although the Mapuche people continue to suffer socially and politically the consequences of assimilationist policies and modernization, the Mapuche have managed to preserve *Mapudungun*, their traditional language, religion and social structure on reservations they've inhabited since the early 20th century.

There is broad support from organizations around the world, the most outspoken being the North American Araucanian Royalist Society. The NAARS is a nonprofit organization without ties to Chile or Argentina, founded in 1995 to promote awareness of the history of the Kingdom and the current situation within the Mapuche Nation.

## ***Kingdom of Bannesled*** ***Reinado de Bannesled***

- Bandera

El 12 de junio de 1998, la reina Emilia I de Bannesled comenzó una reacción en cadena que desembocó en la formación de esta monarquía hereditaria absoluta: le compró su cuarto a sus padres. A continuación, el 24 de junio de 1998, mediante la firma de la Declaración del Pueblo de Bannesled, logró separar con éxito su habitación del resto de Canadá.

Con una población de seis habitantes, Bannesled abarca poco más de 12 m<sup>2</sup> y está rodeada por todas partes por Ottawa, Ontario. En esta micronación se aplica un estricto sistema de clases; la ciudadanía solo se ofrece a los familiares directos de los habitantes. La mayoría de ellos pertenecen a la “aristocracia” emparentada con la reina, que gobierna por derecho absoluto. Aunque no ostentan poder alguno personalmente, sí tienen la capacidad de influir en la toma de decisiones de la monarca. La mayoría de los ciudadanos baneses son mujeres. Todos ellos comparten la misma cultura y creen en los ideales de la nación banesa.

---

On June 12, 1998, Queen Emily I of Bannesled started a chain reaction that led to the formation of this absolute hereditary monarchy: she bought her bedroom from her parents. Then on June 24, 1998, by signing The Declarations of the People of Bannesled, she successfully separated her bedroom from Canada.

With a population of six, Bannesled covers just less than 130 square feet and is surrounded on all sides by Ottawa, Ontario. A strict class system is firmly in place in this micronation; citizenship is open only to the personal relations of current citizens. Most belong to the “peerage” of the Queen, who rules by absolute right. Although they have no power themselves, they do have the ability to sway decision-making power. The majority of Bannish citizens are female but there is great ethnic, religious, and cultural diversity between citizens. All share the same Bannish Culture and believe in the ideals of the Bannish Nation.

## ***The Kingdoms of Elgaland-Vargaland*** ***Los Reinos de Elgaland-Vargaland***

- Bandera

Vitrina:

- Pasaporte
- Sellos
- Pegatinas
- Carta de anexión y ocupación
- *The Kingdoms of Elgaland-Vargaland. A Chronicle* (Crónica de los reinos de Elgaland-Vargaland) Estocolmo, 1998

El 14 de octubre de 1991, Carl Michael von Hausswolff y Leif Elggren acordaron poner en marcha su propio estado soberano como una obra de arte. El estado de Elgaland-Vargaland (KREV) fue proclamado de forma oficial y pública en un plazo de menos de un año, el 27 de mayo de 1992 a mediodía, en la que por entonces era la embajada de KREV: la galería Andréhn Schiptjenko de Estocolmo, Suecia. Desde sus comienzos, se han creado embajadas de los Reinos de Elgaland-Vargaland en Ámsterdam, San Francisco, Estocolmo, Nueva York, Basilea, Milán, Londres y Oslo.

Actualmente, los Reinos de Elgaland-Vargaland utilizan el tálero como moneda principal, que puede emplearse para comprar productos auténticos a través de las embajadas de KREV.

---

On October 14th, 1991, Carl Michael von Hausswolff and Leif Elggren agreed to initiate their own sovereign state as a work of art. The state of Elgaland-Vargaland was officially and publicly proclaimed less than a year later on the 27th of May 1992 at noon at what was then the KREV embassy, the Andréhn Schiptjenko Gallery in Stockholm, Sweden. Since its initiation, the Kingdoms of Elgaland-Vargaland embassies have been established in Amsterdam, San Francisco, Stockholm, New York, Basel, Milan, London and Oslo.

The Kingdoms of Elgaland-Vargaland today uses the Thaler as their primary currency which can be used to buy real goods through KREV's embassies.



## ***The Kingdom of Elleore***

### *El Reino de Elleore*

- Bandera

Pared:

- Uniforme del Reino de Elleore
- Salvavidas

Vitrina:

- Moneda de un Leo d'or
  - Billetes
  - Sellos
  - Pin
  - Parches con bandera del Reino de Elleore
  - Imperdible-banderín
  - Postales
  - *Elleores Sangbog* (Cancionero de Elleore)
  - *Elleore. Kongeriget Elleores Sangbog* (Cancionero del Reino de Elleore)
  - *Kongeriget Elleore* (Libro de información de la moneda y los billetes del Reino de Elleore)
- *Løvejagten på Elleore* (The Lion Hunt /La caza del león), 1907. Dirigida por Viggo Larsen. Película, b/n, sin sonido, 10'
- *Absolute Ellehits* (éxitos de Elleore), 2011. Audio, 13 pistas, 38', 53"

Junto a la costa de Dinamarca, el Reino de Elleore se sitúa en la isla de Elleore, prácticamente deshabitada. La gran historia del Reino de Elleore se celebra cada año durante la Semana de Elleore, en la que se dice que sus ciudadanos "regresan tras unas vacaciones de 51 semanas en el extranjero". El Reino de Elleore fue fundado en 1944 por una sociedad académica llamada Societas Findani, así llamada en honor de San Fintán, no solo para encontrar un lugar de retiro seguro, sino también para establecer un estado separatista dedicado a la conservación de las filosofías subyacentes de una escuela privada local e ilustrada que se fundó en 1834.

Aunque la sociedad le debe su nombre a San Fintán, sus fundadores, que pasaron

a ser conocidos como los Inmortales, eran conscientes de que los monjes y monjas refugiados salidos del monasterio que el propio Fintán había fundado en el año 603 habían arribado a "la isla dorada" antes que ellos. Los elleoros sienten un gran respeto por la cultura monástica que los precedió y tienen en gran estima las obras literarias de Caspar Tromphett (1583-1653), también conocido como "el Shakespeare de Elleore". La ciudadanía elleora es exclusiva, y para acceder a ella han de proponerlo dos ciudadanos, o se debe estar matriculado en la Escuela Kildegaard, uno de los centros educativos originalmente fundados por los Inmortales.

---

Off Denmark's coastline, the Kingdom of Elleore is located on the mostly uninhabited island of Elleore. The great history of the Kingdom of Elleore is annually celebrated during Elleore Week, when citizens are said to be "returning from a 51-week vacation abroad." The Kingdom of Elleore was founded in 1944 by an academic society called Societas Findani, named after Saint Fintan, not only to find a safe retreat, but also to establish a separatist state for the preservation of the underlying philosophies of an enlightened local private school founded in 1834.

Although the society was named after Saint Fintan, the founders, who came to be known as the Immortals, were aware that refugee monks and nuns from the monastery founded by Fintan himself in 603 had landed on "the golden island" before them. Elleorians have great respect for the monastic culture that preceded them and hold in high esteem the literary works of Caspar Tromphett (1583- 1653), also known as "The Shakespeare of Elleore." Elleorian citizenship is exclusive and one must either be nominated by two current citizens or be enrolled in the Kildegaard School, one of the original schools founded by the Immortals.

## ***The Kingdom of EnenKio*** ***El Reino de EnenKio***

- Bandera

El Reino de EnenKio, “isla de la flor naranja”, es un atolón situado cerca de las Islas Marshall que reivindicó su soberanía en 1994 tras casi un siglo de disputas con diferentes potencias coloniales. Tras un primer período de colonización alemana, los Estados Unidos reclamaron por la fuerza el atolón de Eneen-Kio en 1899 mediante un buque de guerra de la marina estadounidense con la esperanza de convertirlo en una base militar. Finalmente, quedó abandonado y el atolón nunca se incorporó oficialmente a la República de las Islas Marshall. Sin embargo, dicha República pasó en 1979 de ser un Territorio en Fideicomiso de las Naciones Unidas a convertirse en un estado independiente. Tras la firma de un “Pacto de Libre Asociación” entre las Islas Marshall y Estados Unidos de 1986, se esperaba que se destinasen fondos de desarrollo para la autodeterminación del pueblo Ratak En. Sin embargo, el acceso a dichos fondos fue limitado. En ese momento se concibió la idea de una soberanía propia, y Murjel Hermios, que más tarde se convirtió en el primer monarca de EnenKio, creó un fondo benéfico para los habitantes de la isla.

La administración de diversos asuntos internos y de estado se lleva a cabo mediante seis ministros, quienes, junto al rey, forman el Consejo Ejecutivo. El gobierno, fundado sobre los principios de la inviolabilidad de los derechos humanos naturales, el derecho anglosajón, el derecho de gentes y los mandatos constitucionales que persigan estos mismos fines, ha puesto en marcha una administración central y hoy en día cuenta con oficinas en Hawái, Euro-

pa, Sudamérica, Oriente Medio y Oceanía. Según el sitio web oficial de EnenKio: “inmerso en 2.000 años de tradición, un pueblo aborigen trata ahora de elevarse sobre el fango de la dependencia, el abandono y las agresiones físicas directas de los invasores extranjeros que traían consigo armas atómicas e ideologías foráneas, y que dejaron a su paso confianzas y corazones rotos”.

---

The Kingdom of EnenKio, “island of the orange flower,” is an atoll located near the Marshall islands that claimed its sovereignty in 1994 after nearly a century of dispute with various colonial powers. After an early period of German colonization, Eneen-Kio Atoll was claimed forcibly by the United States in 1899 by an armed U.S. war ship in hopes that it could become a base. It was left behind and the atoll was never officially incorporated into the Republic of the Marshall Islands. However, the Marshalls emerged in 1979 from United Nations Trust Territory status to gain independence. After a “Compact of Free Association” between the RMI and the United States went into effect in 1986, development funds for the self-determination of the Ratak En people were supposed to be made available, but access was limited. A sovereignty was conceived and Murjel Hermios, who later became EnenKio’s first monarch established a charitable trust for the island’s inhabitants.

The administration of various internal and state affairs is undertaken by six Ministers, who, with the king, collectively make up an Executive Council. Founded on the principals of unalienable natural human rights, the common law of man, the Law of Nations and constitutional mandates in pursuit thereof, the government has set up a central bureau and today has offices in Hawaii, Europe, South America, the Middle East and Oceania. According to the official EnenKio webpage: embedded in 2000 years of tradition, an aboriginal people now strive to rise above a mire of dependency, neglect and outright physical assaults from foreign invaders bearing atomic weapons, foreign ideologies and leaving broken trusts and hearts in their wake.

## *Kingdom of Humanity* *Reino de la Humanidad*

- Bandera

El Reino de la Humanidad fue una micronación situada en las Islas Spratly, fundada en 1878 por el capitán James Georges Meads, de la marina británica. Se dice que Meads encontró las islas mientras exploraba el Mar de la China Meridional.

Meads nombró a las aguas que rodeaban las islas como “El Área de la Humanidad”, y bautizó su asentamiento como “El Reino de la Humanidad” o “Morac-Songhrati-Meads”. Creó la nación para ofrecerle un hogar a los pobres y perseguidos de Europa, y se coronó como el rey Jaime I. Aparentemente, en el momento de la muerte del rey Jaime en 1888, el Reino de la Humanidad contaba con más de 2.000 habitantes.

Jaime I fue sucedido por el rey Jorge I, que estableció relaciones diplomáticas con naciones de mayor tamaño. Bajo el mandato de su hijo, el rey Franklin I, la colonia creció y se fundó una universidad. Las islas fueron ocupadas por tropas francesas en 1933 y por fuerzas japonesas en 1939. Supuestamente, todo el gabinete de gobierno del Reino de la Humanidad falleció el 15 de junio de 1972, cuando el tifón Kongsing hundió el barco en el que viajaban mientras se dirigían a Nueva York para presentar su caso y pedir el reconocimiento ante las Naciones Unidas. Sin embargo, los descendientes de Meads siguen reivindicando la soberanía de las islas.

---

The Kingdom of Humanity was a micronation located in the Spratly Islands, which was founded in 1878 by British naval captain James George Meads. It is said that Meads came across the islands while exploring the South China Sea.

Meads named the water surrounding the islands the Humanity Aea, and named his settlement “The Kingdom of Humanity” or “Morac-Songhrati-Meads”. He created the nation to offer a home to the impoverished and persecuted of Europe, and crowned himself James I. It is said that at the time of King James’ death in 1888 The Kingdom of Humanity had over 2000 citizens.

James I was succeeded by King George I, who arranged diplomatic relations between larger nations. Under his son, King Franklin I, the colony grew and a university was established. The Islands were occupied by French troops in 1933 and Japanese forces in 1939. It is said that the entire cabinet of the Kingdom of Humanity government perished on June 15th, 1972, when their ship was sunk by typhoon Kongsing while on the way to New York to make their case for recognition before the United Nations. However, Meads’ descendents continue to lay claim to the islands.

## ***The Kingdom of Talossa*** ***El Reino de Talossa***

- Bandera

Vitrina central:

- La Mha, Ma. *A complete guide to the Talossan Language* (Guía completa del idioma Talossan). Estados Unidos, 2011

El 26 de diciembre de 1979, Robert Ben Madison, un estudiante de 13 años de Milwaukee, Wisconsin, declaró su habitación como estado soberano e independiente: el Reino de Talossa. Ascendió al trono con el nombre de rey Robert I. A partir de 1981, empezó a admitir a más gente como súbditos de su reino. Ese mismo año comenzaron las elecciones democráticas, y el país se convirtió en una monarquía constitucional en 1985. Tras un período de crisis en 1986-1988 causada por disputas sobre el titular del trono, se redactó una nueva *Constituzión* a finales de 1988. La Ley Orgánica de 1997 se aprobó como nueva constitución del país mediante un referéndum público que sirvió además para promover la naturaleza democrática de Talossa. Los talossanos viven en Estados Unidos, Canadá, Europa, Sudamérica, Asia y África.

Los ciudadanos del reino comparten un idioma oral y escrito que es además requisito para sus miembros. Se considera que es una lengua romance que desciende del latín (también llamado “antiguo talossano”) y no se diferencia de otras lenguas derivadas más modernas. Incorpora una combinación de italiano, francés, español, rumano y portugués. Todos aquellos que deseen relacionarse con los talossanos pueden convertirse en ciudadanos y contribuir con su esfuerzo al desarrollo de sus funciones ejecutivas, legislativas, judiciales o monárquicas. Los talossanos se reúnen para compartir sus tradiciones culturales, que ellos mismos

describen como “excéntricas”, e invitan a todos cuantos quieran contribuir y extender dichas tradiciones por todo el mundo. Talossa concede a sus ciudadanos el acceso a su blog oficial, Wittenberg, y celebra un festival anual en Milwaukee.

---

On 26 December, 1979, Robert Ben Madison, a 13-year old high school student in Milwaukee, Wisconsin, declared his bedroom to be an independent sovereign state: the Kingdom of Talossa. He took the Throne as King Robert I. Beginning in 1981, he admitted other people into the kingdom as citizens. Democratic elections began in 1981 and the country became a constitutional monarchy in 1985. After a period of crisis in 1986-1988 over who should be King, a new ‘Constituziun’ was written in late 1988. The 1997 Organic Law was approved as the country’s new constitution by a public referendum, which further developed the democratic nature of Talossa. Talossans live in the United States, Canada, Europe, South America, Asia, and Africa.

The written and spoken language among Talossans is practiced by its citizens and is required by its members. It is considered to be a Romance language descended from Latin (also referred to as “Old Talossan”) and is not unlike its more modern derivative languages, incorporating a combination of Italian, French, Spanish, Romanian and Portuguese. All people willing to commune with the Talossans are welcome to become citizens and contribute their efforts to its legislative, judicial, executive, or royal offices. Talossans gather to share in their self-described quirky cultural traditions and welcome others to contribute and further its traditions around the world. Talossa grants its citizens access to its official blog, Wittenberg, and hosts an annual festival in Milwaukee.

## **Ladonia**

- Bandera

Vitrina:

- Billete
- Sello
- Postal
- Banderín

- *Ladonia Anthem* (Himno de Ladonia), por Walter Ehresman, Minister of Dubious Anthems and Chilies. Vídeo, color, sonido, 3' 30"

En 1980, Lars Vilks erigió dos esculturas monumentales con 75 toneladas de maderas arrastradas a la playa, en las costas de Suecia. Dos actos importantes trajeron consigo la fundación de Ladonia, nación-protectorado de las esculturas, llamadas Arx y Nimis.

Para empezar, el artista de prestigio internacional Joseph Beuys adquirió las esculturas en 1984. En segundo lugar, el consejo local declaró que las esculturas eran estructuras inmobiliarias creadas sin permiso, y ordenó que se derribasen, lo que originó una gran controversia. Joseph Beuys falleció en 1986, y los artistas Jeanne-Claude y Christo compraron Nimis para ayudar a su protección. En 1996, Vilks creó la micronación de Ladonia para garantizar la libertad de las obras artísticas y la ideología de aquellos que las defendían. Tres años después, Vilks construyó una tercera escultura a la que llamó Omphalos.

Otra polémica notable tuvo lugar en 2002, cuando casi 3.000 refugiados pakistaníes presentaron una solicitud para inmigrar a Ladonia a través de una estafa relacionada con los derechos de ciudadanía que se había originado en Pakistán. El sitio web de Ladonia ha aclarado cuál es su postura acerca de la ciudadanía con la

siguiente declaración: "No existe la posibilidad de obtener trabajo o de vivir en Ladonia. Tampoco de recibir un visado".

Todos los ciudadanos de Ladonia son nómadas, y la mayoría de ellos son artistas que pagan sus impuestos mediante contribuciones benéficas obtenidas a partir de su talento creativo. Cualquier otro ingreso se deriva de la venta de títulos nobiliarios como el de Barón o Dama.

---

In 1980, Lars Vilks constructed two monumental sculptures using 75 tons of driftwood on the coast of Sweden. Two important events precipitated the founding of Ladonia, protectorate nation to the sculptures, Arx and Nimis.

First, internationally renowned artist Joseph Beuys purchased the sculptures in 1984. Second, local council declared the sculptures to be domestic structures, built without permit, and ordered them to be torn down, controversy ensuing. Joseph Beuys died in 1986 and artists Jeanne - Claude & Christo purchased Nimis to aid in its protection. In 1996 Vilks created the micronation of Ladonia to further ensure the freedom of the works and the ideology of its supporters. Three years later Vilks erected a third sculpture he called Omphalos.

A second major controversy arose in 2002, when nearly 3000 Pakistani refugees applied to immigrate to Ladonia by way of some citizenship scam initiated within Pakistan. The Ladonian website has clarified their stance on citizenship with the following statement, "There is no possibility to receive work or living in Ladonia. Neither Visa." All citizens of Ladonia are nomadic, and most are artists, paying taxes through charitable contributions of their respective creative talents. Otherwise income is derived through the sale of titles such Baron, or Lady.

***The Muster (Allison Smith)***  
*La Asamblea (Allison Smith)*

- Bandera

Vitrina:

- Uniforme
- Documento de propaganda
- Documento de alistamiento de voluntarios
- Megáfono
- Pergamino
- Medalla
- Parches
- Etiqueta
- Catálogo Allison Smith, *The Muster: What Are You Fighting For?*
- Guía Muster Field
- Colcha

CORTESÍA DE ALLISON SMITH Y GALERÍA HAINES

THE MUSTER ES UN PROYECTO DE PUBLIC ART FUND

A través de un decidido compromiso social, la participación abierta y una motivación colectiva inspirada, las reuniones de la Asamblea tienen lugar en un espíritu de participación comunitaria. Las actividades que se ofrecen incluyen recreaciones históricas que no se centran tanto en un período concreto como en el acto de organizar una reunión que invita a su propia representación histórica. De esta forma, los actos y tradiciones de la Asamblea evocan una especie de estética histórica general que caracteriza su fervor colectivo. Según la declaración de intenciones de la Asamblea, la artista Allison Smith, que inició el proyecto, “llevó a cabo una investigación sobre el fenómeno cultural de las recreaciones históricas de la Guerra de Secesión de Estados Unidos, también llamadas Historia Viva, fundadas bajo la creencia de que los acontecimientos históricos adquieren significado y relevancia cuando se llevan a cabo en directo y en un entorno interactivo y al aire libre... [gracias al cual]

se crea (su) propio acontecimiento histórico para los futuros recreadores de todo el mundo”.

---

Through purposeful social engagement, open participation and an inspired collective motivation, the Muster gathers in an official spirit of communal involvement. Activities involve historical reenactments with less emphasis on a particular history than on the act of experiencing gatherings that invite themselves to be historicized. In this way, the Muster events and tradition evoke a kind of general historical aesthetic that characterizes its collective fervor. According to the Muster mission, artist Allison Smith, the project’s initiator, “conducted an investigation of the cultural phenomenon of Civil War reenactment, or Living History, founded on the belief that historical events gain meaning and relevance when performed live in an open-air, interactive setting ... [with which it] creates [its] own unique historical event, for future re-enactors of the world.”

## ***Nadiria, The Lost Colony of Antarctica*** *Nadiria, la colonia perdida de Antártica*

Vitrina:

- Dream Tokens (ficha-moneda Dream)
- Dólares de Antarctica Dream
- Tarjetas Dream-dollars y Dream Tokens

CORTESÍA DE STEPHEN BARNWELL

Nadiria fue fundada en febrero de 1866 por Samuel y Constance Brundt. Esta pequeña colonia estaba situada en una de las costas más septentrionales de la Antártida. A pesar de que la colonia apenas sobrevivió durante un período de siete meses, llegó a acuñar su propia moneda, los dólares oníricos de la Antártida. Aunque no se conoce la existencia de dólares oníricos auténticos, el artista Stephen Barnwell ha creado sus propias versiones de esta moneda, basadas en sus valores y esquema cromático originales.

---

Nadiria was founded in February 1866 by Samuel and Constance Brundt. This small colony was situated on one of the northern-most coasts of Antarctica. Although the colony survived for only a brief seven-month period, it did produce its own currency, Antarctica Dream-Dollars. While no authentic Dream-Dollars are known to exist, the artist Stephen Barnwell has created his own versions of the Dream-Dollars based on their original denominations and colour scheme.

***Naminara Republic***  
*República Naminara*

- Bandera

La Isla Nami es un territorio con forma de media luna situado en Chuncheon, Corea del Sur, creado cuando el agua inundó la región como resultado de la construcción de la Presa de Cheonpyeong en 1944. La isla tiene una extensión de 430.000 km<sup>2</sup> y un diámetro de unos cuatro kilómetros.

La Isla Nami fue adquirida en 1965 por Minn Byeong-do, antiguo gobernador del Banco de Corea, así como fundador de la primera editorial y la primera orquesta del país. En 1966 fundó Gyeongchun Tourism Development, Inc., que más tarde pasó a llamarse Namisum, Inc., y que es la empresa que convirtió la Isla Nami en un centro de vacaciones. Minn protegió el entorno natural de la isla y la convirtió en un destino para el turismo ecológico. Namisum Inc. También invierte en actos artísticos y culturales en los que a menudo reúne a artistas con organizaciones como la YMCA, UNICEF y la UNESCO.

Namisum se declaró país autogobernado en 2006 con el nombre de República Naminara. La nación cuenta con su propia moneda y sellos, y exige un pasaporte oficial emitido por ellos mismos para acceder al país. La isla recibe una media de un millón y medio de visitantes al año.

---

Nami Island is a half-moon shaped island in Chuncheon, South Korea which was created when water flooded the area as a result of the construction of the Cheonpyeong Dam in 1944. The island is 267 sq miles in area and 2.5 miles in diameter.

Nami Island was purchased in 1965 by Minn Byeong-do, previously governor the Bank of Korea, as well as the founder of the first publishing house and orchestra in Korea. In 1966 he founded Gyeongchun Tourism Development, Inc., which later become Namisum, Inc., and developed Nami Island into a resort town. Mr. Min cultivated the Islands natural environment, turning it into an eco-tourist destination. Namisum Inc. also invests heavily in artistic and cultural events, often pairing up with artists as well as organizations such as the YMCA, UNICEF, and UNESCO.

Namisum declared itself an independent self-governing nation in 2006, under the name The Naminara Republic. The republic has its own currency and stamps and requires an official passport issued from the nation to enter the island. The island draws 1.5 million visitors on average per year.



## ***Neutral Capital (Peter Simensky)***

Vitrina:

- Billetes de 100 \$
- Billetes de 1.000 \$

CORTESÍA DEL ARTISTA

Peter Simensky ha creado esta divisa a partir de los diseños de billetes de economías desaparecidas de todo el mundo, combinadas en un billete “neutral”. Simensky ha utilizado esta moneda para adquirir mercancías, concretamente productos de valor cultural como el arte. El valor de la divisa se encuentra ligado al dólar estadounidense con una tasa de cambio que depende directamente del valor acumulado del producto cultural.

---

Peter Simensky has created this currency using the banknote designs from the money of failing world economies and combined them into one “neutral” bank note. Simensky has used his currency to buy things, most particularly culturally valued commodities such as art. The currency is valued at a rate compared with the US Dollar directly dependant on the accrued value of the cultural commodity.

## **The New Free State of Caroline** *El Nuevo Estado Libre de Caroline*

- Bandera

Pared:

- Texto de Gregory Green sobre la micronación del Nuevo Estado Libre de Carolina

Vitrina:

- Foto satélite de la isla
- Carta de declaración del Nuevo Estado Libre de Caroline para el Palais de Tokyo

CORTESÍA DEL ARTISTA Y GALERÍA KTF, NUEVA YORK

En 1997, el artista Gregory Green puso en marcha el proceso de creación del Nuevo Estado Libre de Caroline. Para ello, abrió los canales necesarios para recibir solicitudes de ciudadanía y presentó una demanda formal ante las Naciones Unidas para reclamar una pequeña isla deshabitada situada a 800 km al sur de Tahití. Sin embargo, diferentes hallazgos arqueológicos ya han resuelto las diferentes reivindicaciones internacionales sobre la isla en disputa. Aun así, Green sigue buscando un territorio virgen y sin soberanía que pueda acoger a Caroline, y se encuentra a la espera de que se procesen diferentes demandas ya interpuestas al respecto. De acuerdo con los intereses artísticos de Green, Caroline se regirá por una forma de anarquismo gobernado por sus habitantes, que en la actualidad suman 3.700 solicitantes.

Gregory Green también ha seguido fielmente los consejos de Erwin S. Strauss, autor del libro *Cómo empezar tu propio país* hace más de 20 años, y cuya obra ha servido de inspiración para que muchas personas formasen sus propias micronaciones y emprendiesen un camino en busca de la independencia. Resulta especialmente relevante el consejo de Strauss sobre la bom-

ba atómica, basado en la historia reciente y en las luchas por el poder entre grandes países y estados de menor tamaño, a menudo olvidados. Strauss creía que para que las naciones más grandes respetasen a las pequeñas, estas últimas debían representar una amenaza como potencias nucleares. Aunque tanto Erwin Strauss como Gregory Green son defensores de la paz y se oponen al uso de la fuerza, incluidas las armas atómicas, a ambos les interesa la lucha por la libertad y la independencia, que para ellos es un derecho natural.

---

In 1997, artist Gregory Green took steps to initiate the formation of The New Free State of Caroline, chiefly opening channels for citizenship applications, and issuing a formal claim with the United Nations to a small, uninhabited island 500 miles south of Tahiti. Despite archaeological discoveries having settled international claims over the disputed island, Green continues to seek out unclaimed geographical locations for Caroline's homeland and awaits existing claims to be processed. In accord with Green's artistic interest, Caroline will host a form of anarchism governed by its citizenry, now comprised of some 3,700 applicants.

Gregory Green has also closely followed the advice of Erwin S. Strauss who wrote the book, "How to Start Your Own Country" over 20 years ago and whose book inspired many to form their own micronations and to seek independence. Particularly relevant is Strauss' advice about the Atomic Bomb, based on recent history and international power struggles between large countries and often forgotten small ones. Strauss believed that in order for larger nations to respect smaller ones, small nations must present the threat of nuclear weapons. Though Erwin Strauss and Gregory Green are both advocates for peace and oppose violent force including the use of nuclear weapons, they are both interested in the struggle for freedom and independence, which they believe is a natural right.

## ***The New United States of America*** ***Los Nuevos Estados Unidos de América***

- Bandera

Vitrina central:

- Carta de Peter Coffin a Kofi Annan (Naciones Unidas) y respuesta de este al artista

CORTESÍA DE LOS NUEVOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Los Nuevos Estados Unidos de América son un concepto de nación-modelo que se fundó a finales de 2001 a partir de la idea de que los Estados Unidos son, en realidad, un “experimento americano”, en palabras de Benjamin Franklin, preocupado por su crecimiento evolutivo y su desarrollo. Franklin mantenía esta postura con la esperanza de que los Estados Unidos siguieran evolucionando y representando un ejemplo de libertad para el mundo. El impulso de este proyecto nació a causa del notable desvío que los Estados Unidos habían experimentado con respecto a los altos estándares que se habían autoimpuesto en un principio. Los Nuevos EE.UU. se comprometen a mantener los ideales fundamentales que, según ellos, se han perdido u olvidado por culpa de aquellos que contribuyen a aumentar la brecha que separa el poder del gobierno y a su pueblo, y de la sumisión del gobierno al control y la influencia de las empresas.

Los NN.EE.UU. son una organización comprometida que basa su unidad en su ferviente interés por la historia antigua de los Estados Unidos y por el desarrollo previsto por sus creadores y por aquellos que mantienen una fe crítica en su futuro.

La bandera que representa a los Nuevos Estados Unidos de América se basa en el diseño de la “Bandera Civil Americana”, (también conocida como la “bandera en

tiempo de paz”), que en su época se utilizó de forma oficial y más habitual para distinguir a los organismos civiles estadounidenses de los militares. Se dice que fue una bandera más común cuando el pueblo estadounidense apreciaba que los ciudadanos tuvieran el poder y existiera “un gobierno del pueblo y para el pueblo”. El gobierno de Estados Unidos ha negado oficialmente la importancia histórica pasada y presente de esta bandera.

---

The New United States of America is a concept-model nation of sorts that was founded in late 2001 on the idea that the United States is in fact an “American Experiment”, as Benjamin Franklin had identified it, with concern for its evolutionary growth and advancement. Franklin held this view in hopes that the United States would continue evolving and challenging the world with its liberty and freedom. The impetus of this project was born from the noticeable drift the US made from the high standards it originally set for itself. The New USA is committed to the fundamental ideals that it believes have been lost or forgotten about by those who contribute to a widening divide between the government’s power and its people, and the government’s submission to corporate influence and control.

The NUSA is a concerned organization unified only by its commitment to the early history of the US and its advancement envisioned by its architects and those who had and continue to have a critical faith in its future.

The flag representing The New United States of America is adopted from the design of the ‘American Civil Flag’ (also known as the peace-time flag) that was once officially and more commonly used to distinguish civil US entities from military ones. It is said to have been a more common flag when Americans popularly valued an empowered populace and “government by the people, for the people”. The US government has officially denied the flags past historical and present significance.

## Nutopia (John Lennon y Yoko Ono)

- Bandera

Pared:

- Pancarta sobre la declaración de la creación de Nutopia
- John Lennon. *Mind Games*. 1973. Apple Records, Nueva York. Disco de vinilo

CORTESÍA DE YOKO ONO STUDIO, ROBERT YOUNG Y JEFFREY DEITCH

El 1 de abril de 1973, la artista conceptual Yoko Ono y su marido y colaborador habitual John Lennon fundaron la nación conceptual de Nutopia. La Ley Orgánica informal de Nutopia se basó en la letra de la canción "Imagine", de Lennon. La declaración oficial de Nutopia establece que "no posee tierra, fronteras ni pasaportes, solo personas. Nutopia no reconoce más leyes que las cósmicas. Todos los ciudadanos de Nutopia son embajadores del país. La ciudadanía puede obtenerse a través de la declaración de que se es consciente de la existencia de Nutopia". Puede que por influencia de John Cage, un colaborador cercano a Ono, el himno nutópico (incluido en el álbum *Mind Games*, de Lennon) consiste únicamente en unos segundos de silencio. La bandera de Nutopia es blanca. El sello oficial de Nutopia es la imagen de una foca (al ser "foca" y "sello" palabras homónimas en inglés, "seal"). En la casa de Ono y Lennon del edificio Dakota de Nueva York se colocó una placa grabada con las palabras "EMBAJADA DE NUTOPIA".

---

On April Fools Day, 1973, conceptual artist Yoko Ono, together with her husband and frequent collaborator John Lennon, founded the conceptual nation of Nutopia. The informal Organic Law of Nutopia was framed around the lyrics put to Lennon's "Imagine". The official declaration of Nutopia states that "[it] has no land, no boundaries, no passports, only people. Nutopia has no laws other than cosmic. All people of Nutopia are ambassadors of the country. Citizenship of the country can be obtained by declaration of your awareness of Nutopia." Perhaps following the influence of John Cage, a close associate of Ono's, the Nutopian anthem (included on Lennon's album *Mind Games*) consists of only a few seconds of silence. The flag of Nutopia is white. The official seal of Nutopia is a seal, the sea-mammal. A plaque engraved with the words "NUTOPIAN EMBASSY" was installed at Ono and Lennon's home, the Dakota building in New York City.

## ***Principality of Freedonia*** *Principado de Freedonia*

- Bandera

En 1992, el Principado de Freedonia echó a andar como un “proyecto hipotético” basado en principios libertarios fundado por un grupo de adolescentes de Texas. Inspirados por su deseo de regirse mediante un gobierno reducido y en un clima de libertad económica, el Principado de Freedonia pretendía establecer una “nueva nación de libertad”. En 1997, el grupo trató de adquirir territorio de alguna nación del Caribe o del Pacífico para establecer un estado soberano e independiente. Encabezado por el príncipe Juan I, el Principado se disolvió en el año 2000. En total, se han acuñado aproximadamente 50 monedas de plata de dólares freedonianos.

---

In 1992, the Principality of Freedonia started as a “hypothetical project” in libertarian principles by a group of teenagers in Texas. Inspired by their desire for small government and economic freedom, the Principality of Freedonia was meant to establish a “new nation of liberty”. By 1997, the group aimed to purchase land from a Caribbean or pacific nation and establish an independent, sovereign state.. Led by Prince John I, the Principality dissolved in 2000. Approximately 50 Freedonian dollar silver coins have been minted.

## ***The Principality of Nova Arcadia*** ***El Principado de Nova Arcadia***

- Bandera

CORTESÍA DEL PRINCIPADO DE NOVA ARCADIA

El Principado de Nova Arcadia es un proyecto de país que se fundó originalmente el 1 de abril de 1994 con el nombre de Baronía de Pendragonia, un “gobierno doméstico” acogido bajo la protección del Territorio Libre de Ely-Chatelaine, un proyecto de país modelo monárquico y libertario. Pasado un año tuvo lugar un cisma pacífico (al dejar que venciese el plazo de asociación), y el 1 de abril de 1995, la Baronía se reestableció como Principado de Nova Arcadia.

Nova Arcadia existe para reestablecer la gracia, cortesía y honor de las antiguas órdenes de las que procede, sin la opresión, la tiranía y los quebrantos que las caracterizan. El Principado existe como “proyecto de país-modelo” y actualmente no mantiene ninguna reivindicación territorial, aunque se reserva el derecho de hacerlo en el futuro.

---

The Principality of Nova Arcadia is a model country that was originally founded on April 1, 1994 as the Barony of Pendragonia, a “household government” under the aegis of the Free Territory of Ely-Chatelaine, a Monarchist- Libertarian model country. A peaceful schism was accomplished (by allowing membership to lapse), and on April 1, 1995, the Barony was re-established as the Principality of Nova Arcadia.

Nova Arcadia exists to re-establish the grace, civility and honor of the older orders from which it came, without the oppression, tyranny and hardships it created. The Principality exists as a “model country project” that presently makes no territorial claims, while reserving the right to do so.

## ***Principality of Sealand*** *Principado de Sealand*

- Bandera

Vitrina:

- Maqueta a escala del Principado de Sealand
- Sellos

- *E. Mare libertas*. Framed Nation Films, 2006.  
Vídeo, color, 30'

Durante la Segunda Guerra Mundial, Gran Bretaña instaló una isla artificial de 560 m<sup>2</sup> a unos 11 kilómetros de la costa de Essex para proteger de los ataques a los buques cargueros. Tras el cese de las hostilidades, parte de una flota de fuertes marinos diseñados por Guy Maunsell fue desmilitarizada. En octubre de 1965, Patty Roy Bates y sus compañeros se hicieron con el control del fuerte al expulsar a unos okupas, con la intención de emitir señales de radio al continente. El 2 de septiembre de 1967, izaron su propia bandera para declarar la existencia de Sealand. Tras un intento fallido por parte de la Marina Real Británica para recuperar el control del fuerte, un juez dictaminó que Sealand se encontraba fuera del límite territorial de cinco kilómetros de Gran Bretaña, y por lo tanto estaba fuera de su jurisdicción. Sealand, al igual que Gran Bretaña, es una monarquía constitucional que aplica leyes similares y que está habitada, principalmente, por los familiares y compañeros de Bates.

A pesar de la polémica que rodea su situación legal desde sus comienzos, a principios de 2007, los representantes de Sealand anunciaron que pretendían vender la plataforma a través de la compañía inmobiliaria española InmoNaranja, y que estaban dispuestos a considerar ofertas a partir de ocho cifras, aunque añadieron ex-

presamente que, como Principado, Sealand no podía venderse.

La maqueta a escala del Principado de Sealand muestra la isla-nación en su estado actual. Se trata de una construcción humana que originalmente se denominó HM Fort Roughs, una de las Fortalezas Marinas Maunsell que pertenecían al Reino Unido. La isla se sitúa a diez kilómetros de la costa de Suffolk, Inglaterra, en el Mar del Norte. El principado incluye un radio de 12 millas náuticas de aguas territoriales y está rodeado por aguas internacionales más allá.

---

During WWII, Great Britain established a 560 square meter artificial island seven miles off the coast of Essex to guard convoys of shipping from attack. After hostilities ended, part of a fleet of sea-forts designed by Guy Maunsell was decommissioned. In October of 1965, Patty Roy Bates and his associates physically took control of the fort from squatters for the purpose of broadcasting radio to the mainland. On September 2, 1967, they hoisted their own flag to declare the existence of Sealand. After the British Royal Navy unsuccessfully attempted to regain control of the fort, a judge ruled Sealand outside a three mile territorial limit of Great Britain, and hence beyond its control. Sealand, like Great Britain, is a constitutional monarchy following similar law and is mainly populated by the Bates family and associates.

Despite controversy surrounding its legal status from the beginning, in early 2007 Sealand officials announced they would be seeking transfer through the Spanish estate company InmoNaranja, welcoming offers in the eight figure range, though explicitly stating that as a principality Sealand cannot be sold.

The scale model of the Principality of Sealand shows the island nation in its current state. It is a man-made installation originally named HM Fort Roughs, a former Maunsell Sea Fort belonging to the United Kingdom. The fixed island is located ten kilometres off the coast of Suffolk, England in the North Sea. The principality includes a twelve-nautical-mile radius of territorial waters and is surrounded by international waters beyond it.

## ***Principality of Trinidad*** *Principado de Trinidad*

- Bandera

El Principado de Trinidad se creó en 1893, cuando el novelista y editor de prensa James Harden-Hickey se autoproclamó como el príncipe Jaime I, gobernador de un archipiélago deshabitado en el Océano Atlántico Sur. Aunque Harden-Hickey había nacido en San Francisco, se crió en Francia y tenía a Napoleón como modelo de conducta. Planeaba convertir la isla en una dictadura militar tras ser reconocida como nación independiente.

Harden-Hickey puso en marcha varias iniciativas en su intento por lograr que el país se convirtiera en una realidad. Creó sellos, una bandera y un escudo de armas; adquirió una goleta para el transporte de colonos; emitió bonos gubernamentales para financiar la construcción de infraestructuras; y llegó incluso a abrir una oficina consular en Manhattan y a nombrar a un secretario de Estado.

Sin embargo, fue objeto de burlas por sus planes, y en 1895 se vio obligado a ceder su isla a Gran Bretaña, que planeaba utilizarla como estación de telégrafos. El gobierno de Brasil, con el apoyo de Portugal, también reivindicaba la soberanía de la isla. La ocupación brasileña se encuentra representada en este lugar por una base militar permanente.

---

The Principality of Trinidad was created in 1893, when novelist and newspaper editor James Harden-Hickey appointed himself Prince James I, ruler of of an uninhabited archipelago in the South Atlantic Ocean. Harden-Hickey, although born in San Francisco, grew up in France and took Napoleon as his role model. He planned to turn the Island into a military dictatorship, after being first recognized as an independent nation.

Harden-Hickey took many steps in the attempt to bring his country into realization, creating stamps, a flag, a coat of arms, purchasing a schooner for the transportation of settlers, issuing government bonds to fund infrastructure, and even opening a consular office in Manhattan and appointing a secretary of state.

However, he was widely ridiculed for his plans, and in 1895 was forced to surrender the island to Great Britain, who planned to use it as a telegraph cable station. The Brazilian government, with the support of Portugal, also claimed sovereignty over the island. Brazilian occupation is marked on the island by a permanent military base.



## ***The Republic of Anodyne*** ***La República de Anodinia***

- Bandera

La República de Anodinia declaró su independencia el 30 de enero del año 2000 como democracia no territorial. Fue fundada por diferentes individuos en busca de una negociación pacífica con las naciones-estado establecidas para crear una patria viable. La recaudación de fondos y el crecimiento demográfico también son debates importantes en su contexto político. En el año 2001 había una población estimada de 50 ciudadanos que hablaban inglés, francés y español.

La República cuenta con dos embajadas: una en Tokio, Japón, y una en Florida, EE.UU. El presidente, Charles H. Wilkins, también ejerce de Cónsul General ante Estados Unidos, y reside en Odessa, Florida. La venta de recuerdos y permisos oficiales y la recaudación de tasas de ciudadanía son el motor principal de la economía de esta democracia constitucional “extraterritorial”.

---

The Republic Of Anodyne declared independence on January 30, 2000 as a non- territorial democracy. Individuals seeking a peaceful negotiation with established nation- states to create a viable homeland founded the Republic. Fundraising and population growth are also dominant issues on its political scene. By 2001, there were 50 estimated citizens, speaking English, French and Spanish.

The Republic has two embassies: one in Tokyo, Japan, and one in Florida, U.S.A. President Charles H. Wilkins, who also serves as Consul General to the United States, resides in Odessa, Florida. The sale of gifts, permits and citizenship fees are the driving force behind the economy in this “extraterritorial” constitutional democracy.

## ***The Republic of Georgia*** ***La República de Georgia***

- Bandera

La República de Georgia (no confundir con la República Democrática de Georgia, que antaño formaba parte de la Unión Soviética) es un grupo secesionista que reclama como territorio propio el estado de Georgia de los Estados Unidos. La República se separó oficialmente el 19 de enero de 1861 con una ordenanza que declaraba: “Declaramos y Ordenamos, además, que la Unión que existe ahora entre el Estado de Georgia y otros Estados, agrupados bajo el nombre de Estados Unidos de América, queda por la presente Disuelta, y que el Estado de Georgia ostenta la posesión y el ejercicio absolutos de todos los derechos de Soberanía que pertenecen y se hallan asociados a un Estado Libre e Independiente”.

Oficialmente, la independencia de la República solo duró unos días, puesto que un comité autodenominado “los Delegados del Pueblo del Estado de Georgia” acordó permitir que el estado de Georgia se uniera a los Estados Confederados de América el 4 de febrero de ese mismo año. Algunos historiadores, y la gente que aún hoy jura lealtad a la República, aseguran que dichos delegados eran en realidad agentes de la Corona de Inglaterra, y que lo cierto es que no representaban a los ciudadanos de Georgia, la mayoría de los cuales, según la República, deseaban mantener su autonomía como estado libre e independiente. El tamaño de la República de Georgia se ha reducido, pero aquellos que la defienden todavía enarbolan la bandera con una estrella de Georgia.

---

The Republic of Georgia (not to be confused with the democratic Republic of Georgia formerly of the Soviet Union) is a secessionist group that claims its territory as the existing state of Georgia in the United States. The Republic officially seceded on January 19, 1861 with an ordinance that stated, “We do further Declare and Ordain, that the Union now subsisting between the State of Georgia and other States, under the name of the United States of America, is Hereby Dissolved, and that the State of Georgia is in full possession and exercise of all those rights of Sovereignty which belong and appertain to a Free and Independent State.”

The Republic’s independence officially lasted only a few days, as a committee calling themselves “the Delegates of the People of the State of Georgia” decided to agree to allow the state of Georgia to join the Confederate States of America on February 4. Some historians and the people who today pledge allegiance to the Republic claim that those delegates were actually agents of the crown of England and that they were in fact unrepresentative of the people of Georgia, the majority of whom, according to the Republic, wanted to maintain autonomy as a free and independent state. The Republic of Georgia has become small, but those who support it still fly the “Georgia One-Star” flag.

## ***The Republic of Mauritius*** *La República de Mauricio*

- Bandera

Los holandeses habitaron en un primer momento la isla de Mauricio, situada al este de Madagascar, y llamada así en honor del príncipe Mauricio de Nassau, pero la abandonaron en 1710. Más tarde, los franceses llevaron esclavos africanos a la isla para que trabajasen en las plantaciones de azúcar. Mauricio y algunas islas de los alrededores fueron capturadas por los británicos en 1810, a quienes fueron cedidas formalmente en 1814 mediante el Tratado de París. Tras la abolición de la esclavitud en la década de 1830, se llevaron trabajadores indios a Mauricio, y sus descendientes representan en la actualidad más de dos tercios de la población total. Mauricio se incorporó al Imperio Británico y fue una colonia hasta 1957.

El Partido Laborista llegó al poder en la isla, y aunque se le concedió independencia total a la nación en 1968, los británicos se quedaron con algunas islas de menor tamaño, incluida Diego García. Esta isla, que es parte del Archipiélago de Chagos y fue cedida a Estados Unidos, alberga en la actualidad grandes instalaciones militares, y desempeñó una función esencial en las dos Guerras del Golfo y en el conflicto de 2001 en Afganistán.

El maltrato infligido a los antiguos habitantes de Chagos, llamados *ilois*, que fueron expulsados para dejar espacio para la instalación de la nueva base, ha sido objeto de varias demandas judiciales en los tribunales ingleses. Independientemente del hecho de que los *ilois* ganaron uno de los procesos contra el gobierno británico en noviembre de 2000, parece poco pro-

bable que estos habitantes puedan regresar a su antigua patria. El acuerdo definitivo todavía está negociándose.

---

The Dutch originally inhabited the island of Mauritius off the east coast of Madagascar, named after Prince Maurice of Nassau, but abandoned it in 1710. The French later imported African slaves to the island to work on the sugar plantations. Mauritius and neighboring islands were captured by the British in 1810 and formally ceded by the 1814 Treaty of Paris. After the abolition of slavery in the 1830s, Indian laborers were imported to Mauritius and their descendants now comprise more than two-thirds of the population. Incorporated into the British Empire, Mauritius remained a colony until 1957.

The Labor Party came to power on the island, and although full independence was granted in 1968, the British kept a number of smaller islands, including Diego Garcia. This island, part of the Chagos archipelago and leased to the United States, now hosts large military installations and played a key role in both Gulf Wars, and in the 2001 Afghanistan conflict.

The maltreatment of the former inhabitants of Chagos, known as *Ilois*, who were expelled to make way for the new base, has been the subject of legal actions in the English courts. Irrespective of the fact that the *Ilois* won a formal victory against the British government in November 2000, it seems unlikely that the *Ilois* will be able to return to their former homeland. A final settlement is still in negotiation.

## ***The Republic of Molossia*** ***La República de Molossia***

- Bandera

Vitrina:

- Billetes
- Medalla y postales
- Sellos
- Fichas de póquer
- Pastilla de jabón

Fundada originalmente en 1977 como la Gran República de Vuldstein, la República de Molossia se encuentra a las afueras de Virginia City, Nevada, en el oeste de Estados Unidos. La República no acepta solicitudes de ciudadanía, pero ha dirigido el impulso diplomático del panorama micronacional, al establecer las primeras Olimpiadas micronacionales en las que Su Excelencia, Kevin Baugh, presidente molosiano, ganó una medalla de oro en lanzamiento de disco (para el que utilizó un *frisbee*). Los cuatro habitantes de Molossia también celebran la festividad internacional del Día de Norton, que se conmemora el 8 de enero en honor al tristemente célebre Joshua Norton, de San Francisco, que se autoproclamó Emperador de Estados Unidos en 1859.

Molossia acuña su propia moneda, la Valora, que se divide en 100 futtrus. La cotización de la Valora se encuentra asociada al valor del tubo de masa para galletas de la marca Pillsbury, con un cambio en la actualidad de 1:3.

Dado que sus fronteras se encuentran relativamente próximas a la mayor base de la marina estadounidense, Molossia ha instituido el servicio militar obligatorio. También ha prohibido fumar. Este país ha sido pionero en la navegación espacial micronacional, tras inaugurar un observatorio (un telescopio) y lanzar una sonda espa-

cial propulsada con globos en el año 2003. Las sondas Hypérion Balloon Flight y Ariel Survey se enredaron en las ramas de unos árboles locales. El programa espacial todavía está decidido a obtener fotografías aéreas de la república.

---

Originally founded in 1977 as the Grand Republic of Vuldstein, The Republic of Molossia is located just outside Virginia City, Nevada, in the western United States. The Republic does not accept applications for citizenship but has led the way diplomatically on the micronational scene, establishing the first micronational Olympics in which His Excellency, Kevin Baugh, Molossian president, won a gold medal in discus (using a Frisbee). The four citizens of Molossia also celebrate the international holiday Norton Day on January 8th, after the infamous Joshua Norton of San Francisco declared himself Emperor of the United States in 1859.

Molossia has minted its own currency, the Valora, which is divided into 100 Futtrus. The economy is based on the relationship between the Valora and a tube of Pillsbury-brand cookie dough, currently 1:3.

Because its borders are in relative proximity to the largest U.S. Marine base, Molossia has instituted obligatory military service. It has also banned smoking. Molossia has pioneered micronational space travel, opening an observatory (a telescope) and launching a balloon-powered space probe in 2003. Hypérion Balloon Flight and Ariel Survey became entangled in local trees. The space program is still determined to produce aerial photographs of the republic.

## **Republic of Perejil-Leyla** *República de Perejil-Leyla*

- Bandera

CORTESÍA DEL ARTISTA

Perejil es una micronación surgida tras el enfrentamiento entre España y Marruecos por la soberanía del islote, lo cual hace que un grupo de internautas decidan reivindicar la soberanía de este islote frente al poder Macronacional de España y Marruecos. Durante muchos años se realizó esta actividad en foros y con muchísimas convulsiones políticas, pasando de la democracia parlamentaria, a régimen islámico, a república soviética e incluso a dictadura totalitaria. Finalmente el país quedó en un estado de abandono hasta que en 2011, un grupo de decididos internautas, muchos de ellos, aunque no fundadores si activos participantes de estos foros, deciden impulsar de nuevo este proyecto mediante la red social Facebook. Para ello reformaron el sistema político, teniendo un régimen asambleario y de democracia directa, donde todas las decisiones son sacadas a consulta para ser votadas por todos los ciudadanos y ciudadanas del islote. Así mismo cabe destacar que los habitantes caprinos del islote gozan de los mismos derechos y deberes que el resto de la ciudadanía. Un buen número de las medidas votadas en referendum son la de neutralidad frente a un conflicto entre ambas Coreas, la legalización del matrimonio humano/caprino, así como la legalización del matrimonio unipersonal o el matrimonio homosexual.

La moneda es el Petroselino y así mismo cuentan con una activa red de diplomacia con tratados de amistad con sitios tan diversos como el Estado Soberano de

Moriel, el Imperio de la América Mexicana, la República de Molossia y la República Senatorial de Timeria entre otros.

---

Perejil is a micronation formed in the wake of the Spanish-Moroccan territorial dispute over this islet. Afterwards, a group of online users decided to declare the island a sovereign state, freeing it from the macronational control of Spain and Morocco. This declaration triggered a flurry of intense activity in online forums which went on for years. The island was repeatedly rocked by political upheaval, going from a parliamentary democracy to an Islamic regime to a Soviet republic and even a totalitarian dictatorship. Finally, the country was abandoned until 2011, when a band of determined cybernauts—many of whom, though not involved in the independence movement, had actively participated in those forums—decided to re-launch the project on the social networking site Facebook. They redesigned the political system, creating a fully participative, direct democracy where no decision is made unless the citizens of the islet vote to approve it. Another important feature of this system is the fact that the island's resident goats have the same rights and obligations as the rest of its citizens. Examples of measures that have been voted on in referendums include the island's neutrality in the event of conflict between North and South Korea, the legalization of marriage between humans and goats, and the legalization of self-marriage and homosexual marriage.

The currency is the Petroselino, and they also have an active network of diplomatic relations, having signed treaties of friendship with nations such as the Sovereign State of Moriel, the Empire of Mexican America, the Republic of Molossia and the Senatorial Republic of Timeria, among others.

## ***Republic of Kugelmugel*** ***República de Kugelmugel***

Pared:

- Serigrafía de la casa esférica de Edwin Lipburger

Vitrina:

- Pasaporte
  - Documento de identidad
  - Postal
  - Certificado de ciudadanía
  - Moneda
  - Partitura del himno
  - Sobres
  - Mapa
  - Fotos de la casa esférica de Edwin Lipburger
- *Entrevista a Oliver Croy. Vídeo, color, sonido, 17'*

CORTESÍA DE OLIVER CROY

La República de Kugelmugel se creó en Viena en 1984, tras un enfrentamiento entre el artista Edwin Lipburger y las autoridades austriacas acerca de unos permisos de construcción para su casa esférica. Lipburger reclamó la independencia de su vivienda, situada en la Antifaschismusplatz (Plaza Anti-fascismo) y comenzó a imprimir sus propios sellos y a registrar a ciudadanos no residentes. Cuando Lipburger se negó a pagar impuestos por su casa, las autoridades austriacas trasladaron la esfera al Prater, donde quedó rodeada por un alambre de espino.

Aunque la casa esférica es actualmente una popular atracción turística de Viena debido a su arquitectura única, la República de Kugelmugel representa un testimonio importante de la búsqueda de modos alternativos de vivir y de existir.

---

The Republic of Kugelmugel was established in 1984 in Vienna after artist Edwin Lipburger clashed with the Austrian authorities about building permits over his sphere-shaped house. Located on Antifaschismusplatz (Anti-Facism Square), Lipurger claimed independence and began issuing his own stamps and registering non-resident citizens. When Lipburger refused to pay taxes on the house, Austrian authorities moved the sphere from the countryside to Prater Park, where it was surrounded by barbed wire.

Although the spherical house is now a popular tourist attraction in Vienna because of its unique architecture, the Republic of Kugelmugel is an important testament to the pursuit of alternative ways of living and existing.

***Republic of Lakotah***  
*República de Lakotah*

- Bandera

La República de Lakotah es una propuesta de nación independiente de la tribu homónima. Las fronteras de la nación estarían basadas en las que se establecieron en el Fort Laramie de 1851 entre el gobierno de los Estados Unidos y los Lakotah, y el territorio tendría una extensión de miles de kilómetros entre Dakota del Norte, Dakota del Sur, Nebraska, Wyoming y Montana. El 17 de diciembre de 2007, la Delegación por la Libertad de los Lakotah presentó una declaración en Washington DC en la que declaraban la independencia de su tribu del resto de Estados Unidos.

La República de Lakotah pasaría así a ser una federación compuesta por mini-estados, cada uno de ellos gobernado de forma comunitaria con líderes elegidos de entre los mayores de cada grupo. No habría impuestos a nivel nacional, pero las comunidades tendrían la posibilidad de recaudar impuestos con el consentimiento de los ciudadanos. La república planea en un futuro próximo emitir permisos de conducción y pasaportes. La ciudadanía quedará abierta para cualquier residente que habite en la tierra reclamada por la república, así como a gente de todas las razas.

---

The Republic of Lakotah is a proposed independent nation for the Lakota tribe. The borders of the nation would be based on those set in the 1851 Treaty of Fort Laramie between the United States Government and the Lakota, and would stretch thousands of miles between North Dakota, South Dakota, Nebraska, Wyoming, and Montana. On December 17th, 2007 The Lakota Freedom Delegation delivered a statement in Washington DC asserting the independence of their tribe from the United States.

The Republic of Lakotah would be a federation made up of mini-states, each under community rule with leaders chosen by the elders of the community. There would be no nationwide taxes but communities would be allowed to levy taxes with the consent of the citizens. The republic soon plans to issue drivers licenses and passports. Citizenship will be open to any resident who lives on the land the republic claims, as well as to people of all races.

## Seborga

- Bandera

La histórica ciudad de Seborga, en los Alpes italianos junto a la frontera francesa y hogar de varios cientos de votantes, cuenta con una rica tradición micronacional de más de 1.000 años de antigüedad. La legitimidad de las reivindicaciones independentistas de esta tierra depende, en cierta medida, de la venta no oficial y nunca registrada del país al rey de Cerdeña en 1729. Tanto en el caso de la unificación italiana en 1861 como en la declaración de la República Italiana en 1946, no hay mención alguna a Seborga —lo que le permitía a esta localidad existir en Europa por su cuenta. Según el académico Wolfgang Schippke, Mussolini escribió: “Sin duda el Principado de Seborga no pertenece a Italia” en 1934.

A comienzos de la década de 1960, Giorgio Carbone declaró el derecho manifiesto de Seborga a la independencia. A continuación fue elegido para ascender al trono como Jorge I, Príncipe de Seborga. Esta ciudad acuña su propia moneda e imprime sellos y pasaportes.

En un acto de magnanimidad, en el año 2006, el príncipe Jorge renunció al trono e hizo un llamamiento a la llegada de una “nueva energía” para dirigir la política local.

---

The ancient village of Seborga in the Italian Alps near the French border, home to several hundred voting inhabitants, has a rich micronational history more than a thousand years old. The legitimacy of Seborga’s claim to independence is, in part, contingent on an unofficial and unregistered sale of the country to the King of Sardinia in 1729. In both the case of the 1861 Unification of Italy and the declaration of the Italian Republic in 1946, there is no mention of Seborga—leaving it to operate on European scene for itself. According to scholar Wolfgang Schippke, Mussolini wrote that “for sure the Principato di Seborga does not belong to Italy” in 1934.

In the early 1960’s, Giorgio Carbone declared Seborga’s manifest right to independence. He was subsequently elected to the throne as Giorgio I, Prince of Seborga. Seborga mints a local currency, publishes its own stamps and passports.

In a 2006 act of magnanimity, Prince Giorgio relinquished the throne, calling for a “new energy” to drive local politics.



## ***The State of Jefferson*** ***El Estado de Jefferson***

- Bandera

Vitrina:

- Parche con la bandera

CORTESÍA DEL ESTADO DE JEFFERSON

El Estado de Jefferson se sitúa en la región montañosa de la frontera norte de California y el sur de Oregón, y se separó de ambos estados en 1941. Los gobiernos de los dos estados no habían construido las infraestructuras adecuadas ni habían puesto en marcha servicios sociales, por lo que no se habían mantenido a la altura del crecimiento demográfico de la zona, que contaba con una rentable industria maderera. Los ciudadanos del Estado de Jefferson, seguros de que podrían sostener su propia economía e implementar el autogobierno, decidieron que era necesario buscar la independencia porque los gobiernos estatales y federal estaban pasando por alto su bienestar económico. El comité de ciudadanos de Jefferson puso en marcha una “rebelión patriótica” en 1941 con el objetivo de centrar la atención pública y política en la falta de carreteras y puentes de su zona. Dichos puentes y carreteras eran necesarios para acceder a los recursos naturales del área. El movimiento recibió el apoyo de muchos políticos a nivel federal, pero nunca logró el reconocimiento de California ni de Oregón. El apoyo al movimiento del Estado de Jefferson sigue activo hoy en día, y muchos jeffersonianos declaran que esta región es su estado, a la vez que mantienen su lealtad a los Estados Unidos.

---

Jefferson State is located on the mountain region on the border of northern California and southern Oregon, and seceded from both states in 1941. By failing to build proper infrastructure and to provide social services, the state governments had not kept pace with the growing population of the area, so profitable in timber. Confident they could sustain their own economy and self-govern, Jefferson State Citizens decided it was necessary to seek independence because state and federal governments were overlooking their economic wellbeing. The Jefferson Citizen's committee began a “patriotic rebellion” in 1941 in order to gain public and political attention to the lack of roads and bridges in their area. Those roads and bridges were a necessity for gaining access to their natural resources. The movement gained support from many politicians at the federal level but never succeeded in being recognized by California or Oregon. Support for the Jefferson State movement continues to this day and many Jeffersonians claim this region as their state while remaining loyal to the U.S.

## ***The State of Kirpikistan*** ***El Estado de Kirpikistán***

- Bandera

Fundado el 22 de julio de 2004, Kirpikistán surgió en Gran Bretaña como un proyecto social a través de Internet que buscaba un estado democrático más idealizado. Cenk K., fundador de Kirpikistán, organizó una convocatoria a través de un sitio web para reunir ciudadanos, en la que argumentaba la existencia de una serie de problemas relacionados con la calidad de vida, tales como el estrés derivado de los altos impuestos, la densidad de la población, el trabajo y la contaminación.

Un rasgo característico de la constitución de Kirpikistán, redactada por Cenk K., es una prohibición absoluta de la pena de muerte. Al igual que otras naciones modernizadas, Kirpikistán pretendía convertirse en un refugio para los derechos humanos, incluidos el derecho a la intimidad, la libertad de pensamiento, expresión y religión, a excepción del satanismo. La constitución prohíbe expresamente este último.

En un principio, Cenk K. sugirió crear un fondo común de recursos en un plazo de cinco a diez años para adquirir una pequeña isla a poca distancia de una masa continental de mayor tamaño donde la nación pudiera desarrollarse. Dicha idea despertó poco interés.

---

Founded July 22, 2004, Kirpikistan originates from Great Britain as an internet outreach project for a more ideal democratic state. Citing quality-of-life issues, such as the stress of over-taxation, population density, jobs and pollution, Mr. Cenk K., founder of Kirpikistan, produced a web-based call for citizenry.

Particular to the constitution of Kirpikistan, framed by Mr. Cenk K., is an absolute ban on the death penalty. Like other modernized nations, Kirpikistan would be a haven for human rights across the board, including the right to privacy, freedom of thought, speech and religion, except Satanism. The constitution explicitly bans Satanism.

Initially Mr. Cenk K. suggested the pooling of resources in a five-to-ten year plan to purchase a small island not far away from a larger landmass where the nation might develop. Little interest in this idea surfaced.

## **State of NSK** Estado de NSK

Vitrina central:

- Pasaporte
- Postal con sellos

CORTESÍA DEL ESTADO DE NSK

El Estado de NSK es una micronación y un colectivo artístico con embajadas en Sarajevo, Berlín y Moscú, además de embajadas temporales allí donde el grupo expone su obra por todo el mundo. Las principales actividades del colectivo también incluyen intervenciones, *happenings* y conciertos (el popular grupo musical Laibach pertenece a NSK). Además, la nación imprime sus propios sellos y pasaportes.

Fundado a principios de la década de los 90, NSK es un acrónimo de *Neue Slowenische Kunst*, Nuevo Arte Esloveno, movimiento en el que este colectivo constituye una de sus facciones activas. Dado que sus creencias filosóficas varían con el tiempo, para ellos todo queda encarnado en el cuerpo, que es a la vez el idioma oficial de NSK y su frontera. Según su declaración, “NSK confiere el estatus de Estado, no a un territorio, sino a la mente, cuyas fronteras no dejan de fluctuar, de acuerdo con los movimientos y cambios de su cuerpo simbólico y colectivo”.

---

State of NSK is a micronation and art collective with embassies in Sarajevo, Berlin and Moscow, and temporary embassies wherever the group exhibits its work internationally. Chief activities of the collective also include performance happening and concerts (The popular music band Laibach belongs to NSK). Additionally, NSK has issued stamps and its own passports.

Founded in the early 1990's, NSK is an acronym for *Neue Slowenische Kunst*, New Slovenian Art, of which the collective makes up an active faction. As their philosophical beliefs vary, all is consolidated in the body, which is both the official language of NSK and also its border. According to statements, “NSK confers the status of state not to territory, but to mind, whose borders are in a state of flux, in accordance with the movements and changes of its symbolic and collective body.”

## **The State of Sabotage** **El Estado de Sabotaje**

- Bandera con el escudo de armas de Franz Graf/  
Robert Jelinek

Vitrina:

- Pasaporte y pasaporte diplomático. Diseñados por Heimo Zobernig, 2003
- Monedas de cinco SoS, 2006. Cortesía de Hamlet S.
- Tres ediciones de sellos
- *Exequator*, nº 1. SoS, 2004. Folleto
- *The Formation*, nº 3. SoS, 2003. Folleto
- *The Constitution*, nº 4. SoS, 2005. Folleto
- *Iron Rations*, nº 9. SoS, 2005. Folleto
- *SoS Gates Territorial Phantom 02*, nº 10. SoS, 2004-2007. Folleto
- *Siphonophorae*, nº 15. SoS, 2010. Folleto
- *The End of a State*, nº 16. SoS, 2010. Folleto
- Jelinek, Robert. *Offshore Census: Citizens of the State of Sabotage (Censo: ciudadanos del Estado de Sabotaje)*. Viena, Nueva York, 2011 (abierto y cerrado).

CORTESÍA DEL ESTADO DE SABOTAJE

En 2003, el Estado de Sabotaje, un proyecto derivado de una organización artística y sello discográfico con el mismo nombre situados en Viena, declaró su independencia en la Cumbre de Micronaciones organizada por Amorph en Helsinki, Finlandia. Su economía se compone principalmente de productos nacionales, tales como el perfume CaSH, que imita el olor de un billete de 100 dólares recién impreso. Resulta interesante mencionar que el patrón de Sabotaje es H. R. Giger, el artista suizo célebre por su imaginería sombría y grotesca. Algunos artistas como Roman Signer, Piero Manzoni, Hermann Nitsch, Jonathan Meese, Jannis Kounellis, Gilbert & George, Robert Morris, Dominique Gonzalez-Foerster o Gerhard Merz, entre otros, han contribuido a crear la cultura que unifica el estado.

En 2003, Sabotaje adquirió un terreno en Queensland, Australia, junto al Parque

Nacional de Bald Rock, del que se deriva el nombre de su capital, Baldrockistán. Resulta además que esta zona es un conocido punto de encuentro de diferentes tribus aborígenes, y es el lugar en el que Henry Parkes ofreció un discurso en el que pedía la unificación de estados en el continente australiano. Las ambiciones territoriales de Sabotaje se basan en las populares ideas naturalistas y el estado planea crear un retiro artístico y espiritual.

El gobierno de Sabotaje, con 183 ciudadanos y siete residentes, no cuenta con representantes oficiales. Según su declaración: "Sabotaje no reconoce ni a representantes ni a funcionarios. Solo acepta a artistas autodeterminados y asociados activos".

---

In 2003, the State of Sabotage, an offshoot project from an art organization and record label of the same name based in Vienna, declared its independence at the Amorph Summit of Micronations in Helsinki, Finland. Its economy is made up principally of national products such as a cash perfume styled on a freshly minted \$100 bill. Interestingly, the patron saint of Sabotage is H.R. Giger, the Swiss artist famous for his sombre and grotesque imagery. Other artists such as Roman Signer, Piero Manzoni, Hermann Nitsch, Jonathan Meese, Jannis Kounellis, Gilbert & George, Robert Morris, Dominique Gonzalez-Foerster, Gerhard Merz, and others have contributed to the culture which unifies the state.

In 2004, Sabotage purchased land in Queensland, Australia near Bald Rock National Park, from which its capital, Baldrockistan, is derived. Significantly, the area is both a famous meeting point for Aboriginal tribes, and the place Henry Parkes delivered a speech calling for the unification of states on the continent of Australia. Its ambition for territory springs from popular naturalist ideology and national plans to create a spiritual and artistic retreat.

Government in the State of Sabotage, with 183 citizens and seven residents, has no officials. According to official statements, "Sabotage knows neither officials nor functionaries—it knows only self-determined artists and active associates."

## ***Sultanate of Upper Yaffa*** ***El Sultanato de Alta Yaffa***

- Sellos

CORTESÍA DEL ARTISTA

Fundado por el gran sultán Mohnfakh Maktab Sahbee en 1729, el Sultanato de Alta Yaffa atrajo la atención pública en 1967, durante el momento cumbre de la guerra en Arabia del Sur entre el ejército británico y dos grupos nacionalistas militantes: El Frente de Liberación del Yemen del Sur Ocupado (FLSYO) y el Frente de Liberación Nacional (FLN). Hasta ese momento, Yaffa Alta era un estado que formaba parte del Protectorado Británico de Arabia del Sur, y se hallaba gobernado por la dinastía Harharah. Su capital era un oasis desértico llamado Mahjaba.

Cuando los británicos se retiraron de la lucha, el FLSYO y el FLN se enfrentaron por el control de la región. En mitad del caos, el sultán declaró la independencia de Alta Yaffa y comenzó a imprimir sellos. Durante el asedio, la nación se vio obligada a autoabastecerse, y la autogestión sigue vigente hoy en día. En 1998, Alta Yaffa fue admitida en el Consejo Internacional de Estados Independientes (denominado por algunos “las Naciones Unidas del Quinto Mundo”) y reanudó sus relaciones diplomáticas. Más tarde, ese mismo año, Alta Yaffa adoptó la moneda del vecino sultanato de Omán.

A finales de 1999, el sultán le encargó al célebre compositor neozelandés Robin Chadwick la composición de un nuevo himno nacional.

---

Founded by the great Sultan Mohnfakh Maktab Sahbee in 1729, the Sultanate of Upper Yaffa became known to the world in 1967, at the height of the war in South Arabia between the British Army and two militant nationalist groups: the Front for Liberation of Occupied South Yemen (FLOS Y); and the National Liberation Front (NLF). Until that time, Upper Yaffa was a state in the British Protectorate of South Arabia, and was ruled by the Harharah dynasty. Its capital was a desert oasis called Mahjaba.

When the British pulled out of the fighting the FLOS Y and NLF clashed over regional control. Amid the chaos, the Sultan declared Upper Yaffa's independence and began to issue stamps. During the siege, the nation was forced to become self-sufficient, which continues to this day. In 1998, Upper Yaffa was admitted to the ICIS (what some refer to as “the Fifth World's United Nations”) renewing diplomatic relations. Later that year, Upper Yaffa adopted the currency of the neighboring sultanate of Oman.

In late 1999 the Sultan commissioned renowned New Zealand composer Robin Chadwick to compose a new national anthem.

## ***Transnational Republic*** *La República Transnacional*

Vitrina:

- Documento de identidad
- Moneda de diez payolas

CORTESÍA DE LA REPÚBLICA TRANSNACIONAL

Consciente de la necesidad de una representación global, la República Transnacional es una micronación que no se estructura sobre la idea de país, sino como una entidad estatal empresarial universal. No cuenta con territorios propios y no excluye a ninguna raza o nacionalidad de sus solicitudes de ingreso. Según su constitución, la legislación se encuentra supervisada por un comité ejecutivo de toma de decisiones y por las ramas judiciales del gobierno. Su sistema monetario cuenta con una moneda propia, la payola, y se encuentra respaldado por los fondos de reserva europeos. Su objetivo fundamental es el de unir la globalización con la democracia a través de la economía.

---

Realizing the need for global representation, the Transnational Republic is a micronation that models itself not on the idea of a nation, but rather on a trans-global corporation state entity. It is non-territorial and does not exclude any race or nationality from citizenship. According to its constitution, legislation is overseen by an executive decision-making committee and judicial branches of government. Its specific economic system is referred to as Payola and is backed by Euro reserve funds. Its primary goal is to marry globalization with democracy through economics.

## **World Citizen**

### *Ciudadano del Mundo*

- Bandera

Vitrina:

- Pasaporte
  - Certificado de nacimiento
  - Billeto de diez refugio dollar
  - Sellos
  - Pin
  - Declaración de los derechos humanos en nueve idiomas
- Davis, Garris. *Dear World. A Global Odyssey* (Querido mundo. Una odisea global). South Burlington, 2000
- Davis, Garris. *Passport to Freedom. A Guide for Citizens* (Pasaporte a la libertad. Una guía para ciudadanos). Washington, 1992
- Davis, Garry. *My Country Is the World. The Adventures of a World Citizen* (Mi país es el mundo. Las aventuras de un ciudadano de mundo). Nueva York, 1961

CORTESÍA DE GARRIS DAVIS

La Fundación Ciudadano del Mundo es una organización privada. Se creó en el estado de Vermont, EE.UU., en febrero de 1996, y pasó a estar activa en el plano internacional en 1998.

La Fundación es un gabinete asesor sin afiliación política y sin ánimo de lucro dedicado al diseño de soluciones a problemas internacionales basado en los principios fundamentales de la igualdad de todos los seres humanos con respecto a la dignidad, la libertad, la democracia y derechos básicos que se hallan protegidos por la constitución. Se presenta específicamente como una nación-modelo global bajo la cual podemos evaluar los éxitos y fracasos de las naciones-estado existentes. Los siguientes párrafos son obra de su fundador, Gerry Davis, y esbozan su misión fundamental:

“Sostenemos la idea de que todos los niveles de autoridad política solo pueden derivar su legitimidad a partir de la soberanía fundamental del pueblo.

Creemos que la democracia es una invención humana y una “tecnología” política que, en términos históricos, es todavía muy joven, y cuyo poder y potencial no ha sido comprendido ni desarrollado por completo. En tanto que invento del hombre, es y siempre será imperfecta, pero también puede mejorarse. Debido a la globalización y a la necesidad de acordar una serie de reglas básicas comunes para una conducta civilizada en nuestra comunidad global, sería negligente por nuestra parte no explorar las posibilidades de emplear la tecnología política de la democracia para resolver problemas globales”.

---

The World Citizen Foundation is a private foundation. It was incorporated in the state of Vermont, USA in February of 1996 and became internationally active in 1998.

The Foundation is a nonprofit nonpartisan think-tank dedicated to the design of solutions to international problems based on the fundamental principles of equal human dignity, liberty, democracy and constitutionally protected basic rights of all. It presents itself as a specifically global model nation with which we may be encouraged to the successes and failures of existing nation states. The following paragraphs are written by the founder, Garry Davis and outline its fundamental mission:

“We are dedicated to the proposition that all levels of political authority can only derive their legitimacy from the fundamental sovereignty of the people.

We believe that democracy is a human invention and a political “technology” which historically is still very young and whose power and potential has neither been fully understood nor realized. As a human invention, it is imperfect and will always be but it also can be improved. Because of globalization and the need to agree on basic common rules of civilized conduct in our global community, we would be remiss if we did not explore the possibilities of using the political technology of democracy to solve global problems.”

**ARCHIVO 15M**

**Carteles de la Acampada Sol**, 2011  
*Posters of Acampada Sol*

**Mapa Organización Toma la plaza**, mayo 2011  
*Take the Square Organization Map*  
Cartel, mapa impreso, 51 x 83 cm

DEPOSITARIO ARCHIVO 15M

**ARCHIVO 15M**

**Carteles de la Acampada Sol**, 2011  
*Posters of Acampada Sol*

**Flores contra porras (dibujo)**, mayo 2011  
*Flowers versus truncheons (drawing)*  
Cartel sobre papel de embalaje, 150 x 250 cm

DEPOSITARIO ARCHIVO 15M

Materiales sobre micronaciones:

- Cabinet, nº 18, 2005. Número dedicado a micronaciones
- Strauss, Erwin S. *How to start your own country*. Port Townsend, WA, 1979
- Billete de un ZIC

**The United States of Islam**

*Los Estados Unidos del Islam*

- Billetes
- Tarjeta

**Amorph / YKON**

- Oliver Kochta & Tellervo Kalleinen (editores).  
*Micronations. Protocols* (Micronaciones. Protocolos).  
Helsinki, 2005

- Oliver Kochta & Tellervo Kalleinen (editores).  
*Micronations. Documents/Asiakirjoja* (Micronaciones.  
Documentos). Helsinki, 2003

**The New United States of America**

*Los Nuevos Estados Unidos de América*

Carta de Peter Coffin a Kofi Annan (Naciones Unidas) y  
respuesta de este al artista

**The Conch Republic**

*República de la Concha*

- Pasaporte

**The Kingdom of Talossa**

*El Reino de Talossa*

*La Mha, Ma. A complete guide to the Talossan Language*  
(Guía completa del idioma Talossan). Estados Unidos, 2011

**República de la isla de las Rosas**

*Republic of Rose Island*

- Bandera

**República de Whangamomona**

- Parche con bandera

**United Independent State of the East River**

*Estado unido independiente del este del río*

- Bandera